





# 安理會召開緊急會議

## 討論福島危機

### 力促停火和談

#### 英阿代表互相指責氣氛惡劣

##### 安理會正草擬重開和談計劃

【本報訊】安理會於昨日下午三時在聯合國總部召開緊急會議，討論福島核電廠危機。會議由美國代表主持，出席者包括英、美、蘇、中、法等國代表。會議氣氛緊張，各方代表就福島核電廠安全問題展開激烈辯論。英方代表強調，福島核電廠的安全問題已威脅到全球環境，呼籲各方立即採取行動，防止核災難發生。美方代表則指責蘇方在福島核電廠安全問題上採取了不負責任的態度，並呼籲蘇方立即停止在該地區的軍事活動。蘇方代表則反駁了美方的指責，並強調蘇方已採取了所有必要措施，確保福島核電廠的安全。會議最終未能達成任何具體協議，各方代表表示將繼續就該問題進行談判。

## 蘇支持阿根廷

### 美法英盟國友

#### 安理會分兩陣營

##### 阿根廷與智利爭端

【本報訊】安理會會議上，蘇聯代表表示將支持阿根廷在福島核電廠安全問題上的立場。蘇聯代表指出，阿根廷在福島核電廠的安全問題上採取了積極的行動，並呼籲各方尊重阿根廷的主權。美法英盟國代表則對蘇聯的立場表示不滿，並強調福島核電廠的安全問題是國際性的，需要各方共同努力解決。會議最終未能達成任何具體協議，各方代表表示將繼續就該問題進行談判。

## 北京呼籲英阿兩國

### 和談解決福島危機

#### 阿根廷歡迎秘魯和智利計劃

【本報訊】北京方面呼籲英阿兩國通過對話和談判解決福島核電廠危機。中方代表表示，福島核電廠的安全問題是國際性的，需要各方共同努力解決。中方代表呼籲英阿兩國停止在該地區的軍事活動，並通過對話和談判解決爭端。阿根廷代表對中方呼籲表示歡迎，並表示阿根廷已採取了所有必要措施，確保福島核電廠的安全。智利代表也表示，智利已採取了所有必要措施，確保福島核電廠的安全。

## 香港的新紀元

### 現在是艱苦年代

#### 李 文

香港回歸在即，香港社會正經歷著前所未有的變遷。在艱苦的年代裡，香港人需要面對許多挑戰。然而，正是這些挑戰，激發了香港人的創造力和鬥志。香港人將以堅韌不拔的精神，克服一切困難，迎接未來的挑戰。香港將成為一個更加繁榮、更加開放、更加包容的社會。



## 供福島英軍球迷欣賞

### 英足總盃決賽

#### 錄映帶運前綫

【本報訊】英足總盃決賽的錄映帶將被運往前方，供福島英軍球迷欣賞。英足總表示，他們將盡一切努力，確保錄映帶的安全運送。英軍球迷們表示，他們非常期待能夠看到這場精彩的比賽。英足總盃決賽將於本週末舉行，屆時將有數千萬人觀看。

## 大陸有匹馬

### 生下一馬一騾

#### 大陸有匹馬

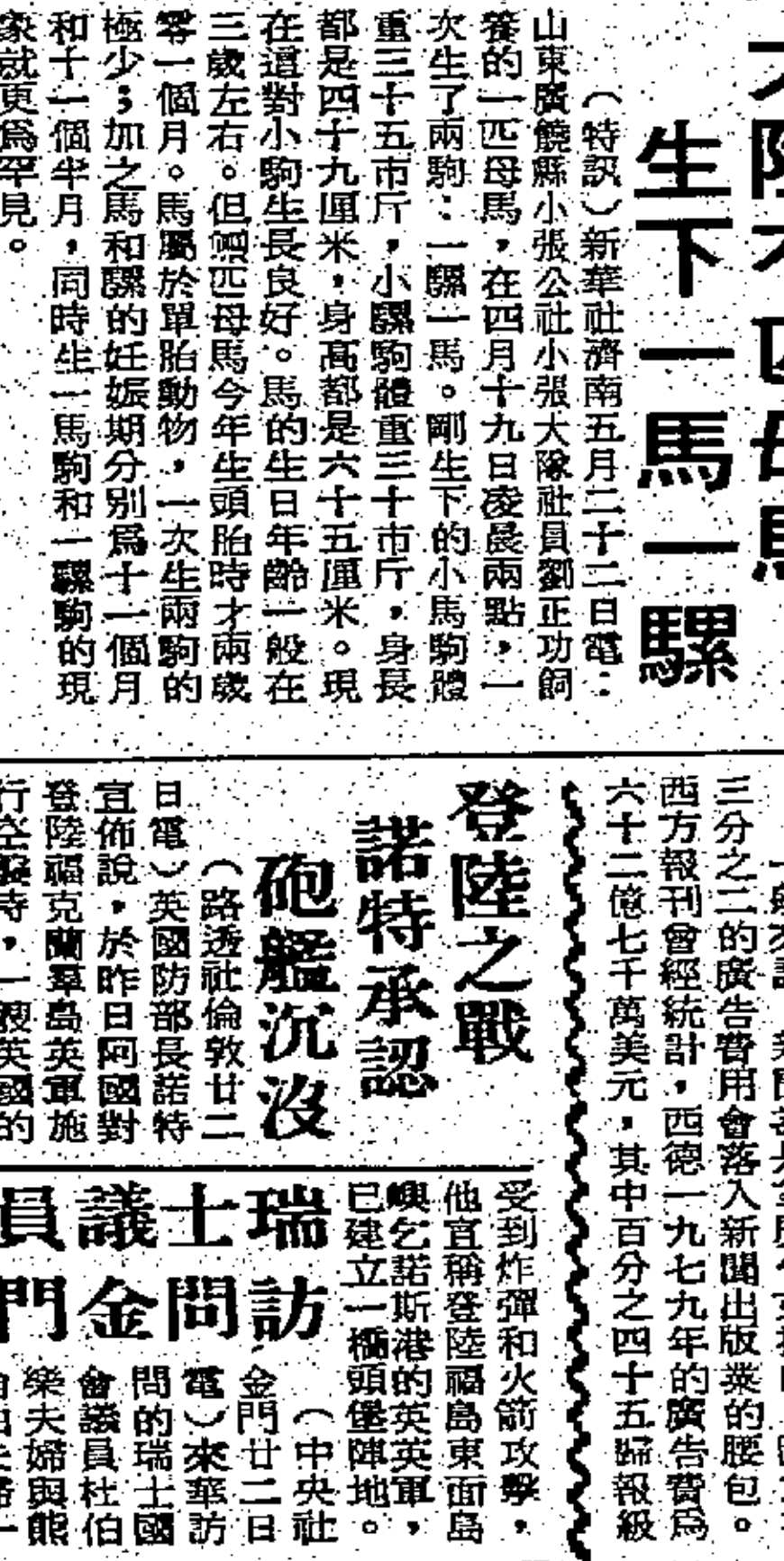
【本報訊】大陸有匹馬生下一馬一騾。這匹馬是在山東省的一處農場中誕生的。據農場負責人表示，這匹馬是在去年年底購買的，當時並未發現其有異常。直到今年年初，這匹馬開始表現出一些奇怪的行為，最終被發現產下了一匹馬和一頭騾。農場負責人表示，他們將對這匹馬進行進一步的研究，以了解其基因特徵。

## 視察清遠災區

### 主持救災會議

#### 任仲夷劉田夫

【本報訊】任仲夷、劉田夫等領導視察清遠災區，主持救災會議。任仲夷表示，清遠災區的災情非常嚴重，需要立即採取行動，開展救災工作。劉田夫表示，他將帶領工作組深入災區，了解災情，並組織開展救災工作。工作組將與當地政府合作，開展救災工作，並為災民提供必要的幫助。



## 西方廣告業縱橫談

### 業 洛

西方廣告業在過去幾十年裡經歷了巨大的變遷。隨著科技的發展和消費者行為的改變，廣告業不斷創新，以適應市場的需求。然而，廣告業也面臨著許多挑戰，如消費者對廣告的抵制、廣告費用的增加等。廣告業需要不斷創新，以克服這些挑戰，並保持其在市場上的競爭力。

## 移種同種異基因骨髓

### 大有可能治癒白血

#### 移種同種異基因骨髓

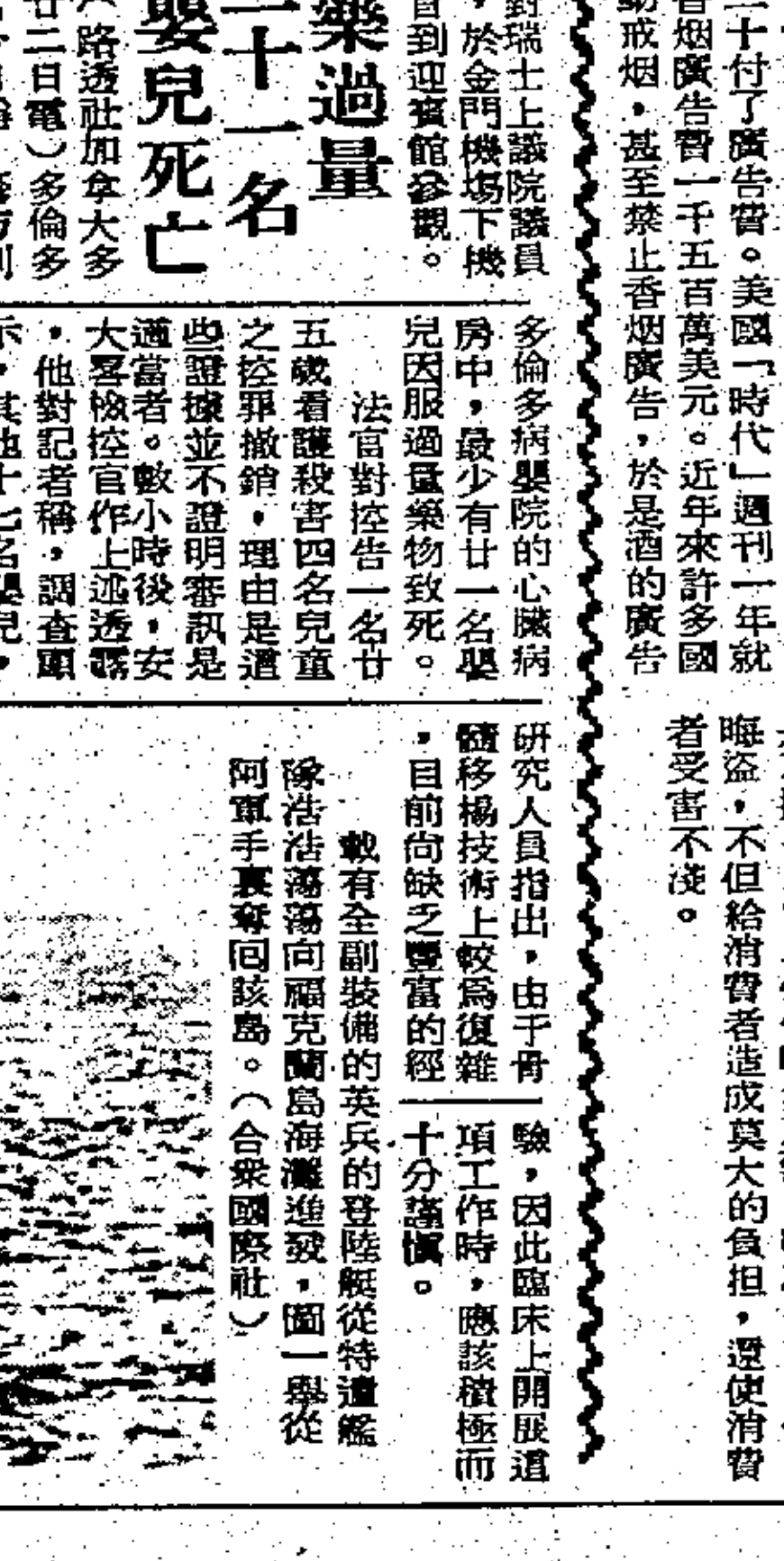
【本報訊】移種同種異基因骨髓大有可能治癒白血。醫學專家表示，這種方法可以幫助白血病患者恢復正常的造血功能。移種同種異基因骨髓是一種先進的治療方法，可以幫助白血病患者恢復正常的造血功能。專家表示，這種方法已經在臨床試驗中取得了良好的效果，並有望成為治療白血病的標準方法。

## 向義大利總統申請

### 減刑期提早出獄

#### 蘇菲亞羅蘭多花樣

【本報訊】蘇菲亞羅蘭多向義大利總統申請減刑，以期提早出獄。羅蘭多表示，他已經在監獄中服刑了很長時間，並希望能夠早日回到社會。義大利總統表示，他將考慮羅蘭多的申請，並根據法律規定作出決定。羅蘭多表示，他將繼續努力，爭取早日出獄。



## 試管嬰兒新嘗試

### 與丈夫精子結合培育

【本報訊】試管嬰兒新嘗試，與丈夫精子結合培育。醫學專家表示，這種方法可以幫助不孕夫婦實現生育願望。試管嬰兒是一種先進的生育方法，可以幫助不孕夫婦實現生育願望。專家表示，這種方法已經在臨床試驗中取得了良好的效果，並有望成為不孕夫婦的標準治療方法。

## 妻子接受別人捐卵

### 與丈夫精子結合培育

#### 試管嬰兒新嘗試

【本報訊】妻子接受別人捐卵，與丈夫精子結合培育。醫學專家表示，這種方法可以幫助不孕夫婦實現生育願望。試管嬰兒是一種先進的生育方法，可以幫助不孕夫婦實現生育願望。專家表示，這種方法已經在臨床試驗中取得了良好的效果，並有望成為不孕夫婦的標準治療方法。

## 向義大利總統申請

### 減刑期提早出獄

#### 蘇菲亞羅蘭多花樣

【本報訊】蘇菲亞羅蘭多向義大利總統申請減刑，以期提早出獄。羅蘭多表示，他已經在監獄中服刑了很長時間，並希望能夠早日回到社會。義大利總統表示，他將考慮羅蘭多的申請，並根據法律規定作出決定。羅蘭多表示，他將繼續努力，爭取早日出獄。



# 徐家鸞投誠後指出 中共政策搖擺不定

## 科技體制無法配合 在台參觀各大學物理系所設備

【中央社台北廿七日電】徐家鸞在大陸訪問期間，曾先後訪問中國科學院、中國社會科學院、中國人民大學、北京大學、清華大學、中國人民解放軍工程學院等，並與各該機構負責人交換意見。徐氏指出，中共在科技政策方面，目前尚處於搖擺不定之狀態，且其科技體制，亦無法配合其經濟發展之需要。徐氏在訪問期間，曾先後訪問中國科學院、中國社會科學院、中國人民大學、北京大學、清華大學、中國人民解放軍工程學院等，並與各該機構負責人交換意見。徐氏指出，中共在科技政策方面，目前尚處於搖擺不定之狀態，且其科技體制，亦無法配合其經濟發展之需要。

# 石油部長表示信心 生產石油已有計劃

## 力求減少油價波動

【中央社北京廿七日電】石油部長王洪文在日前接見記者時表示，中國政府對石油生產已有計劃，並力求減少油價波動。王氏指出，中國政府已決定在明年開始，將石油生產量增加百分之十。他並表示，中國政府將採取措施，以穩定油價，並減少油價波動。王氏並表示，中國政府將採取措施，以穩定油價，並減少油價波動。

# 減少保護主義 建議三項措施

【中央社北京廿七日電】國務院副總理錢其琛在日前接見記者時，建議三項措施，以減少保護主義。錢氏指出，保護主義將對世界經濟產生負面影響，並建議各國採取措施，以減少保護主義。錢氏並表示，中國政府將採取措施，以減少保護主義，並促進世界經濟之發展。

# 北海道浦河區 發生中性能地震

## 震央在海床陸上少損害

【路透社東京廿七日電】北海道浦河區，於廿六日發生中性能地震，震央在海床，陸上少損害。據悉，此次地震之震級為三點二，震源深度為十公里。地震發生後，當地居民均感震動，但無人員傷亡及重大財產損失。

# 菲律賓反對 星製造飛機

【路透社馬尼拉廿七日電】菲律賓政府反對美國在菲律賓製造飛機。菲律賓政府認為，美國在菲律賓製造飛機，將損害菲律賓之國家利益，並對菲律賓之經濟產生負面影響。菲律賓政府已表示，將採取措施，以反對美國在菲律賓製造飛機。

# 新聞研討會 在台北舉行

【中央社台北廿七日電】新聞研討會，於今日在台北舉行。研討會由新聞界人士主持，並邀請了多位專家學者，就新聞事業之發展及新聞自由等問題，進行了深入探討。研討會吸引了眾多新聞界人士參加，氣氛熱烈。

# 又一幕乒乓比賽

## 北京印尼將復交

【路透社北京廿七日電】又一幕乒乓比賽，將於近日在北京舉行。此次比賽將由中國隊與印尼隊進行對陣，預計將吸引眾多觀眾到場觀看。此外，北京與印尼之關係，亦將隨著此次比賽而有所改善。

# 索籍收件人被捕

【路透社倫敦廿七日電】索籍收件人被捕，警方正對此案進行調查。據悉，警方在接到報案後，迅速展開調查，並在近日成功將涉案人員逮捕。警方表示，將對此案進行進一步調查，以確定是否還有其他涉案人員。

# 印度甘地夫人 將訪歐各國

## 將訪歐各國

【路透社新德里廿七日電】印度甘地夫人，將於近日訪問歐洲各國。甘地夫人此次訪問，旨在加強印度與歐洲各國之友好關係，並促進印度之經濟發展。甘地夫人將先後訪問英國、法國、西德、義大利等國。

# 貝魯特受爆炸威脅

【路透社貝魯特廿七日電】貝魯特受爆炸威脅，當局已採取措施，以確保市民安全。據悉，貝魯特近日頻繁發生爆炸事件，對市民生命財產安全構成威脅。當局已加強了對貝魯特之戒備，並採取了多項措施，以減少爆炸事件之發生。

<b>香港仔</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>國都</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>倫敦</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>禾嘉·都皇·后皇</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>寶珍·華麗</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>華大新</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>華大</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>利順</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來
<b>昌南寶國</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>聲凱·都京</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>都銀·江珠</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>黃金·寶·娛樂</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>蘭·亞·文·翠</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>宮麗碧</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>利多域</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>珠明·慶普</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來
<b>后帝·國帝</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>樂民門金·泰國</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>聲麗·統總</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>砌紅·際國</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>頓盛華·台舞利</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>洋南·華南</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>冠金·聲華</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>光新</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來
<b>樂百·連海</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>石寶·樂新</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>樂快·都新</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>聲樂·都富</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>星福·地蘇油·華龍</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>華寶·華英</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>天師</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來	<b>鬼 養</b> 場五天今 主 錢 雲 少強 主 錢 雲 少強 鬼 養 我的未來 我的未來 我的未來



# 本港新聞

## 襲遇止制探警打毆遭女少 年青一傷槍員探

探幹逢巧花摧手辣田藍在年青名六  
傷受槍中部腎年青一中其警襲捕拒

【本報訊】一名十六歲少女，昨日下午四時許，在灣仔區被六名年青男子襲擊，其中一名警探在拘捕過程中，被該少女用利器刺傷腰部，受傷警探隨即被送往醫院救治。警方表示，該少女在襲擊過程中，曾用利器刺傷警探腰部，並拒絕被捕。

## 發展域多利兵房舊址 興建政府合署

並興建一條橫跨金鐘道天橋

【本報訊】發展域多利兵房舊址，興建政府合署，並興建一條橫跨金鐘道天橋，是政府發展金鐘道東段計劃的一部分。該計劃包括興建一座政府合署，以及一條橫跨金鐘道天橋，以改善交通及發展該區。

## 觀塘花園大廈 四兇伏擊 青年受傷

【本報訊】觀塘花園大廈，昨日下午四時許，發生一宗兇殺案。一名青年在該大廈內，被四名兇徒伏擊，受傷。警方接報後，隨即展開調查，並拘捕了四名涉案兇徒。

## 葵涌深夜發生 警探市民衝突

數十市民激動與警理論

【本報訊】葵涌區，昨深夜發生一宗警探與市民衝突事件。數十名市民因不滿警探的執法方式，與警探發生衝突。警方表示，該事件已得到控制，並已拘捕了部分涉案人士。

## 遊樂場劫掠學童 無業漢學生被控

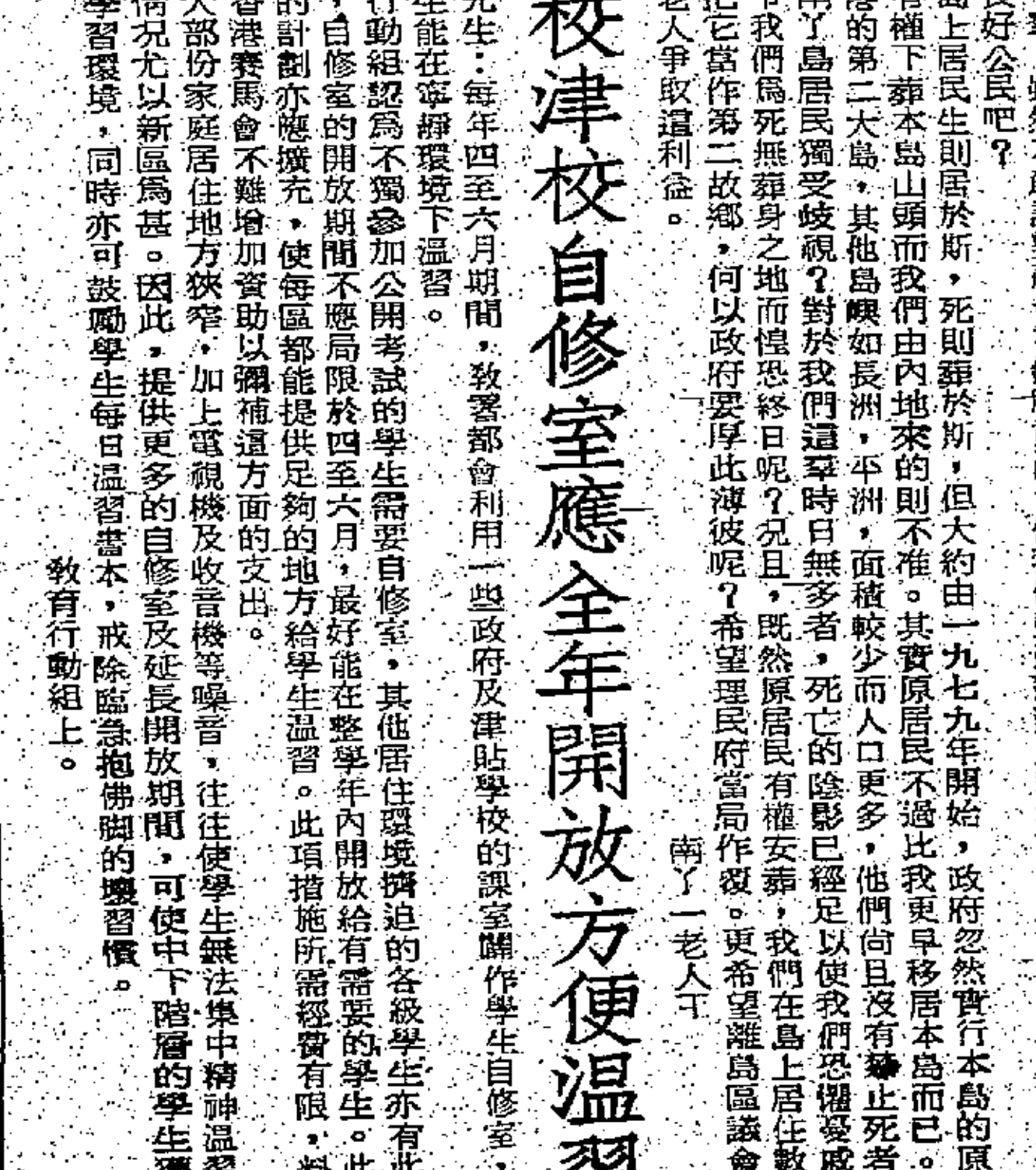
押候待查及認人手續

【本報訊】一名無業漢，因在遊樂場內劫掠學童，被警方拘捕。警方表示，該名無業漢在遊樂場內，趁學童不備之際，搶劫了學童的錢包。該名無業漢目前正被警方押候待查及認人手續。

## 上海街大廈 七十老翁 倒斃梯間

死因無可疑

【本報訊】上海街大廈，昨日下午四時許，發生一宗意外。一名七十歲老翁在該大廈的梯間內，倒斃。警方接報後，隨即展開調查，並已將該名老翁的屍體移走。



## 讀者論壇

歡迎讀者來函或致電討論社會問題。來函請註明真實姓名、住址、職業及聯絡電話。但來函恕不退還，勿用鉛筆書寫，請勿夾帶任何物品。

南丫老人希望生則居於斯死則葬於斯

【本報訊】南丫島，昨日下午四時許，發生一宗意外。一名老人在南丫島的海岸邊，被浪打倒。警方接報後，隨即展開調查，並已將該名老人的屍體移走。

### 本港旅遊

首創香港人遊香港 \* 粵東粵南有口皆碑  
代辦工商團體旅遊 \* 接受委託歡迎垂詢

#### 大嶼山寶蓮寺

大澳水鄉遊 \$88 (逢星期日出發)

乘坐豪華客輪 \* 專車直達昂平  
寶蓮寺禮佛 \* 享用精美上素  
遊覽茶園風光 \* 品嚐山水豆花  
石壁水塘遊覽 \* 觀賞建設新貌  
大澳水鄉遊覽 \* 選購海味土產

### 澳門歡樂遊

(逢星期日出發) \$188

來回豪華客輪 \* 早班往返晚遊  
觀光東方地帶 \* 澳門龍記酒家午餐  
專車遊覽濠江名勝 \* 觀賞澳大橋風光  
選購澳門名產 \* 全場送禮意三寶

### 新界·離島

定期出發 \* 敬請留意

- 新界歡樂遊
- 西貢一日遊
- 遊覽道里農場
- 塔門一日遊
- 長洲歡樂遊
- 坪洲一日遊

### 海洋公園

(天天出發) \$30

- 乘坐城巴免費專車來回接送
- 參觀海獅精彩表演
- 乘坐登山車到覽山山景色
- 欣賞各國奇花異卉海洋公園獲勝

### 海上夜總會

\$55

- 乘海上夜總會豪華客輪遊維多利亞海港，欣賞東方之珠夜色
- 著名樂隊演奏，歌星輪流演唱
- 參觀多采多姿之魔術及特技表演
- 輪上享用豐盛粵式晚餐

### 七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081 (4線)

### 商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩高(即五寸位) 每天收費六十元，三天起碼，最大限列(五寸位)  
加色每寸另加三元，長期廣告，不折扣，上刊收費，每日下午六時前截稿。

### 聲寶牌 SF-750

世界最小型普通紙影印機

特價 \$7950

電話查詢：當即派員協助

總代理：聯興電器有限公司  
電話：5-22381 (11線)  
地址：香港灣仔中心第一座地下10-11室

### 遙控電動開門

備有澳洲及意大利遙控系統適合：鐵閘、捲閘及交通升降機

總代理：美亞國際工程公司  
電話：3-620625 3-624754

### 台北希爾頓

天天出發 四天三晚 VIP 假期

日本亞細亞航空公司 鼎力贊助

- 住宿台北希爾頓大酒店，享受設備最現代化的豪華客房及多項貴賓式服務，令你印象難忘，有賓至如歸的感受，使歡樂假期倍添姿采。
- 乘搭日航航班往返，早機去晚機返，使你有充份時間處理業務，探親觀光兩相宜。

VIP 假期包括下列服務：

1. 桃園中正機場至市區酒店專車來回接送。
2. 三晚指定之希爾頓豪華客房。
3. 免費享用歡迎酒會(Welcome drink)
4. 免費享用桑拿浴(Sauna)
5. 房間供應 水果或貴賓旅行袋。
6. 個別印備貴賓私人名義信箋及火柴盒。
7. 希爾頓商場購物享有八折優待。
8. 日航雙程來回機票，延期回港，60天內有效。

詳情請詢：

七海旅運有限公司  
香港德輔道中國際大廈1702室  
電話：5-413081 (四線)

● 台北希爾頓大酒店



本港新聞

一九八二年五月十六日至五月二十二日  
香港一週大事

港府推行三策  
反現實吸煙的目

港府限制管制廣告  
禁令奉所場衆公關機府政  
廣告傳宣烟香制管法立式正年明

【本報訊】一九八二年五月，香港政府正考慮推行三項反現實吸煙的目，包括：(一)限制管制廣告，(二)禁令奉所場衆公關機府政，(三)廣告傳宣烟香制管法立式正年明。

港督尤德保證促進繁榮

【本報訊】港督尤德在五月十五日接見傳媒時，保證將繼續促進香港的繁榮與發展。

海陸空軍車加價被拒

【本報訊】海陸空軍車加價被拒，政府正考慮其他方案。

港姐充滿朝氣活力

【本報訊】港姐充滿朝氣活力，展現了香港女性的风采。

違反泊車罰款

【本報訊】違反泊車罰款，交通諮詢委員會下週提出討論。

提高至二百元

【本報訊】提高至二百元，交通諮詢委員會下週提出討論。

去年違例告票發出六百萬張

【本報訊】去年違例告票發出六百萬張，交通諮詢委員會下週提出討論。

貨車增長率現應作評估

【本報訊】貨車增長率現應作評估，交通諮詢委員會下週提出討論。

律師赴台錄取口供

【本報訊】律師赴台錄取口供，交通諮詢委員會下週提出討論。

偽造身份證影響嚴重

【本報訊】偽造身份證影響嚴重，交通諮詢委員會下週提出討論。

堵塞漏洞速謀補救

【本報訊】堵塞漏洞速謀補救，交通諮詢委員會下週提出討論。

英皇道一段西行巴士專用線

【本報訊】英皇道一段西行巴士專用線，交通諮詢委員會下週提出討論。

進行修路封閉六週

【本報訊】進行修路封閉六週，交通諮詢委員會下週提出討論。

政府正考慮推行三項反現實吸煙的目，包括：(一)限制管制廣告，(二)禁令奉所場衆公關機府政，(三)廣告傳宣烟香制管法立式正年明。

港督尤德保證促進繁榮

【本報訊】港督尤德在五月十五日接見傳媒時，保證將繼續促進香港的繁榮與發展。

海陸空軍車加價被拒

【本報訊】海陸空軍車加價被拒，政府正考慮其他方案。

港姐充滿朝氣活力

【本報訊】港姐充滿朝氣活力，展現了香港女性的风采。

違反泊車罰款

【本報訊】違反泊車罰款，交通諮詢委員會下週提出討論。

提高至二百元

【本報訊】提高至二百元，交通諮詢委員會下週提出討論。

去年違例告票發出六百萬張

【本報訊】去年違例告票發出六百萬張，交通諮詢委員會下週提出討論。

貨車增長率現應作評估

【本報訊】貨車增長率現應作評估，交通諮詢委員會下週提出討論。

律師赴台錄取口供

【本報訊】律師赴台錄取口供，交通諮詢委員會下週提出討論。

偽造身份證影響嚴重

【本報訊】偽造身份證影響嚴重，交通諮詢委員會下週提出討論。

堵塞漏洞速謀補救

【本報訊】堵塞漏洞速謀補救，交通諮詢委員會下週提出討論。

英皇道一段西行巴士專用線

【本報訊】英皇道一段西行巴士專用線，交通諮詢委員會下週提出討論。

進行修路封閉六週

【本報訊】進行修路封閉六週，交通諮詢委員會下週提出討論。



一九八二年度香港小姐選舉

本月廿九日在利舞台決賽選出香港小姐

十五佳麗初選入圍

【本報訊】十五佳麗初選入圍，參加一九八二年度香港小姐選舉。

港姐充滿朝氣活力

【本報訊】港姐充滿朝氣活力，展現了香港女性的风采。

違反泊車罰款

【本報訊】違反泊車罰款，交通諮詢委員會下週提出討論。

提高至二百元

【本報訊】提高至二百元，交通諮詢委員會下週提出討論。

去年違例告票發出六百萬張

【本報訊】去年違例告票發出六百萬張，交通諮詢委員會下週提出討論。

貨車增長率現應作評估

【本報訊】貨車增長率現應作評估，交通諮詢委員會下週提出討論。

律師赴台錄取口供

【本報訊】律師赴台錄取口供，交通諮詢委員會下週提出討論。

偽造身份證影響嚴重

【本報訊】偽造身份證影響嚴重，交通諮詢委員會下週提出討論。

堵塞漏洞速謀補救

【本報訊】堵塞漏洞速謀補救，交通諮詢委員會下週提出討論。

英皇道一段西行巴士專用線

【本報訊】英皇道一段西行巴士專用線，交通諮詢委員會下週提出討論。

進行修路封閉六週

【本報訊】進行修路封閉六週，交通諮詢委員會下週提出討論。

**麗確相機**  
贊助  
分類廣告客戶幸運抽獎  
由五月一日至五月三十一日止  
凡刊登華僑日報或晚報  
分類廣告十四元  
贈送抽獎券一張，多刊多送  
**RICOH XR-S**  
世界首創太陽能充電單鏡反光相機  
採用 LSI 集成電路、SPD 快速  
反應測光系統、石英控制快門等  
先進設計，性能全面，具有全自動曝光、  
手控曝光及曝光記憶系統等  
多種操作選擇。  
頭獎壹名：  
麗確 XR-S SLR CAMERA  
太陽能單鏡反光相機乙部。  
價值：HK\$ 1,860.00  
特別獎柒名：  
各得麗確 500RF 自動曝光  
相機乙部。  
每部價值：HK\$ 450.00  
賜洽處：  
總社香港荷里活道一〇六至一一六號  
中環分處德輔道中街香港華人銀行地下  
北角渣打道127號地下  
灣仔軒尼詩道244至246號二樓麗軒軒  
銅鑼灣愛東街九號A地下文海圖書公司  
西環卑路街14A西環街坊會  
筲箕灣道42號A地下可喜地產公司  
九龍旺角辦事處上海街四九七號地下  
九龍佐敦道44號A左邊地下  
美孚二期吉利街17號A左邊圖書公司  
紅磡新柳街22-22號C友誠書局  
荃灣安樂街三號二樓正康公司  
屯門鄉事會路111號地下衡光書局  
大埔廣福道151號地下肥肥雪糕專門店  
元朗朗都第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會  
抽獎公佈日期：一九八二年六月六日



# 本港新聞

## 擠排事同被視歧主僱遭 業就成一僅人士失

爭競人常與易不低度程育教  
題問視正府政促會協人明失

【本報訊】香港失業者，多屬「一職一工」，即只受僱於一家公司，從事一項工作。這類失業者，在失業後，往往被社會視為「被排擠」，而遭人歧視。據一項調查顯示，這類失業者，在失業前，多受僱於一些小型公司，從事一些低技術的工作。失業後，他們往往難以找到同等的工作，甚至被視為「低人一等」。

## 青年中心成立二十年 服務形式不斷改進

抗衡不良社會風氣致力提高活動吸引力  
主動接觸邊緣青少年瞭解年輕一代需要

【本報訊】香港青年中心成立二十週年紀念，該中心在過去二十年來，不斷改進服務形式，以抗衡不良社會風氣，並致力提高活動的吸引力。中心表示，在過去二十年來，中心一直致力於為青少年提供一個健康的活動場所，並通過各種活動，提高青少年的素質。

## 推行最低工資措施 保障工人生活

一位法律界人士呼籲政府立即  
保障工人生活

【本報訊】一位法律界人士呼籲政府立即推行最低工資措施，以保障工人的生活。他表示，目前香港的工資水平普遍偏低，工人難以維持基本生活。政府應立即採取行動，制定最低工資標準，以保障工人的基本生活。

## 舊式大廈管理維修 政務總署研究改善

新任港督週三出席區區議會  
並可能巡視區內地方以瞭解

【本報訊】政務總署正研究改善舊式大廈的管理和維修問題。新任港督週三將出席區區議會，並可能巡視區內地方，以瞭解舊式大廈的管理和維修情況。政務總署表示，舊式大廈的管理和維修問題一直是一個難題，政府將採取措施，改善舊式大廈的管理和維修工作。

## 經濟普遍不佳 弱智人士家庭

調查顯示逾半數個人月入不足五百  
報告促詳細研究公援津貼是否足夠

【本報訊】一項調查顯示，由於經濟普遍不佳，弱智人士家庭的經濟狀況也普遍不佳。調查顯示，逾半數的弱智人士家庭，個人月入不足五百元。報告建議政府應詳細研究公援津貼是否足夠，以幫助弱智人士家庭渡過難關。

## 唱出現代城市人心聲 「誰是」吾鄉吾土」分別獲得錦標

第二屆城市民歌公開創作比賽  
年輕人憑歌反映時代

【本報訊】第二屆城市民歌公開創作比賽，已圓滿結束。在比賽中，年輕人憑歌反映時代，唱出了現代城市人的心聲。其中，作品「誰是」吾鄉吾土」分別獲得錦標。這項比賽旨在鼓勵年輕人創作城市民歌，反映城市生活。

## 糾正大眾錯誤觀念 必須推動社會教育

改善失明人就業情況有賴政府支持

【本報訊】為了糾正大眾對失明人的錯誤觀念，必須推動社會教育。改善失明人的就業情況，有賴政府的支持。社會教育可以幫助大眾了解失明人的需要，並消除對失明人的歧視。

## 青年中心成立二十年 服務形式不斷改進

抗衡不良社會風氣致力提高活動吸引力  
主動接觸邊緣青少年瞭解年輕一代需要

【本報訊】香港青年中心成立二十週年紀念，該中心在過去二十年來，不斷改進服務形式，以抗衡不良社會風氣，並致力提高活動的吸引力。中心表示，在過去二十年來，中心一直致力於為青少年提供一個健康的活動場所，並通過各種活動，提高青少年的素質。

## 推行最低工資措施 保障工人生活

一位法律界人士呼籲政府立即  
保障工人生活

【本報訊】一位法律界人士呼籲政府立即推行最低工資措施，以保障工人的生活。他表示，目前香港的工資水平普遍偏低，工人難以維持基本生活。政府應立即採取行動，制定最低工資標準，以保障工人的基本生活。

## 舊式大廈管理維修 政務總署研究改善

新任港督週三出席區區議會  
並可能巡視區內地方以瞭解

【本報訊】政務總署正研究改善舊式大廈的管理和維修問題。新任港督週三將出席區區議會，並可能巡視區內地方，以瞭解舊式大廈的管理和維修情況。政務總署表示，舊式大廈的管理和維修問題一直是一個難題，政府將採取措施，改善舊式大廈的管理和維修工作。

## 經濟普遍不佳 弱智人士家庭

調查顯示逾半數個人月入不足五百  
報告促詳細研究公援津貼是否足夠

【本報訊】一項調查顯示，由於經濟普遍不佳，弱智人士家庭的經濟狀況也普遍不佳。調查顯示，逾半數的弱智人士家庭，個人月入不足五百元。報告建議政府應詳細研究公援津貼是否足夠，以幫助弱智人士家庭渡過難關。

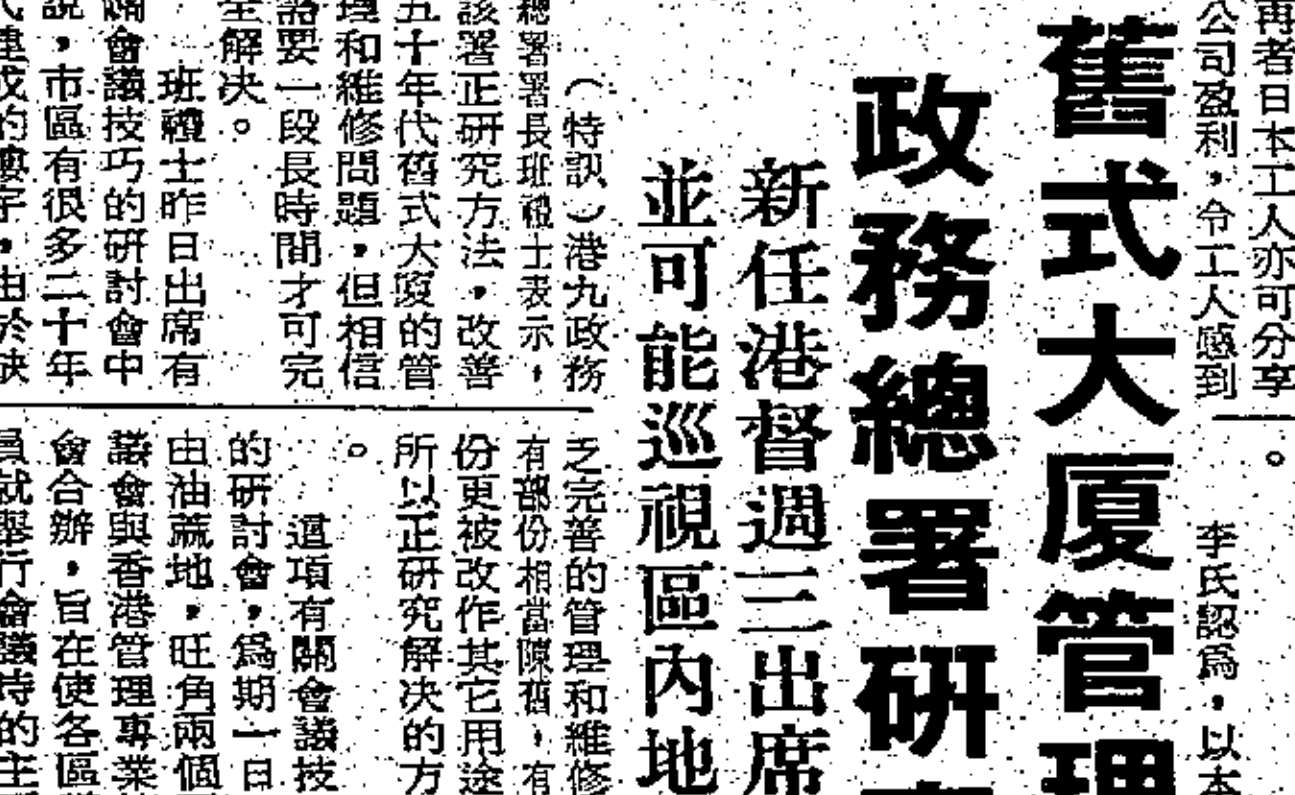
## 唱出現代城市人心聲 「誰是」吾鄉吾土」分別獲得錦標

第二屆城市民歌公開創作比賽  
年輕人憑歌反映時代

【本報訊】第二屆城市民歌公開創作比賽，已圓滿結束。在比賽中，年輕人憑歌反映時代，唱出了現代城市人的心聲。其中，作品「誰是」吾鄉吾土」分別獲得錦標。這項比賽旨在鼓勵年輕人創作城市民歌，反映城市生活。



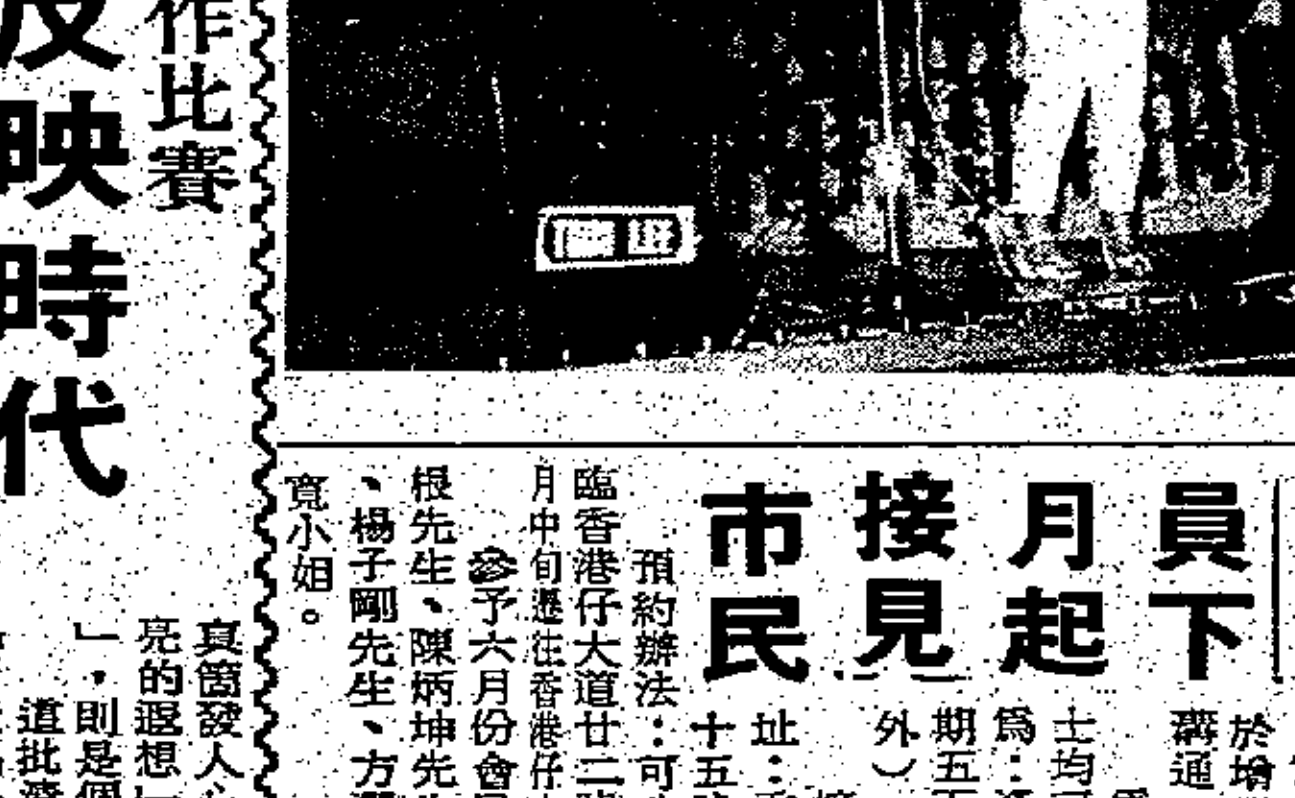
（特約）香港失業者，多屬「一職一工」，即只受僱於一家公司，從事一項工作。



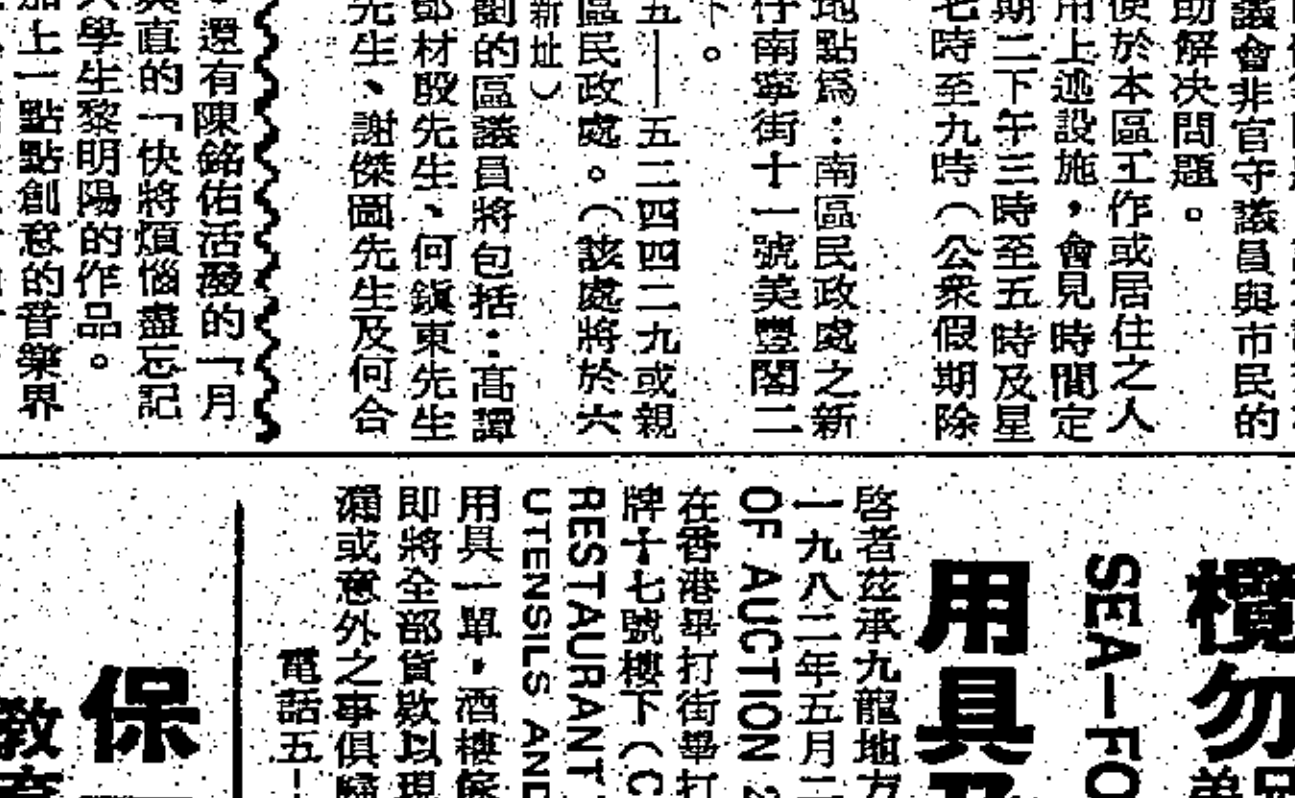
（特約）香港失業者，多屬「一職一工」，即只受僱於一家公司，從事一項工作。



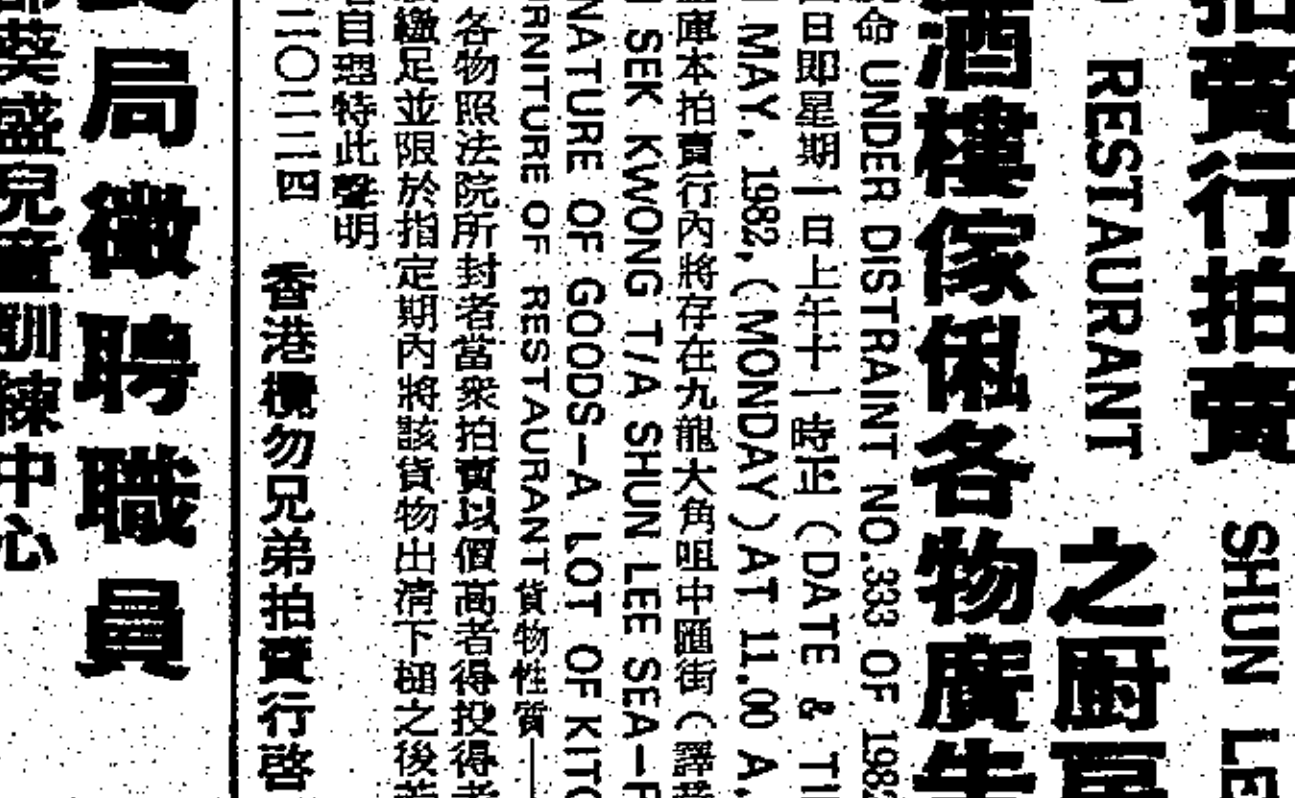
（特約）香港失業者，多屬「一職一工」，即只受僱於一家公司，從事一項工作。



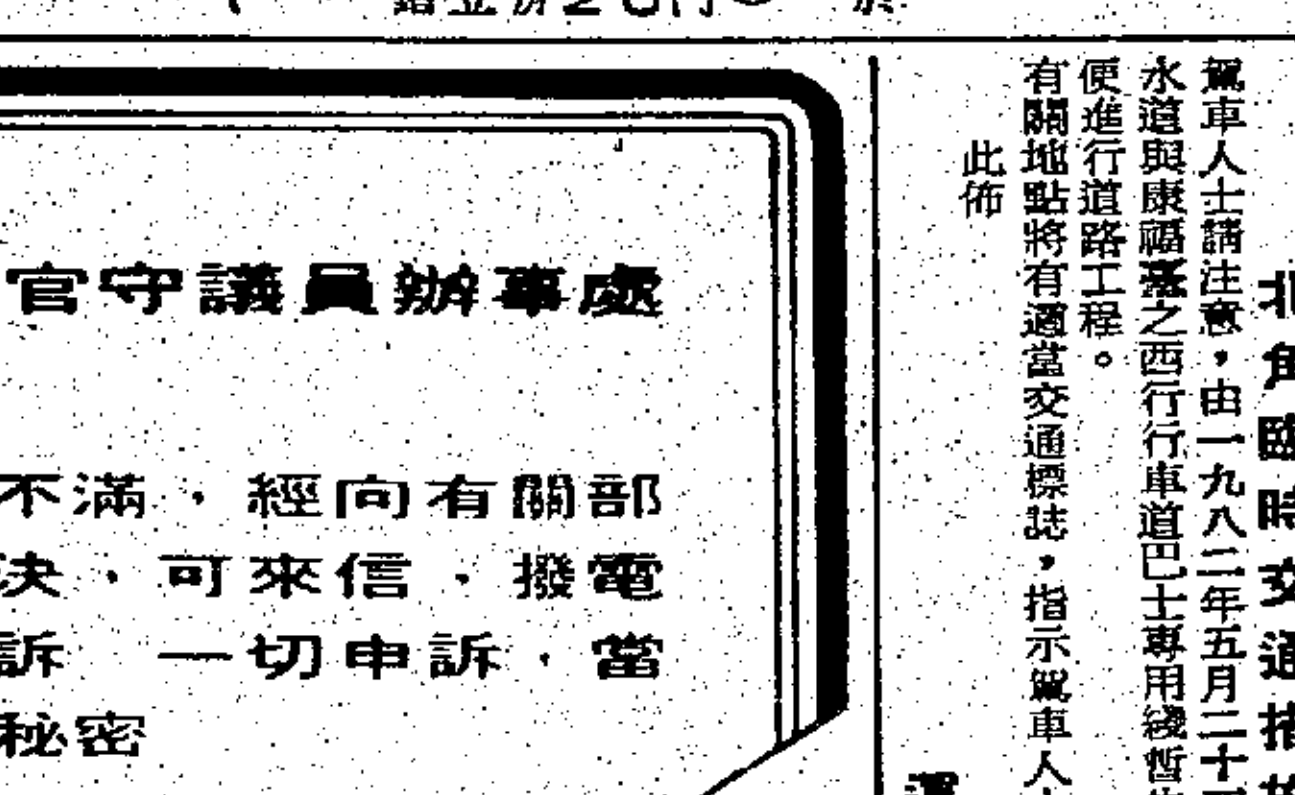
（特約）香港失業者，多屬「一職一工」，即只受僱於一家公司，從事一項工作。



（特約）香港失業者，多屬「一職一工」，即只受僱於一家公司，從事一項工作。



（特約）香港失業者，多屬「一職一工」，即只受僱於一家公司，從事一項工作。



（特約）香港失業者，多屬「一職一工」，即只受僱於一家公司，從事一項工作。



（特約）香港失業者，多屬「一職一工」，即只受僱於一家公司，從事一項工作。

**香港政府公佈**

運輸署公告

北角臨時交通措施

東區人士請注意：由一九八一年五月十四日下午起，東區平海橋與東區行車道交界處，將實施臨時交通措施，為期六個月。有關詳情，請向運輸署查詢。

運輸署署長 顏敦儀

**置業公司聘請**

地產先生：須有工作經驗，負責地產文書，出納，計工，收租等事項。在沙田區工作。

有意者請親臨沙田區近源興要求待遇函本報463信箱。

**香港政府公佈**

運輸署公告

北角臨時交通措施

東區人士請注意：由一九八一年五月十四日下午起，東區平海橋與東區行車道交界處，將實施臨時交通措施，為期六個月。有關詳情，請向運輸署查詢。

運輸署署長 顏敦儀

**香港政府公佈**

運輸署公告

北角臨時交通措施

東區人士請注意：由一九八一年五月十四日下午起，東區平海橋與東區行車道交界處，將實施臨時交通措施，為期六個月。有關詳情，請向運輸署查詢。

運輸署署長 顏敦儀



# 本港新聞

## 要求港督減低汽車稅未如願 督轅請願女子 昨午終於離去

【特稿】因港督特赦，要求港督減低汽車稅，未如願，督轅請願女子，昨午終於離去。

昨晚，在維多利亞港，有一群女子，她們是「要求港督減低汽車稅」的請願者。她們在維多利亞港，向港督府請願，要求港督減低汽車稅。她們在維多利亞港，向港督府請願，要求港督減低汽車稅。她們在維多利亞港，向港督府請願，要求港督減低汽車稅。



六合彩頭獎無人中 累積一百一十萬

## 六合彩頭獎無人中 累積一百一十萬

【特稿】馬會公佈第四十六次六合彩頭獎，無人中，累積一百一十萬。

馬會公佈第四十六次六合彩頭獎，無人中，累積一百一十萬。馬會公佈第四十六次六合彩頭獎，無人中，累積一百一十萬。

## 疑為情輕生致害死異鄉 留學英國本港女生 遺書七封墮樓喪命

【特稿】一名在英國留學的本港女生，因情輕生，致害死異鄉，遺書七封墮樓喪命。

一名在英國留學的本港女生，因情輕生，致害死異鄉，遺書七封墮樓喪命。一名在英國留學的本港女生，因情輕生，致害死異鄉，遺書七封墮樓喪命。

## 木屋區大掃地 明日清掃地點

【特稿】木屋區大掃地，明日清掃地點。

木屋區大掃地，明日清掃地點。木屋區大掃地，明日清掃地點。

## 華僑日報五十七週年紀念 徵文攝影繪畫比賽啟事

【特稿】華僑日報五十七週年紀念，徵文攝影繪畫比賽啟事。

華僑日報五十七週年紀念，徵文攝影繪畫比賽啟事。華僑日報五十七週年紀念，徵文攝影繪畫比賽啟事。

## 公關組 婦女組 工人組

【特稿】公關組，婦女組，工人組。

公關組，婦女組，工人組。公關組，婦女組，工人組。



旺角區大廈總會 第七屆職員就職

## 旺角區大廈總會 第七屆職員就職

【特稿】旺角區大廈總會，第七屆職員就職。

旺角區大廈總會，第七屆職員就職。旺角區大廈總會，第七屆職員就職。

## 旅港會氏宗親會 宴美僑領曾田博士

【特稿】旅港會氏宗親會，宴美僑領曾田博士。

旅港會氏宗親會，宴美僑領曾田博士。旅港會氏宗親會，宴美僑領曾田博士。

## 本月廿九日舉行 北角坊會插花大畢業禮

【特稿】本月廿九日舉行，北角坊會插花大畢業禮。

本月廿九日舉行，北角坊會插花大畢業禮。本月廿九日舉行，北角坊會插花大畢業禮。

## 聯合舉行盛大畢業禮 北角坊會插花大畢業禮

【特稿】聯合舉行盛大畢業禮，北角坊會插花大畢業禮。

聯合舉行盛大畢業禮，北角坊會插花大畢業禮。聯合舉行盛大畢業禮，北角坊會插花大畢業禮。

## 保良局親親親親會 本月廿九日舉行

【特稿】保良局親親親親會，本月廿九日舉行。

保良局親親親親會，本月廿九日舉行。保良局親親親親會，本月廿九日舉行。

## 本月廿九日舉行 北角坊會插花大畢業禮

【特稿】本月廿九日舉行，北角坊會插花大畢業禮。

本月廿九日舉行，北角坊會插花大畢業禮。本月廿九日舉行，北角坊會插花大畢業禮。

## 聯合舉行盛大畢業禮 北角坊會插花大畢業禮

【特稿】聯合舉行盛大畢業禮，北角坊會插花大畢業禮。

聯合舉行盛大畢業禮，北角坊會插花大畢業禮。聯合舉行盛大畢業禮，北角坊會插花大畢業禮。

## 保良局親親親親會 本月廿九日舉行

【特稿】保良局親親親親會，本月廿九日舉行。

保良局親親親親會，本月廿九日舉行。保良局親親親親會，本月廿九日舉行。

## 本月廿九日舉行 北角坊會插花大畢業禮

【特稿】本月廿九日舉行，北角坊會插花大畢業禮。

本月廿九日舉行，北角坊會插花大畢業禮。本月廿九日舉行，北角坊會插花大畢業禮。

## 聯合舉行盛大畢業禮 北角坊會插花大畢業禮

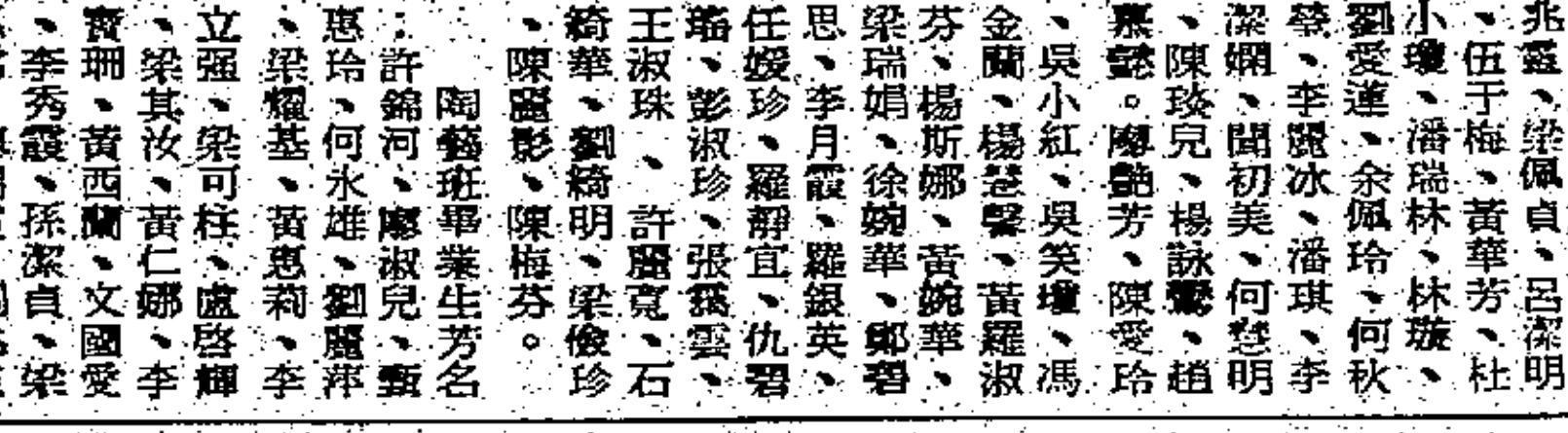
【特稿】聯合舉行盛大畢業禮，北角坊會插花大畢業禮。

聯合舉行盛大畢業禮，北角坊會插花大畢業禮。聯合舉行盛大畢業禮，北角坊會插花大畢業禮。

## 鯉魚門兵營結業禮 副保安司主持檢閱

【特稿】鯉魚門兵營結業禮，副保安司主持檢閱。

鯉魚門兵營結業禮，副保安司主持檢閱。鯉魚門兵營結業禮，副保安司主持檢閱。



一九八七年五月廿三日

## 一九八七年五月廿三日

【特稿】一九八七年五月廿三日。

一九八七年五月廿三日。一九八七年五月廿三日。

## 一九八七年五月廿三日

【特稿】一九八七年五月廿三日。

一九八七年五月廿三日。一九八七年五月廿三日。

## 一九八七年五月廿三日

【特稿】一九八七年五月廿三日。

一九八七年五月廿三日。一九八七年五月廿三日。

## 一九八七年五月廿三日

【特稿】一九八七年五月廿三日。

一九八七年五月廿三日。一九八七年五月廿三日。

## 一九八七年五月廿三日

【特稿】一九八七年五月廿三日。

一九八七年五月廿三日。一九八七年五月廿三日。

## 一九八七年五月廿三日

【特稿】一九八七年五月廿三日。

一九八七年五月廿三日。一九八七年五月廿三日。

## 一九八七年五月廿三日

【特稿】一九八七年五月廿三日。

一九八七年五月廿三日。一九八七年五月廿三日。

## 一九八七年五月廿三日

【特稿】一九八七年五月廿三日。

一九八七年五月廿三日。一九八七年五月廿三日。

## 一九八七年五月廿三日

【特稿】一九八七年五月廿三日。

一九八七年五月廿三日。一九八七年五月廿三日。

逢星期二、五換珠  
可往馬會各場外投注處  
或以電話投注戶口投注  
查詢開彩結果請致電  
五一七五八二

香港獎券管理局

### 英國廣播電台交響樂團

一九八二年五月廿三日及廿四日  
晚上八時  
五月廿三日及廿四日  
下午二時三十分  
香港大會堂音樂廳

門票：四十五元、六十五元及八十五元  
在大會堂票務發售

一九八二年五月二十三日(星期日)  
下午二時三十分及晚上八時正

指揮：浦捷特  
鋼琴：安德遜(雙簧管)  
團長：狄堅尼

白遼士：「貝亞翠絲與珍妮德」序曲  
艾爾加：「維多利亞」序曲  
莫扎特：「雙簧管協奏曲」  
史特勞斯：「維也納新笑」交響詩

一九八二年五月二十四日(星期一)晚上八時正

指揮：浦捷特  
鋼琴：夏柏(女高音)  
團長：狄堅尼

貝多芬：「費德里奧」序曲  
韋伯：「瑪爾克與利昂」  
馬勒：「第四交響曲」

廿載繽紛大會堂 市局文娛過香江

### 新的正角度 Right Angle

打齒後的「磨頭」刷毛  
不傷牙齒，更安全可靠

全面的刷頭設計  
更易刷淨任何齒面與齒縫

特長立體手柄  
於運用時倍覺靈活流暢

精確刷身角度  
方便於控制清潔

正角度牙齒/牙肉刷，其角度恰似專業的牙科儀器，故能深入口腔，徹底發揮清潔作用。更能適應部份有特別需要的人士。

正角度牙齒/牙肉刷，乃根據深入的市場調查及牙科專業人士的意見設計而成。備有牙醫一致推薦的 Oral-B 刷頭，故能有效地預防牙患，促進口腔衛生。

總代理 瑞成洋行 電話：5-573102-7 ORA102

### 一年一度大清貨 適意傢俬 割價傾銷

適意傢俬以薄利多銷的經營手法見稱，去年的大清貨，由於數量有限，瞬即被搶購一空。今年再以二折至五折低價清貨，去年空手而回，今年不容錯過，請早搶購！

C&F FURNITURE 適意傢俬公司

香港 灣仔軒尼詩道248-250號 電話：5-9917108

九龍 尖沙咀金巴利道61A地下 電話：3-697757

尖沙咀海濱中心361室 電話：3-7226373

旺角旺角道2號地下 電話：3-947907

新界 荃灣沙咀道111號 電話：0-466035

荃灣沙咀道337號 電話：0-467248

總代理：英記洋行有限公司 九龍何文田利達街168號A 電話：3-7158175

5月22日早上10:00起 售完即止







# 新界版

## 豐甚藏珍覽展栽盆門屯 境環化美合配

天十出展費免品珍百數朝清明有  
心身益有出指幕開主誠法麥長署務政界新

【本報訊】由新界政務處主辦，屯門區各界協辦的「屯門盆栽展覽會」，將於清明假期（四月四日至六日）在屯門公園舉行。展覽會旨在推廣盆栽藝術，美化環境，並為市民提供一個休閒娛樂的好去處。展覽會將展出多種珍貴盆栽，包括蘭花、菊花、牡丹、芍藥等，品種繁多，花色鮮艷，令人目不暇給。此外，展覽會還設有盆栽講座、盆栽比賽等活動，歡迎市民踴躍參加。



（一）新界政務處法政主任麥長法主持開幕剪綵。（二）盆栽展覽會開幕剪綵。（三）盆栽展覽會開幕剪綵。

## 西貢各界歡宴 全體區議員

【本報訊】西貢區全體區議員，於昨（三）晚在西貢市郊區的一間酒樓舉行歡宴，慶祝區議會成立週年紀念。當晚筵開五十餘席，賓客盈門，氣氛熱烈。區議員們在席間暢談，並對區議會過去一年的工作表示肯定。此外，西貢各界人士也紛紛到場祝賀，場面十分隆重。

## 聖灣社團聯會新員就職 舉行敬老聯歡大會

【本報訊】聖灣社團聯會，於昨（三）晚在該會會所舉行新員就職典禮及敬老聯歡大會。當晚筵開五十餘席，賓客盈門，氣氛熱烈。聯會主席在致辭時表示，聯會將繼續致力於服務會員，並加強與各界的聯繫。

（本報訊）聖灣社團聯會，於昨（三）晚在該會會所舉行新員就職典禮及敬老聯歡大會。當晚筵開五十餘席，賓客盈門，氣氛熱烈。聯會主席在致辭時表示，聯會將繼續致力於服務會員，並加強與各界的聯繫。

## 聖灣推展美化計劃 開始植樹二萬餘株

【本報訊】聖灣推展美化計劃，自開始以來，已獲得各界人士的支持。據悉，該計劃已開始植樹二萬餘株，預計在未來幾個月內，將可將聖灣的環境美化一新。此外，該計劃還包括興建公園、興建圖書館等項目，旨在為市民提供一個舒適、宜人的居住環境。

## 區業工朗元 廠車建地投

【本報訊】元朗區工業發展局，已投標興建一座大型工廠。該工廠將位於元朗區的一處工業區，預計在未來幾個月內，將可建成並投入生產。此外，該局還計劃在該區興建多座小型工廠，以滿足當地企業的需求。

## 本港新聞

### 油麻地珠寶金行被劫百萬元飾物 警察鳴槍拘捕一匪 兩賊挾賊逃去無踪

【本報訊】油麻地珠寶金行，於昨（三）晚被劫，損失百萬元飾物。警方接報後，立即展開調查，並鳴槍拘捕了一名匪徒。目前，警方正全力追緝另一名匪徒，並呼籲市民提供線索。

### 小巴翻側着火焚燒 乘客爬窗狼狽逃生

【本報訊】一輛小巴，於昨（三）晚在元朗區翻側，並發生火警。車上乘客狼狽逃生，目前傷勢穩定。警方已封鎖現場，並展開調查。

### 兩休班警貪玩惹禍 擅駕他人車輛撞車

【本報訊】兩名休班警員，於昨（三）晚擅駕他人車輛，在元朗區撞車。目前，兩名警員已被警方拘捕，並面臨相關指控。

### 制止遞送香烟入營 督導員遇襲

【本報訊】一名督導員，於昨（三）晚在元朗區制止遞送香烟入營時，遭到襲擊。目前，該督導員傷勢穩定，警方正全力追緝兇手。

### 已拘捕八人 仍有十三名蛇客在逃

【本報訊】警方在元朗區拘捕了八名蛇客，目前仍有十三名蛇客在逃。警方表示，將繼續加強打擊蛇客活動，以維護社會治安。

### 伸手入車斗查品質 慘遭齒輪夾斷左臂

【本報訊】一名男子，於昨（三）晚在元朗區伸手入車斗查品質時，慘遭齒輪夾斷左臂。目前，該男子已被送往醫院救治，警方正全力追緝兇手。

### 偷車行劫藏刀 三人涉嫌被控

【本報訊】三名男子，於昨（三）晚在元朗區偷車行劫藏刀。目前，三人已被警方拘捕，並面臨相關指控。

### 竊爆嫌涉鬼小五 訊示指司政律候

【本報訊】一名涉嫌竊爆的男子，於昨（三）晚在元朗區被捕。目前，該男子已被警方拘捕，並面臨相關指控。

### 涉嫌滅火器 失主速往認領失物

【本報訊】一名男子，於昨（三）晚在元朗區遺失滅火器。目前，該男子已被警方拘捕，並面臨相關指控。

### 中華聖母堂 為中國新學堂

【本報訊】中華聖母堂，將於下週在元朗區舉行新學堂開幕典禮。屆時，將有眾多嘉賓出席，並為新學堂捐贈物資。

### 失主速往認領失物

【本報訊】一名男子，於昨（三）晚在元朗區遺失失物。目前，該男子已被警方拘捕，並面臨相關指控。

### 失主速往認領失物

【本報訊】一名男子，於昨（三）晚在元朗區遺失失物。目前，該男子已被警方拘捕，並面臨相關指控。

### 失主速往認領失物

【本報訊】一名男子，於昨（三）晚在元朗區遺失失物。目前，該男子已被警方拘捕，並面臨相關指控。

### 失主速往認領失物

【本報訊】一名男子，於昨（三）晚在元朗區遺失失物。目前，該男子已被警方拘捕，並面臨相關指控。

助贊處生衛務醫 辦主報日僑華

### 賽比康健童兒屆二十第

物禮品獎贈並助贊廠藥大巨寶美國美

姓名	性別	出生日期	出生證號碼	住址(九龍或新界)	電話
參加者姓名:	性別:	出生日期:	出生證號碼:	住址(九龍或新界):	電話:

家長簽名: (請附寄參加者一寸半之半身相一張)

華僑日報主辦 第十二屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊助獎品及禮物

組別	日期	時間
九龍區比賽站	六月六日上午十時	六月六日上午十時
新界區比賽站	六月六日上午十時	六月六日上午十時
香港區比賽站	六月六日上午十時	六月六日上午十時

中華聖母堂 為中國新學堂

失主速往認領失物

失主速往認領失物

失主速往認領失物





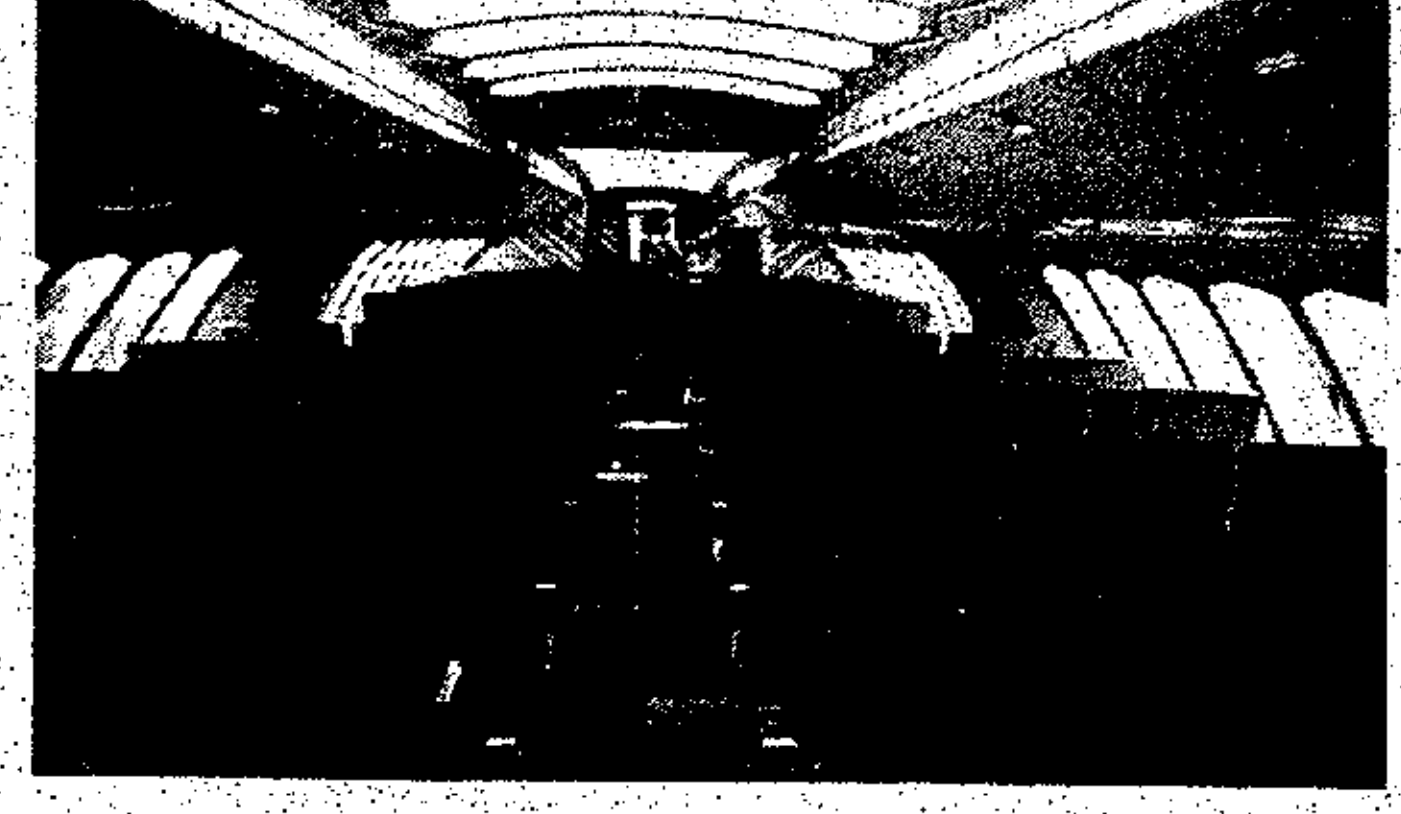


入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
南大	DONAM 6	金山	廿三	興華
太平洋	PACIFIC DESPATCHER	馬尼拉	廿三	興華
鳴川	QING CHUAN	歐洲	廿三	興華
力根	KORRIGAN	歐洲	廿三	興華
力根	AM. LYNX	歐洲	廿三	興華
藍士	BLUE ACE	日本	廿三	興華
藍士	BERLIN	歐洲	廿三	興華
香港	THOMAS EVERETT	新加坡	廿三	興華
雅打	ARTHUR WAERSK	日本	廿三	興華
隆利	NL. NAPIER	新加坡	廿三	興華
東海	TUNG HAI 6	高麗	廿三	興華
天南	SKY HOVER	天津	廿三	興華
馬利	HP NAMJIN	金山	廿三	興華
馬利	MARIAN	日本	廿三	興華
馬利	BERGEN MARU	高麗	廿三	興華
馬利	HAI CHIANG	高麗	廿三	興華
馬利	TA TUNG	高麗	廿三	興華
馬利	SEAMASTER 1	高麗	廿三	興華
馬利	NEPTUNE ACE	日本	廿三	興華
馬利	NEPTUNE AMBER	日本	廿三	興華
馬利	MARINE CONTAINER	日本	廿三	興華
馬利	JOSEF ROTH	日本	廿三	興華
馬利	EVERMORE ASCENDANT	新加坡	廿三	興華
馬利	CHINA CONTAINER	新加坡	廿三	興華
馬利	NL. LOIRE	新加坡	廿三	興華
馬利	HP DONGNAM	新加坡	廿三	興華
馬利	GRDEKOV	新加坡	廿三	興華
馬利	ALTIS	新加坡	廿三	興華
馬利	FIELD	新加坡	廿三	興華
馬利	STRATHFIFE	新加坡	廿三	興華
馬利	BLANGAR SWAPNA	新加坡	廿三	興華
馬利	FLAMINGO	新加坡	廿三	興華
馬利	ZIM SINGAPORE	新加坡	廿三	興華
馬利	ORT. CHIEF	新加坡	廿三	興華
馬利	JOHN BAKKE	新加坡	廿三	興華
馬利	NOVOKOV PRIBOY	新加坡	廿三	興華
馬利	BAIYUNSHAN	新加坡	廿三	興華
馬利	ANDIKA 1	新加坡	廿三	興華
馬利	LAN. MANILA	新加坡	廿三	興華
馬利	NANSING 1	新加坡	廿三	興華
馬利	PIONEER CONTAINER	新加坡	廿三	興華
馬利	MAGIDA	新加坡	廿三	興華
馬利	NL. STREEFKERK	新加坡	廿三	興華
馬利	F.E. TRADER	新加坡	廿三	興華
馬利	ALDEBARAN	新加坡	廿三	興華
馬利	FALMOUTH BAY	新加坡	廿三	興華
馬利	CHAR LOONG	新加坡	廿三	興華
馬利	SIENA	新加坡	廿三	興華
馬利	BULAT	新加坡	廿三	興華
馬利	DONAM 2	新加坡	廿三	興華
馬利	GRAND WING	新加坡	廿三	興華
馬利	DOUTSCHLAND EXPRESS	新加坡	廿三	興華
馬利	MOUNT PIONEER	新加坡	廿三	興華
馬利	ALTAIR	新加坡	廿三	興華
馬利	TUNG PING 2	新加坡	廿三	興華
馬利	BONITA ACE	新加坡	廿三	興華
馬利	EVER SPRING	新加坡	廿三	興華
馬利	SE. MARINER	新加坡	廿三	興華
馬利	EVER VICTORY	新加坡	廿三	興華
馬利	EVEREST VENTURE	新加坡	廿三	興華
馬利	HAPPY STAR	新加坡	廿三	興華
馬利	BARBER TERRIER	新加坡	廿三	興華
馬利	GOLDEN TRADER	新加坡	廿三	興華
馬利	LASA	新加坡	廿三	興華
馬利	JINHUQUAN	新加坡	廿三	興華
馬利	YAMASUGI MARU	新加坡	廿三	興華
馬利	FORMOSA CONTAINER	新加坡	廿三	興華
馬利	MARIA	新加坡	廿三	興華
馬利	KUO LIE	新加坡	廿三	興華
馬利	AFRICAN CORAL	新加坡	廿三	興華
馬利	SANTA ISABELLA	新加坡	廿三	興華
馬利	KOREAN CROWN	新加坡	廿三	興華
馬利	NL. HOBART	新加坡	廿三	興華
馬利	NEW HYSAN	新加坡	廿三	興華
馬利	TRADE CONTAINER	新加坡	廿三	興華
馬利	PANDJANG MARU	新加坡	廿三	興華
馬利	BOONKONG 2	新加坡	廿三	興華
馬利	POTENZA	新加坡	廿三	興華
馬利	GLORIA EXPRESS	新加坡	廿三	興華
馬利	CHENG TU	新加坡	廿三	興華
馬利	VENUS	新加坡	廿三	興華
馬利	GREEN FORTUNE	新加坡	廿三	興華
馬利	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	廿三	興華
馬利	WORLD LION	新加坡	廿三	興華
馬利	KIEN HWA 2	新加坡	廿三	興華
馬利	HSING HWA	新加坡	廿三	興華
馬利	GLORIA EXPRESS	新加坡	廿三	興華
馬利	ODU MARU	新加坡	廿三	興華
馬利	TOKYO MARU	新加坡	廿三	興華
馬利	ADRIAN MAERSK	新加坡	廿三	興華
馬利	NEPTUNE AGATE	新加坡	廿三	興華
馬利	MONT BLANC MARU	新加坡	廿三	興華
馬利	STRATHCONON	新加坡	廿三	興華
馬利	BENAVON	新加坡	廿三	興華
馬利	PRES. TYLER	新加坡	廿三	興華
馬利	POTI ISLAND	新加坡	廿三	興華
馬利	BRISWOL MARU	新加坡	廿三	興華
馬利	NEW HAILEE	新加坡	廿三	興華
馬利	NEW DOLPHIN	新加坡	廿三	興華
馬利	LAURA MAERSK	新加坡	廿三	興華
馬利	CHEVRIER DE BLIOS	新加坡	廿三	興華
馬利	CANTUARIA	新加坡	廿三	興華
馬利	TAI LAI	新加坡	廿三	興華
馬利	KWANG TA 2	新加坡	廿三	興華
馬利	WU MEN	新加坡	廿三	興華
馬利	NEPTUNE DIAMOND	新加坡	廿三	興華
馬利	MAIN EXPRESS	新加坡	廿三	興華
馬利	VICTORIA 1	新加坡	廿三	興華
馬利	BARZAN	新加坡	廿三	興華
馬利	MINFU	新加坡	廿三	興華
馬利	VIRGO	新加坡	廿三	興華
馬利	BUNGA PERMAI	新加坡	廿三	興華
馬利	KOREAN CHANCE	新加坡	廿三	興華
馬利	THAI PAILIN	新加坡	廿三	興華
馬利	ANTHIA	新加坡	廿三	興華
馬利	HUAJIANG	新加坡	廿三	興華
馬利	HP ACE	新加坡	廿三	興華
馬利	ORT. AMBASSADOR	新加坡	廿三	興華
馬利	ZIM CANBERRA	新加坡	廿三	興華
馬利	MARIANA LILA	新加坡	廿三	興華
馬利	NIGERIAN BREWER	新加坡	廿三	興華
馬利	TEY KAISER	新加坡	廿三	興華
馬利	BONNY STAR	新加坡	廿三	興華
馬利	ADRIAN MAERSK	新加坡	廿三	興華
馬利	STRAIT CONTAINER	新加坡	廿三	興華
馬利	CHAR HO	新加坡	廿三	興華
馬利	FORMOSA CONTAINER	新加坡	廿三	興華

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲	AM. LYNX	加州紐約	廿三	興華
美洲	SL. LIBERATOR	西北太平洋	廿三	興華
美洲	NL. BANGKOK	拉丁美洲	廿三	興華
美洲	NL. NAPIER	中南美洲	廿三	興華
美洲	NEPTUNE AMBER	西北太平洋	廿三	興華
美洲	SIENA	加州西北太平洋	廿三	興華
美洲	F.E. TRADER	美國西岸	廿三	興華
美洲	BONITA ACE	加州	廿三	興華
美洲	EVER SPRING	加州	廿三	興華
美洲	EVER VICTORY	加州	廿三	興華
美洲	SL. MARINER	加州	廿三	興華
美洲	EARNST VENTURE	加州	廿三	興華
美洲	ALBERG	加州	廿三	興華
美洲	MARIA	加州	廿三	興華
美洲	BARBER TERRIER	加州	廿三	興華
美洲	CANTUARIA	加州	廿三	興華
美洲	PRES. TYLER	加州	廿三	興華
美洲	LAURA MAERSK	加州	廿三	興華
美洲	NEPTUNE DIAMOND	加州	廿三	興華
美洲	MAIN EXPRESS	加州	廿三	興華
美洲	AM. ASTRONAUT	加州	廿三	興華
美洲	ORT. EXECUTIVE	加州	廿三	興華
美洲	SL. FREEDOM	加州	廿三	興華
美洲	ACCORD	加州	廿三	興華
美洲	YOKOH MARU	加州	廿三	興華
美洲	CHAR HO	加州	廿三	興華
歐洲	CARDIGAN BAY	歐洲	廿三	興華
歐洲	ARTHUR MAERSK	歐洲	廿三	興華
歐洲	ORT. CHIEF	歐洲	廿三	興華
歐洲	GRDEKOV	歐洲	廿三	興華
歐洲	GRAND WING	歐洲	廿三	興華
歐洲	BUNGA PERMAI	歐洲	廿三	興華
歐洲	KOREAN CHANCE	歐洲	廿三	興華
歐洲	YIN KIM	歐洲	廿三	興華
歐洲	CHEVRIER DE BLIOS	歐洲	廿三	興華
歐洲	EVER SHINE	歐洲	廿三	興華
歐洲	EVER HANDSOME	歐洲	廿三	興華
歐洲	KUZNICA	歐洲	廿三	興華
歐洲	OCEAN LION	歐洲	廿三	興華
澳洲	JOHN BAKKE	澳洲	廿三	興華
澳洲	NOVOKOV PRIBOY	澳洲	廿三	興華
澳洲	ALDEBARAN	澳洲	廿三	興華
澳洲	ALTAIR	澳洲	廿三	興華
澳洲	CHENG TU	澳洲	廿三	興華
澳洲	POTI ISLAND	澳洲	廿三	興華
澳洲	ORT. AMBASSADOR	澳洲	廿三	興華
澳洲	MARIANA LILA	澳洲	廿三	興華
澳洲	ZIM CANBERRA	澳洲	廿三	興華
印、巴、中東	TORRENS	印、巴、中東	廿三	興華
印、巴、中東	SONG HUA JIANG	印、巴、中東	廿三	興華
印、巴、中東	ZIM SINGAPORE	印、巴、中東	廿三	興華
印、巴、中東	JOSEF ROTH	印、巴、中東	廿三	興華
印、巴、中東	STRATHFIFE	印、巴、中東	廿三	興華
印、巴、中東	DOUTSCHLAND EXPRESS	印、巴、中東	廿三	興華
印、巴、中東	GRAND WING	印、巴、中東	廿三	興華
印、巴、中東	CHAR LOONG	印、巴、中東	廿三	興華
印、巴、中東	BLANGAR SWAPNA	印、巴、中東	廿三	興華
印、巴、中東	KOREAN CROWN	印、巴、中東	廿三	興華
印、巴、中東	STRATHCONON	印、巴、中東	廿三	興華
印、巴、中東	BRISTOL MARU	印、巴、中東	廿三	興華
印、巴、中東	UNION BAHAMA	印、巴、中東	廿三	興華
印、巴、中東	YIN KIM	印、巴、中東	廿三	興華
印、巴、中東	EVER LIGHT	印、巴、中東	廿三	興華
印、巴、中東	GOLDEN DAMMAM	印、巴、中東	廿三	興華
印、巴、中東	VIRGO	印、巴、中東	廿三	興華
印、巴、中東	EMMA MAERSK	印、巴、中東	廿三	興華
印、巴、中東	KOTA SABAT	印、巴、中東	廿三	興華
印、巴、中東	KUZNICA	印、巴、中東	廿三	興華
東南亞	EIZAN MARU	東南亞	廿三	興華
東南亞	PACIFIC DESPATCHER	東南亞	廿三	興華
東南亞	OCEAN UNITE	東南亞	廿三	興華
東南亞	MARIAN	東南亞	廿三	興華
東南亞	BLUE ACE	東南亞	廿三	興華
東南亞	ADRIAN MAERSK	東南亞	廿三	興華
東南亞	DONAM 6	東南亞	廿三	興華
東南亞	MAH 2	東南亞	廿三	興華
東南亞	ELECTRO ACE	東南亞	廿三	興華
東南亞	MONT. PIONEER	東南亞	廿三	興華
東南亞	CHENG WING	東南亞	廿三	興華
東南亞	FORTUNE RUNNER	東南亞	廿三	興華
東南亞	FORTUNE CARRIER	東南亞	廿三	興華
東南亞	FIELD	東南亞	廿三	興華
東南亞	PANDJANG MARU	東南亞	廿三	興華
東南亞	BULAT	東南亞	廿三	興華
東南亞	NANSING 1	東南亞	廿三	興華
東南亞	GLORIA EXPRESS	東南亞	廿三	興華
東南亞	STRATHCONON	東南亞	廿三	興華
東南亞	ADRIAN MAERSK	東南亞	廿三	興華
東南亞	NEPTUNE ZIRCON	東南亞	廿三	興華
東南亞	NEPTUNE AGATE	東南亞	廿三	興華
東南亞	TOKYO MARU	東南亞	廿三	興華
東南亞	YAMASUGI MARU	東南亞	廿三	興華
東南亞	LASA	東南亞	廿三	興華
東南亞	WORLD LION	東南亞	廿三	興華
東南亞	ODU MARU	東南亞	廿三	興華
東南亞	NEW HYSAN	東南亞	廿三	興華
東南亞	ANDHIKA 1	東南亞	廿三	興華
東南亞	BOONKONG	東南亞	廿三	興華
東南亞	RATNA	東南亞	廿三	興華
台灣、日本、金山	ROYAL STAR	台灣、日本、金山	廿三	興華
台灣、日本、金山	KING HWA	台灣、日本、金山	廿三	興華
台灣、日本、金山	FOO HSING	台灣、日本、金山	廿三	興華
台灣、日本、金山	TSHI YUEN	台灣、日本、金山	廿三	興華
台灣、日本、金山	SKY HOVER	台灣、日本、金山	廿三	興華
台灣、日本、金山	EASTERN VIRGO	台灣、日本、金山	廿三	興華
台灣、日本、金山	LINJIANG	台灣、日本、金山	廿三	興華
台灣、日本、金山	THOMAS EVERETT	台灣、日本、金山	廿三	興華
台灣、日本、金山	STRAIT CONTAINER	台灣、日本、金山	廿三	興華
台灣、日本、金山	CHEVRIER BUNGA	台灣、日本、金山	廿三	興華
台灣、日本、金山	TUNG HAI 6	台灣、日本、金山	廿三	興華
台灣、日本、金山	HAI CHIANG	台灣、日本、金山	廿三	興華
台灣、日本、金山	MARINE CONTAINER	台灣、日本、金山	廿三	興華
台灣、日本、金山	LUDING	台灣、日本、金山	廿三	興華
台灣、日本、金山	HP NAMJIN	台灣、日本、金山	廿三	興華
台灣、日本、金山	FLAMINGO	台灣、日本、金山	廿三	興華
台灣、日本、金山	TA TUNG	台灣、日本、金山	廿三	興華
台灣、日本、金山	BONITA ACE	台灣、日本、金山	廿三	興華
台灣、日本、金山	FORMOSA CONTAINER	台灣、日本、金山	廿三	興華
台灣、日本、金山	HAPPY STAR	台灣、日本、金山	廿三	興華
非洲	BERGEN MARU	非洲	廿三	興華
非洲	SEA MASTER 1	非洲	廿三	興華
非洲	NL. LOIRE	非洲	廿三	興華
非洲	FALMOUTH BAY	非洲	廿三	興華
非洲	LAN. MANILA	非洲	廿三	興華
非洲	DOUTSCHLAND EXPRESS	非洲	廿三	興華
非洲	POTENZA	非洲	廿三	興華
非洲	GOLDEN CAMERON	非洲	廿三	興華
非洲	ALTAIR	非洲	廿三	興華
非洲	CANTUARIA	非洲	廿三	興華
非洲	NIGERIAN BREWER	非洲	廿三	興華



### 福島南太平洋地區 將被列為保險戰區

船隻進入該區要加付戰爭保險費

（本報訊）在福島南太平洋地區，由於美日兩國在該區進行軍事演習，該地區將被列為保險戰區。船隻進入該區要加付戰爭保險費。據悉，該地區位於南太平洋，靠近南美洲西岸。美日兩國在該區進行的軍事演習，引起了國際社會的關注。保險公司為了保護其利益，決定將該地區列為保險戰區。船隻進入該區要加付戰爭保險費。這將增加船隻的運輸成本，並可能影響該地區的貿易。

## 航訊

### 增長二十三呎·多載客廿七個

### 七四七機加建上層

### 首架今年秋季完工

（本報訊）美國波音飛機公司，最近宣佈，將為七四七客機加建上層，以增加載客量。這項計劃，將使七四七客機的載客量增加二十三呎，並增加載客廿七個。首架今年秋季完工。波音公司表示，這項計劃是為了滿足航空公司對更大載客量的需求。七四七客機是目前世界上載客量最大的客機之一。波音公司表示，這項計劃將使七四七客機更具競爭力。首架今年秋季完工。

### 露美經日本南來 快榮星廿六日送金山

（本報訊）由日本南來，經美露，快榮星廿六日送金山。快榮星是一艘大型貨輪，由日本南來，經美露，快榮星廿六日送金山。快榮星是一艘大型貨輪，由日本南來，經美露，快榮星廿六日送金山。快榮星是一艘大型貨輪，由日本南來，經美露，快榮星廿六日送金山。

### 高峯廿五往東瀛 宜春月抄往台日

（本報訊）高峯廿五往東瀛，宜春月抄往台日。高峯廿五是一艘大型貨輪，由東瀛往高峯廿五。宜春月抄是一艘大型貨輪，由台日往宜春月抄。高峯廿五是一艘大型貨輪，由東瀛往高峯廿五。宜春月抄是一艘大型貨輪，由台日往宜春月抄。

### 嘉隆週二航紅海 嘉娜拉河六日往西非

（本報訊）嘉隆週二航紅海，嘉娜拉河六日往西非。嘉隆週二是一艘大型貨輪，由紅海往嘉隆週二。嘉娜拉河六日是一艘大型貨輪，由西非往嘉娜拉河六日。嘉隆週二是一艘大型貨輪，由紅海往嘉隆週二。嘉娜拉河六日是一艘大型貨輪，由西非往嘉娜拉河六日。

### 地利從美加來途 先達康年將駛中東

（本報訊）地利從美加來途，先達康年將駛中東。地利是一艘大型貨輪，由美加來途。先達康年是一艘大型貨輪，由中東往先達康年。地利是一艘大型貨輪，由美加來途。先達康年是一艘大型貨輪，由中東往先達康年。

### 美國駐港領事官 參觀航外機生產

（本報訊）美國駐港領事官，參觀航外機生產。美國駐港領事官，參觀航外機生產。美國駐港領事官，參觀航外機生產。美國駐港領事官，參觀航外機生產。

### 第二週！ 票房直迫四百萬

（本報訊）第二週！票房直迫四百萬。第二週！票房直迫四百萬。第二週！票房直迫四百萬。第二週！票房直迫四百萬。

### 我的爺爺

（本報訊）我的爺爺。我的爺爺。我的爺爺。我的爺爺。我的爺爺。我的爺爺。我的爺爺。我的爺爺。我的爺爺。我的爺爺。

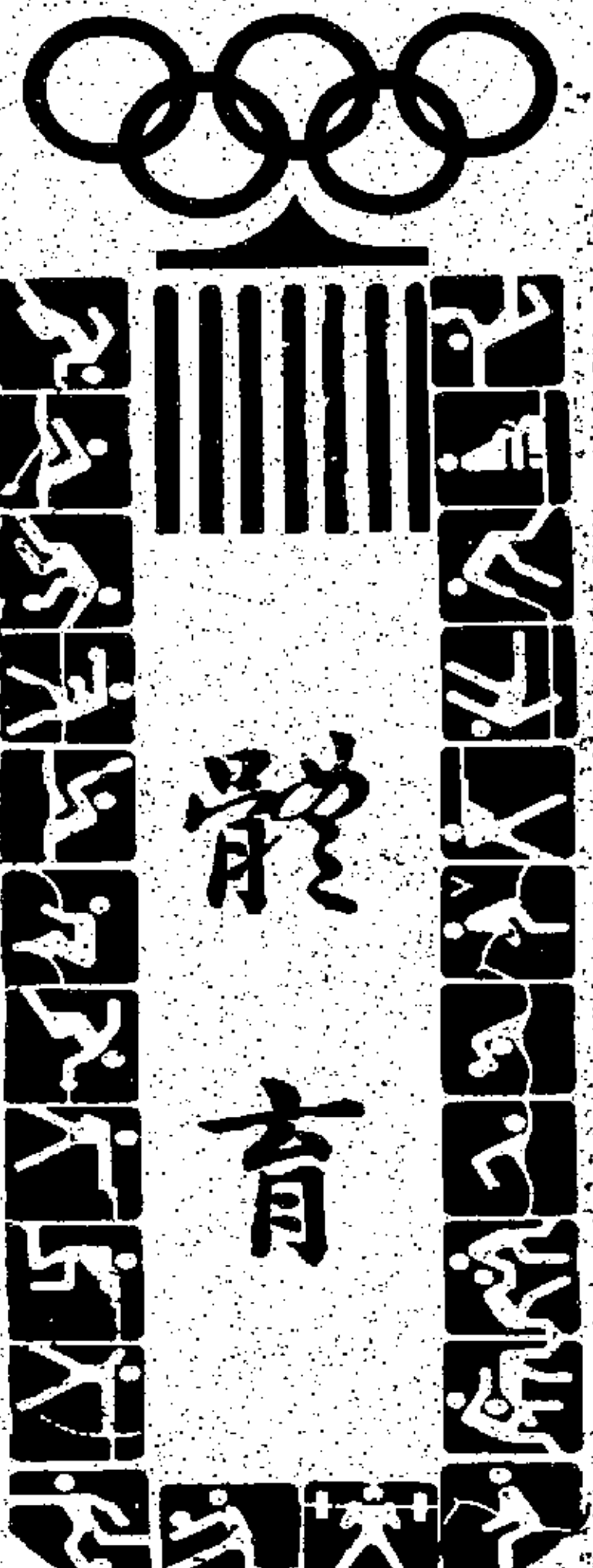
### 聯合船務公司 下週遷海城

（本報訊）聯合船務公司，下週遷海城。聯合船務公司，下週遷海城。聯合船務公司，下週遷海城。聯合船務公司，下週遷海城。

### 巴拿馬國際影壇 展映連環獎

（本報訊）巴拿馬國際影壇，展映連環獎。巴拿馬國際影壇，展映連環獎。巴拿馬國際影壇，展映連





# 足總盃半準決賽精彩戲碼

## 東方撼寶路華

### 兩隊互有勝負各奪一項盃賽冠軍

【特稿】足總盃半準決賽，今(廿三)午在維多利亞球場舉行，東方與寶路華兩隊，在場中展開激烈對決，結果東方以二比一獲勝，寶路華則以二比一獲勝，兩隊互有勝負，各奪一項盃賽冠軍。

東方隊在比賽中，表現極為出色，全場攻入三球，其中兩球由前鋒陳國輝攻入，一球由中場陳國輝攻入。寶路華隊則表現較為保守，全場攻入兩球，其中一球由前鋒陳國輝攻入，一球由中場陳國輝攻入。

這場比賽，吸引了數千名觀眾到場觀看，場面極為熱烈。東方隊在比賽中，表現極為出色，全場攻入三球，其中兩球由前鋒陳國輝攻入，一球由中場陳國輝攻入。寶路華隊則表現較為保守，全場攻入兩球，其中一球由前鋒陳國輝攻入，一球由中場陳國輝攻入。

### 英足總盃決賽 熱刺大戰流浪

【特稿】英足總盃決賽，今(廿三)午在溫布利球場舉行，熱刺隊與流浪隊展開激烈對決。這場比賽，吸引了數千名觀眾到場觀看，場面極為熱烈。

熱刺隊在比賽中，表現極為出色，全場攻入三球，其中兩球由前鋒陳國輝攻入，一球由中場陳國輝攻入。流浪隊則表現較為保守，全場攻入兩球，其中一球由前鋒陳國輝攻入，一球由中場陳國輝攻入。

### 參加亞洲杯賽 港大軍今出發

【特稿】香港足球代表隊，今(廿三)午在維多利亞球場舉行出發儀式，參加亞洲杯賽。香港足球代表隊，今(廿三)午在維多利亞球場舉行出發儀式，參加亞洲杯賽。

### 南斯拉夫大軍 世盃國旗公佈

【特稿】南斯拉夫足球代表隊，今(廿三)午在維多利亞球場舉行出發儀式，參加世界盃賽。南斯拉夫足球代表隊，今(廿三)午在維多利亞球場舉行出發儀式，參加世界盃賽。

### 中共力挫印尼 勇奪湯姆斯盃

【特稿】中國羽毛球隊，今(廿三)午在維多利亞球場舉行出發儀式，參加湯姆斯盃賽。中國羽毛球隊，今(廿三)午在維多利亞球場舉行出發儀式，參加湯姆斯盃賽。

### 世界盃熱身賽 智利僅勝北愛

【特稿】世界盃熱身賽，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。智利隊與北愛爾蘭隊展開激烈對決，結果智利隊以二比一獲勝。

### 市政局六月份 各項體育活動

【特稿】市政局六月份各項體育活動，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。市政局六月份各項體育活動，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。



### 荊州聖加利欲離隊 招兵團六月初出發

【特稿】荊州聖加利足球隊，今(廿三)午在維多利亞球場舉行出發儀式，參加招兵團六月初出發。荊州聖加利足球隊，今(廿三)午在維多利亞球場舉行出發儀式，參加招兵團六月初出發。

### 英格蘭輕取富林 三馬連拿表現出色

【特稿】英格蘭足球隊，今(廿三)午在維多利亞球場舉行出發儀式，參加三馬連拿表現出色。英格蘭足球隊，今(廿三)午在維多利亞球場舉行出發儀式，參加三馬連拿表現出色。

### 歐洲城市展覽會 歐洲足球協盃

【特稿】歐洲城市展覽會，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。歐洲足球協盃，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。

### 阿爾馬哥夫 抓獲新劫匪

【特稿】阿爾馬哥夫，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。抓獲新劫匪，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。

### 歐洲足協盃 歐洲足球協盃

【特稿】歐洲足協盃，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。歐洲足球協盃，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。

### 歐洲足協盃 歐洲足球協盃

【特稿】歐洲足協盃，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。歐洲足球協盃，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。

### 歐洲足協盃 歐洲足球協盃

【特稿】歐洲足協盃，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。歐洲足球協盃，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。



### 本港新聞 北角坊會推展康樂活動

【特稿】北角坊會推展康樂活動，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。北角坊會推展康樂活動，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。

### 屯門網球場 可免費申請借用

【特稿】屯門網球場，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。可免費申請借用，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。

### 南區鄰舍義工計劃 鼓勵參加社區服務

【特稿】南區鄰舍義工計劃，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。鼓勵參加社區服務，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。

### 大昌日貨精品抽獎 獎品豐富名貴勿失良機

【特稿】大昌日貨精品抽獎，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。獎品豐富名貴勿失良機，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。

### 戒毒康聯會今義映 籌募建設宿舍基金

【特稿】戒毒康聯會今義映，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。籌募建設宿舍基金，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。

### 戒毒康聯會今義映 籌募建設宿舍基金

【特稿】戒毒康聯會今義映，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。籌募建設宿舍基金，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。

### 戒毒康聯會今義映 籌募建設宿舍基金

【特稿】戒毒康聯會今義映，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。籌募建設宿舍基金，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。

### 歐洲城市展覽會 歐洲足球協盃

年份	冠軍	亞軍
一九八八	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九八七	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九八六	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九八五	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九八四	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九八三	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九八二	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九八一	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九八〇	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九七九	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九七八	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九七七	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九七六	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九七五	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九七四	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九七三	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九七二	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九七一	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九七〇	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九六九	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九六八	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九六七	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九六六	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九六五	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九六四	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九六三	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九六二	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九六一	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九六〇	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九五九	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九五八	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九五七	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九五六	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九五五	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九五四	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九五三	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九五二	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九五一	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九五〇	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九四九	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九四八	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九四七	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九四六	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九四五	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九四四	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九四三	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九四二	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九四一	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九四〇	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九三九	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九三八	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九三七	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九三六	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九三五	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九三四	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九三三	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九三二	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九三一	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九三〇	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九二九	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九二八	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九二七	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九二六	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九二五	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九二四	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九二三	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九二二	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九二一	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九二〇	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九一九	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九一八	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九一七	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九一六	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九一五	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九一四	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九一三	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九一二	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九一一	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九一〇	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九〇九	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九〇八	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九〇七	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九〇六	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九〇五	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九〇四	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九〇三	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九〇二	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九〇一	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)
一九〇〇	法國(巴黎聖日耳曼)	荷蘭(阿jax)

### 本港新聞 北角坊會推展康樂活動

【特稿】北角坊會推展康樂活動，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。北角坊會推展康樂活動，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。

### 屯門網球場 可免費申請借用

【特稿】屯門網球場，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。可免費申請借用，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。

### 南區鄰舍義工計劃 鼓勵參加社區服務

【特稿】南區鄰舍義工計劃，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。鼓勵參加社區服務，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。

### 大昌日貨精品抽獎 獎品豐富名貴勿失良機

【特稿】大昌日貨精品抽獎，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。獎品豐富名貴勿失良機，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。

### 戒毒康聯會今義映 籌募建設宿舍基金

【特稿】戒毒康聯會今義映，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。籌募建設宿舍基金，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。

### 戒毒康聯會今義映 籌募建設宿舍基金

【特稿】戒毒康聯會今義映，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。籌募建設宿舍基金，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。

### 戒毒康聯會今義映 籌募建設宿舍基金

【特稿】戒毒康聯會今義映，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。籌募建設宿舍基金，今(廿三)午在維多利亞球場舉行。



# 貨物轉率續降

## 反映近月進口貿易放緩 乾貨倉平均貯貨率及正常七成本，比上月再降半成

【本報訊】近月進口貿易放緩，乾貨倉平均貯貨率及正常七成本，比上月再降半成。據香港貨物轉運局最近公佈的統計數字顯示，九月份全港貨物轉運量，較八月份減少百分之三點二。其中，由外國運到香港的貨物，較八月份減少百分之四點一。而由香港運往外國的貨物，則較八月份增加百分之二點一。這顯示出進口貿易的放緩，而出口貿易則維持穩定。

在貨物轉運方面，九月份全港貨物轉運量，較八月份減少百分之三點二。其中，由外國運到香港的貨物，較八月份減少百分之四點一。而由香港運往外國的貨物，則較八月份增加百分之二點一。這顯示出進口貿易的放緩，而出口貿易則維持穩定。

# 港金跌破二千三百關

## 英阿大戰金市反促獲利同吐 半日交投清淡，收市價三九八九點四九元，波幅僅十二元

【本報訊】金市在九月份表現疲軟，收市價三九八九點四九元，波幅僅十二元。金市在九月份表現疲軟，收市價三九八九點四九元，波幅僅十二元。金市在九月份表現疲軟，收市價三九八九點四九元，波幅僅十二元。

# 英鎊不跌反升

## 美元走勢仍軟，馬克及日元等因跌，港幣匯率亦隨之上升

【本報訊】英鎊在九月份表現強勁，不跌反升。美元走勢仍軟，馬克及日元等因跌，港幣匯率亦隨之上升。英鎊在九月份表現強勁，不跌反升。美元走勢仍軟，馬克及日元等因跌，港幣匯率亦隨之上升。

# 香港金融行情表

項目	收市價	最高價	最低價
香港金	3989.49	3990.00	3988.00
英鎊	1.48	1.49	1.47
美元	0.72	0.73	0.71
馬克	1.35	1.36	1.34
日元	160.00	161.00	159.00

# 迎接暑期旺季到臨

## 體育用品商忙備貨 零售店亦紛紛進貨

【本報訊】隨著暑假期間的來臨，體育用品商及零售店紛紛進貨，以迎接旺季的到來。體育用品商忙備貨，零售店亦紛紛進貨。隨著暑假期間的來臨，體育用品商及零售店紛紛進貨，以迎接旺季的到來。

# 北越砂糖恢復來港

## 港市期貨全面落價 今年首五個月糖價下跌二成

【本報訊】北越砂糖恢復來港，港市期貨全面落價。今年首五個月糖價下跌二成。北越砂糖恢復來港，港市期貨全面落價。今年首五個月糖價下跌二成。

# 港商普遍遭受重大虧損

【本報訊】港商普遍遭受重大虧損，市場氣氛低落。港商普遍遭受重大虧損，市場氣氛低落。港商普遍遭受重大虧損，市場氣氛低落。

# 保險業下週五開始取銷

## 南大西洋船隻戰爭保險 保費可能每日或每小時有別

【本報訊】保險業下週五開始取銷南大西洋船隻戰爭保險，保費可能每日或每小時有別。保險業下週五開始取銷南大西洋船隻戰爭保險，保費可能每日或每小時有別。

# 生豬市保持穩定

## 肉價維持平穩，市民無須憂慮

【本報訊】生豬市保持穩定，肉價維持平穩，市民無須憂慮。生豬市保持穩定，肉價維持平穩，市民無須憂慮。

# 每週香港股票市價變動統計

股票名稱	收市價	最高價	最低價
香港金	3989.49	3990.00	3988.00
英鎊	1.48	1.49	1.47
美元	0.72	0.73	0.71
馬克	1.35	1.36	1.34
日元	160.00	161.00	159.00

### 日製汽車電冰箱 中共擬削減進口

【本報訊】日製汽車電冰箱，中共擬削減進口。日製汽車電冰箱，中共擬削減進口。

### 成值大幅減價續編軟

【本報訊】成值大幅減價，續編軟。成值大幅減價，續編軟。

# 香港股市一週

## 本週五十七日收市，港幣匯率亦隨之上升

【本報訊】香港股市一週，本週五十七日收市，港幣匯率亦隨之上升。香港股市一週，本週五十七日收市，港幣匯率亦隨之上升。

股票名稱	收市價	最高價	最低價
香港金	3989.49	3990.00	3988.00
英鎊	1.48	1.49	1.47
美元	0.72	0.73	0.71
馬克	1.35	1.36	1.34
日元	160.00	161.00	159.00



# 娛樂圈

## 「歡樂送大禮」雖頻送大禮 實為廣告商所贊助 是歡樂今宵慳水作

有消息說該節目為打擊「大手筆」的短期兵器，只舉行一個月而已，所以那些「大禮」都要在這月內送出。

歡樂今宵節目，自從開播以來，深受觀眾歡迎。節目內容豐富，形式多样，是電視界的一顆新星。據悉，該節目在籌備期間，曾得到多家廣告商的贊助，這使得節目在經費上得到了保障。然而，由於節目播出時間較短，僅為一個月，因此那些原本計劃在長期節目中送出的「大禮」，現在都集中在這一個月內送出。這也使得觀眾在短時間內，可以領到許多豐富的禮物，增加了節目的吸引力。

## 張德蘭廿五赴大馬 陳儀馨婚禮伴娘

張德蘭廿五赴大馬，陳儀馨婚禮伴娘。據悉，張德蘭將於本月二十五日前往大馬路參加陳儀馨的婚禮，並擔任伴娘一職。張德蘭在娛樂圈中活躍多年，此次能擔任伴娘，顯示其在圈中的地位。陳儀馨的婚禮預計將是一場盛大的宴會，吸引眾多賓客參加。

## 無線歡樂今宵騎術大賽 猛龍活虎生意外

無線歡樂今宵騎術大賽，猛龍活虎生意外。在昨晚的比賽中，多位騎手展現了驚人的騎術技巧，場面十分精彩。其中，一位騎手在比賽過程中發生意外，導致比賽一度中斷。經過醫護人員的及時處理，該騎手無大礙。比賽最終在觀眾的歡呼聲中圓滿結束。



## 廿四孝老豆劉家良 得到報酬是個肚臍

廿四孝老豆劉家良，得到報酬是個肚臍。劉家良在影視圈中以其孝順的形象著稱。據悉，他最近在某部影視作品中飾演了一個角色，並因此獲得了一筆報酬。然而，這筆報酬卻被用來購買了一個肚臍，引發了社會的廣泛關注和討論。這一事件也引發了人們對影視圈內某些現象的思考。

## 陳玉蓮識得錢好 七八月南征掘金

陳玉蓮識得錢好，七八月南征掘金。陳玉蓮在影視圈中一直以來都是備受關注的藝人。據悉，她最近在某部影視作品中飾演了一個角色，並因此獲得了一筆報酬。然而，這筆報酬卻被用來購買了一個肚臍，引發了社會的廣泛關注和討論。這一事件也引發了人們對影視圈內某些現象的思考。

## 羅大佑開演唱會 張艾嘉大力支持

羅大佑開演唱會，張艾嘉大力支持。羅大佑作為華語樂壇的知名歌手，最近將舉行一場個人演唱會。張艾嘉作為他的好友，對此次演唱會给予了大力支持。據悉，張艾嘉不僅在經濟上給予了幫助，還在宣傳方面給予了大力支援。此次演唱會的舉辦，將為樂迷們帶來精彩的音樂盛宴。

## 戴安娜卡戴 薄名利重親情

戴安娜卡戴，薄名利重親情。戴安娜卡戴作為一位知名藝人，在事業上取得了巨大的成就。然而，她卻一直以來都保持着謙虛的態度和對親情的重視。據悉，她最近在某部影視作品中飾演了一個角色，並因此獲得了一筆報酬。然而，這筆報酬卻被用來購買了一個肚臍，引發了社會的廣泛關注和討論。這一事件也引發了人們對影視圈內某些現象的思考。



## 從影卅多年 喧尼斯鮑寧拍片百部

從影卅多年，喧尼斯鮑寧拍片百部。喧尼斯鮑寧作為一位資深演員，在影視圈中擁有豐富的作品。據悉，他最近在某部影視作品中飾演了一個角色，並因此獲得了一筆報酬。然而，這筆報酬卻被用來購買了一個肚臍，引發了社會的廣泛關注和討論。這一事件也引發了人們對影視圈內某些現象的思考。

## 康城參展有收穫 吳思遠明午返港

康城參展有收穫，吳思遠明午返港。吳思遠作為一位知名導演，最近前往康城參加了一項影視展。據悉，他在展會上取得了一些成果，並將於明日返回香港。吳思遠的此次行程，將為香港的影視事業帶來新的發展機遇。

## 午下兒童裝縫紉 老信人選換然一新

午下兒童裝縫紉，老信人選換然一新。午下兒童裝縫紉店最近推出了一系列新款兒童服裝，吸引了眾多家長前來選購。據悉，該店的老信人對此次換新表示滿意，認為新款服裝既時尚又實用。此次換新活動，將為家長們提供更多的選擇。

## 景黛音又傳緋聞 對象編導楊健欣

景黛音又傳緋聞，對象編導楊健欣。景黛音作為一位知名藝人，最近又傳出了緋聞消息。據悉，她的對象是編導楊健欣。這一消息在娛樂圈中引起了廣泛的關注和討論。然而，目前雙方尚未對此作出正式回應。

## 港台電視部製作 左隣右里要添食

港台電視部製作，左隣右里要添食。港台電視部最近推出了一系列新節目，吸引了眾多觀眾的關注。據悉，這些新節目在內容和形式上都進行了創新，旨在為觀眾提供更多的選擇。然而，由於節目播出時間較短，僅為一個月，因此那些原本計劃在長期節目中送出的「大禮」，現在都集中在這一個月內送出。這也使得觀眾在短時間內，可以領到許多豐富的禮物，增加了節目的吸引力。

## 第十屆香港小姐準決賽 選用藍寶電視現場播映

第十屆香港小姐準決賽，選用藍寶電視現場播映。第十屆香港小姐準決賽將於近日舉行，並將在藍寶電視進行現場播映。據悉，此次比賽將吸引眾多佳麗參加，競爭激烈。藍寶電視的現場播映，將為觀眾帶來更為精彩的觀賽體驗。

## 邁向四百萬 皇后、皇都、加映四點場

邁向四百萬，皇后、皇都、加映四點場。皇后、皇都等影院最近推出了一系列新影片，吸引了眾多觀眾前來觀摩。據悉，這些新影片在內容和形式上都進行了創新，旨在為觀眾提供更多的選擇。然而，由於節目播出時間較短，僅為一個月，因此那些原本計劃在長期節目中送出的「大禮」，現在都集中在這一個月內送出。這也使得觀眾在短時間內，可以領到許多豐富的禮物，增加了節目的吸引力。

## 吳思遠 羅文 導演 摩登雜差 第二集

吳思遠 羅文 導演，摩登雜差 第二集。吳思遠和羅文兩位知名導演最近聯合導演了一部新影片《摩登雜差 第二集》。據悉，該影片在內容和形式上都進行了創新，吸引了眾多觀眾的關注。然而，由於節目播出時間較短，僅為一個月，因此那些原本計劃在長期節目中送出的「大禮」，現在都集中在這一個月內送出。這也使得觀眾在短時間內，可以領到許多豐富的禮物，增加了節目的吸引力。

## 在冰川雲橫 槍林火海 拍成的時代巨片

在冰川雲橫 槍林火海，拍成的時代巨片。該影片在冰川雲橫 槍林火海等場景中進行拍攝，展現了宏大的氣勢和精彩的動作場面。據悉，該影片在內容和形式上都進行了創新，吸引了眾多觀眾的關注。然而，由於節目播出時間較短，僅為一個月，因此那些原本計劃在長期節目中送出的「大禮」，現在都集中在這一個月內送出。這也使得觀眾在短時間內，可以領到許多豐富的禮物，增加了節目的吸引力。

## 袁和平 于仁泰 兩大名家的綜合體

袁和平 于仁泰，兩大名家的綜合體。袁和平和于仁泰兩位知名導演最近聯合導演了一部新影片。據悉，該影片在內容和形式上都進行了創新，吸引了眾多觀眾的關注。然而，由於節目播出時間較短，僅為一個月，因此那些原本計劃在長期節目中送出的「大禮」，現在都集中在這一個月內送出。這也使得觀眾在短時間內，可以領到許多豐富的禮物，增加了節目的吸引力。

## 宮廟 滿爆 早請拜禮天今

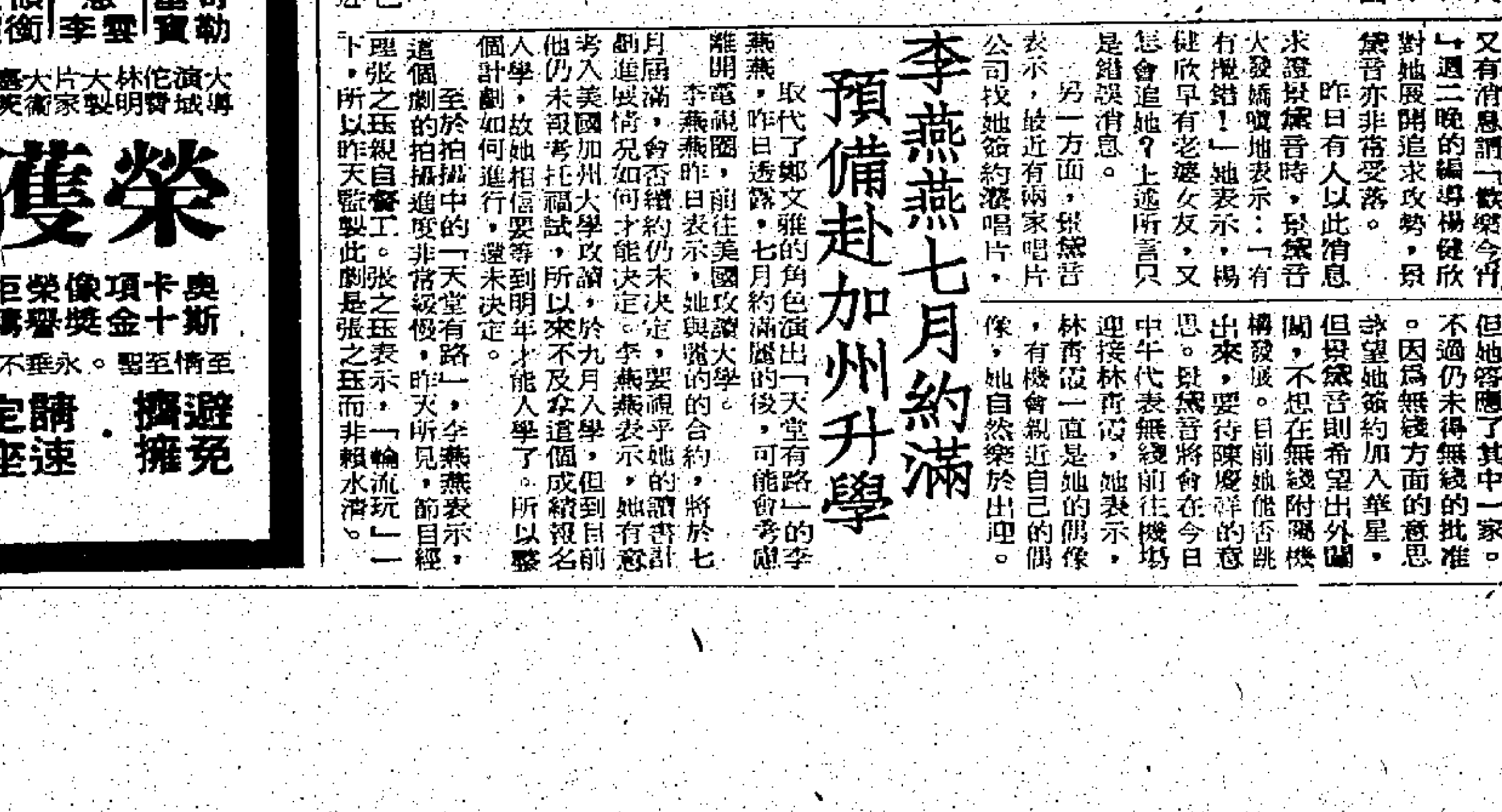
宮廟 滿爆，早請拜禮天今。宮廟最近舉行了一項宗教活動，吸引了眾多信眾前來參加。據悉，該活動在內容和形式上都進行了創新，吸引了眾多信眾的關注。然而，由於節目播出時間較短，僅為一個月，因此那些原本計劃在長期節目中送出的「大禮」，現在都集中在這一個月內送出。這也使得觀眾在短時間內，可以領到許多豐富的禮物，增加了節目的吸引力。

## 佳亂 人世 主領 慧 藝 奇

佳亂 人世，主領 慧 藝 奇。佳亂人世最近推出了一系列新節目，吸引了眾多觀眾的關注。據悉，這些新節目在內容和形式上都進行了創新，旨在為觀眾提供更多的選擇。然而，由於節目播出時間較短，僅為一個月，因此那些原本計劃在長期節目中送出的「大禮」，現在都集中在這一個月內送出。這也使得觀眾在短時間內，可以領到許多豐富的禮物，增加了節目的吸引力。

## 獲榮 獲榮 鉅獎獎金十萬

獲榮 獲榮，鉅獎獎金十萬。獲榮最近舉行了一項抽獎活動，吸引了眾多觀眾前來參加。據悉，該活動在內容和形式上都進行了創新，吸引了眾多觀眾的關注。然而，由於節目播出時間較短，僅為一個月，因此那些原本計劃在長期節目中送出的「大禮」，現在都集中在這一個月內送出。這也使得觀眾在短時間內，可以領到許多豐富的禮物，增加了節目的吸引力。





# 本港新聞

## 董珍珍在港西扶輪社講 電子調節商用座椅 減疲勞增工作效率有助健康

【本報訊】香港西扶輪社日前（廿一日）下午，假香港酒店舉行演講，由董珍珍小姐主講「電子調節商用座椅」，會中講到電子調節商用座椅，對人體健康之益處，及對工作之助益。董小姐指出，現代人生活之節奏，日益緊張，工作之壓力，亦隨之增加，若人體長期處於疲勞狀態，則易生疾病。故在工作時，應注意人體之健康，並採取適當之措施，以減輕疲勞。電子調節商用座椅，即為其中一種有效之方法。該座椅能根據人體之需要，自動調節高度、角度及軟硬度，使人體在坐姿時，能保持舒適之狀態，從而減輕疲勞，提高工作之效率。此外，該座椅還能促進人體之血液循環，對心臟及肺部之健康，亦有助益。董小姐在演講中，並介紹了該座椅之構造及操作方法，並解答了聽眾之提問。演講在熱烈的掌聲中結束。

## 推廣音樂舞蹈 各非牟利機構 可申請資助金

【本報訊】由康樂文化發展局撥款，資助各非牟利機構，推廣音樂及舞蹈活動。該局表示，凡屬非牟利機構，如學校、青年會、婦女會、體育會等，均可向該局申請資助金，以開展音樂及舞蹈活動。資助金之用途，可包括購買樂器、舞蹈服裝、租用場地、聘請導師等。申請人須填妥申請表格，並附上有關活動之計劃書，方可向該局申請。該局表示，資助金之發放，將視乎申請機構之規模、活動之性質及預算之合理性而定。申請表格可向該局索取，或向各區康樂中心查詢。

## 香港旅遊水陸聯遊 途經多項老幼咸宜

【本報訊】香港旅遊協會日前（廿一日）下午，假香港酒店舉行演講，介紹「香港旅遊水陸聯遊」之詳情。該聯遊計劃，旨在為遊客提供一條集觀光、休閒、娛樂於一行之旅遊路線。聯遊之內容，包括乘遊覽船遊覽維多利亞港、參觀香港歷史博物館、參觀香港科學館、參觀香港太空館、參觀香港動物園等。聯遊之交通，可選擇乘搭巴士、地鐵或的士。聯遊之費用，包括船票、門票、交通費等。聯遊之報名，可前往各旅遊代理商或香港旅遊協會查詢。聯遊之出發日期，將於近期內公佈。

## 知命相學五十年出版 知命相學五十年出版

【本報訊】「知命相學五十年」一書，日前（廿一日）下午，假香港酒店舉行演講，介紹該書之內容。該書由著名相學家主編，內容豐富，包括相學之歷史、相學之理論、相學之實踐等。該書之出版，旨在為讀者提供有關相學之知識，並介紹相學之發展。該書之售價，為每本十元。該書之購買，可前往各書店或香港旅遊協會查詢。

## 屯門元朗新邨版 屯門第廿八區房屋計劃一分為三 湖景邨首期先落成 三座大廈七月入伙 蝴蝶邨與居屋將於稍後建成

【本報訊】屯門第廿八區房屋計劃，現已分為三個階段進行。首期工程為湖景邨，首期先落成三座大廈，預計於七月入伙。湖景邨之設計，旨在為居民提供一個舒適、健康之居住環境。湖景邨之設施，包括公園、學校、商店等。湖景邨之交通，可選擇乘搭巴士、地鐵或的士。湖景邨之售價，將視乎單位之大小及位置而定。湖景邨之報名，可前往各旅遊代理商或香港旅遊協會查詢。湖景邨之出發日期，將於近期內公佈。

## 元朗至坳頭公路 將擴至六線行車 兩邊設單車道連接元朗與橫洲

【本報訊】元朗至坳頭公路，現正進行擴闊工程。擴闊後之公路，將由現之四線擴至六線，並增加兩邊之單車道。擴闊工程之完成，將可改善該公路之交通狀況，並為居民提供一個更安全、更舒適之交通環境。擴闊工程之費用，由政府撥款。擴闊工程之預計完成日期，為明年年底。擴闊工程之進展，可前往各區康樂中心查詢。

## 元朗大會堂 反吸煙展覽 連兩日展出圖片

【本報訊】元朗大會堂，日前（廿一日）下午，假元朗大會堂舉行「反吸煙展覽」。展覽之內容，包括吸煙之危害、吸煙之戒除方法等。展覽之圖片，由元朗大會堂提供。展覽之時間，為上午十時至下午六時。展覽之免費入場。展覽之查詢，可前往元朗大會堂查詢。

## 廈新建擴邨尾硤石 署屋房交移可月九 開展可時屆居安建重期一後最

【本報訊】廈門新建擴邨尾硤石，現正進行擴闊工程。擴闊後之邨，將由現之四座大廈擴至六座，並增加兩邊之單車道。擴闊工程之完成，將可改善該邨之交通狀況，並為居民提供一個更安全、更舒適之居住環境。擴闊工程之費用，由政府撥款。擴闊工程之預計完成日期，為明年年底。擴闊工程之進展，可前往各區康樂中心查詢。

## 文史 雙週刊 期二十第

【本報訊】「文史」雙週刊，日前（廿一日）下午，假香港酒店舉行演講，介紹該刊之內容。該刊由著名文史學家主編，內容豐富，包括文史之理論、文史之實踐等。該刊之出版，旨在為讀者提供有關文史之知識，並介紹文史之發展。該刊之售價，為每本十元。該刊之購買，可前往各書店或香港旅遊協會查詢。

## 談叢詩紅題人詩女代清

【本報訊】「談叢詩紅題人詩女代清」一書，日前（廿一日）下午，假香港酒店舉行演講，介紹該書之內容。該書由著名詩人主編，內容豐富，包括詩之歷史、詩之理論、詩之實踐等。該書之出版，旨在為讀者提供有關詩之知識，並介紹詩之發展。該書之售價，為每本十元。該書之購買，可前往各書店或香港旅遊協會查詢。

## 市區屋邨通訊

【本報訊】市區屋邨通訊，日前（廿一日）下午，假香港酒店舉行演講，介紹該通訊之內容。該通訊由著名市區屋邨專家主編，內容豐富，包括市區屋邨之理論、市區屋邨之實踐等。該通訊之出版，旨在為讀者提供有關市區屋邨之知識，並介紹市區屋邨之發展。該通訊之售價，為每本十元。該通訊之購買，可前往各書店或香港旅遊協會查詢。

## 福建鄭、方二姓的源流

【本報訊】「福建鄭、方二姓的源流」一書，日前（廿一日）下午，假香港酒店舉行演講，介紹該書之內容。該書由著名姓氏學家主編，內容豐富，包括鄭、方二姓之歷史、鄭、方二姓之理論、鄭、方二姓之實踐等。該書之出版，旨在為讀者提供有關鄭、方二姓之知識，並介紹鄭、方二姓之發展。該書之售價，為每本十元。該書之購買，可前往各書店或香港旅遊協會查詢。

## 梅縣發現黃遵憲手稿

【本報訊】梅縣發現黃遵憲手稿，日前（廿一日）下午，假香港酒店舉行演講，介紹該手稿之內容。該手稿由著名歷史學家主編，內容豐富，包括黃遵憲之生平、黃遵憲之理論、黃遵憲之實踐等。該手稿之出版，旨在為讀者提供有關黃遵憲之知識，並介紹黃遵憲之發展。該手稿之售價，為每本十元。該手稿之購買，可前往各書店或香港旅遊協會查詢。

## 墓士烈亡陣軍粵 院學科社會省蘇江 所究研史歷

【本報訊】「墓士烈亡陣軍粵」一書，日前（廿一日）下午，假香港酒店舉行演講，介紹該書之內容。該書由著名歷史學家主編，內容豐富，包括粵軍陣亡烈士之生平、粵軍陣亡烈士之理論、粵軍陣亡烈士之實踐等。該書之出版，旨在為讀者提供有關粵軍陣亡烈士之知識，並介紹粵軍陣亡烈士之發展。該書之售價，為每本十元。該書之購買，可前往各書店或香港旅遊協會查詢。

## 遷變的章印

【本報訊】「遷變的章印」一書，日前（廿一日）下午，假香港酒店舉行演講，介紹該書之內容。該書由著名印章學家主編，內容豐富，包括印章之歷史、印章之理論、印章之實踐等。該書之出版，旨在為讀者提供有關印章之知識，並介紹印章之發展。該書之售價，為每本十元。該書之購買，可前往各書店或香港旅遊協會查詢。

## 容市護保·作合家大

【本報訊】「容市護保·作合家大」一書，日前（廿一日）下午，假香港酒店舉行演講，介紹該書之內容。該書由著名家庭學家主編，內容豐富，包括家庭之歷史、家庭之理論、家庭之實踐等。該書之出版，旨在為讀者提供有關家庭之知識，並介紹家庭之發展。該書之售價，為每本十元。該書之購買，可前往各書店或香港旅遊協會查詢。

## 責有人人·港香潔清

【本報訊】「責有人人·港香潔清」一書，日前（廿一日）下午，假香港酒店舉行演講，介紹該書之內容。該書由著名環保學家主編，內容豐富，包括環保之歷史、環保之理論、環保之實踐等。該書之出版，旨在為讀者提供有關環保之知識，並介紹環保之發展。該書之售價，為每本十元。該書之購買，可前往各書店或香港旅遊協會查詢。

## 容市護保·作合家大

【本報訊】「容市護保·作合家大」一書，日前（廿一日）下午，假香港酒店舉行演講，介紹該書之內容。該書由著名家庭學家主編，內容豐富，包括家庭之歷史、家庭之理論、家庭之實踐等。該書之出版，旨在為讀者提供有關家庭之知識，並介紹家庭之發展。該書之售價，為每本十元。該書之購買，可前往各書店或香港旅遊協會查詢。

## 責有人人·港香潔清

【本報訊】「責有人人·港香潔清」一書，日前（廿一日）下午，假香港酒店舉行演講，介紹該書之內容。該書由著名環保學家主編，內容豐富，包括環保之歷史、環保之理論、環保之實踐等。該書之出版，旨在為讀者提供有關環保之知識，並介紹環保之發展。該書之售價，為每本十元。該書之購買，可前往各書店或香港旅遊協會查詢。















第七場、男一旺、二三、五米，出馬匹，時速二十六秒六，五十秒六，一分十三秒九，末段二三秒三。

冠軍騎師亞士馬位，亞士勝李道順半馬位。

第三場亞士馬位（騎師：敏夫）

(名次) (馬名)

(騎師)

第一名 歐德倫 陳加利

第二名 力威 陳伯鴻

第三名 好年雄 莫達斯

蜀龍展影 由一九九角

依察者即騰遠大力駒。  
賽後獲小組第一，經上  
擲彈而後展開細戰，羅  
召見有經驗的，在當時  
錦標及全英之母親國  
下。及察看即騰遠影  
片後，讚賞小姐嬌柔來  
子直不小心墮騎，而判  
罰其於九月十八日廿二  
日禁賽。

[illegible]

<p><b>墨香齋</b></p> <p>四寶堂 文房四寶 名筆名墨 字畫裝裱 各種書籍 歡迎光臨</p>	<p><b>收買舊字畫</b></p> <p>軒臣記道 244-1 246-1 樓上起軒 (榮樂里) 樓上 H: 7476 傳真: 7476 星期日 戶外休息</p>	<p><b>渠廁包通</b></p> <p>渠廁包通 地址: 卑詩省 電話: 3202241 3202242</p>	<p><b>改廁</b></p> <p>改廁 地址: 卑詩省 電話: 3202241 3202242</p>	<p><b>樓房裝修</b></p> <p>樓房裝修 地址: 卑詩省 電話: 3202241 3202242</p>	<p><b>冷氣雪櫃</b></p> <p>冷氣雪櫃 地址: 卑詩省 電話: 3202241 3202242</p>	<p><b>冷氣修理</b></p> <p>冷氣修理 地址: 卑詩省 電話: 3202241 3202242</p>	<p><b>貨物運輸</b></p> <p>貨物運輸 地址: 卑詩省 電話: 3202241 3202242</p>	<p><b>欄河鐵閘</b></p> <p>欄河鐵閘 地址: 卑詩省 電話: 3202241 3202242</p>	<p><b>油漆國畫</b></p> <p>油漆國畫 地址: 卑詩省 電話: 3202241 3202242</p>
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--

### 執漏門專

天師神術 捉鬼降魔 驅邪除穢 萬應靈驗  
 凡有屋宇 漏風漏水 漏雨漏火 漏財漏氣  
 凡有屋宇 漏風漏水 漏雨漏火 漏財漏氣  
 凡有屋宇 漏風漏水 漏雨漏火 漏財漏氣

### 遠東私探偵

政府註冊 絕對保密  
 97955983 97955987  
 攝影錄音 兒女失蹤 假冒商標  
 離魂盜竊 失蹤調查 解決疑難  
 香港怡和街1號香港大廈12字E座

### 水晶地板

新舖地板 翻新樓板  
 K 7437438 K 7411603  
 傳呼: K 7419400 叫260  
 萬興水晶地板工程

### 有記新遊河船平租

電話: 2773065 618732 (夜用)  
 3212166 8409293  
 大適合各埠場地之大小全前客船平租  
 遊河 諸君預約 保證服務滿意 船上  
 有無線通訊設備 服務周到 乘風  
 應 友聚解運工程人員接送生意  
 歡迎洽詢

### 打字機 平

暑期優待學界大批學生  
 手提機及商用座機  
 機款式多價錢平歡迎  
 買賣修理舊機新機  
 H 738540 中國打字機公司  
 香港灣仔軒尼詩道19號C字樓

### 一室製造廠

3-938013 3-938050  
 本廠製造 各種時裝  
 款式新穎 價格低廉  
 會所供不應求 大量  
 供應 歡迎參觀選購

### 美聯私家偵探社

委託絕對保密 歡迎來電詢問  
 政府註冊 8123288 812389 812380  
 前駐港英領事館 揭發私探 租物九一長一  
 三個月 女商姦姦 密探盜竊 務收盜匪 四零一  
 員前住世道 揭發盜匪 務收盜匪 四零一

### 香港私家偵探社

自置樓社 818008 818781 819666  
 香港分社 8736600 783699 政府註冊  
 揭發盜匪 兒女失蹤 揭發盜匪 兒女失蹤  
 揭發盜匪 兒女失蹤 揭發盜匪 兒女失蹤

### 手錶批發總匯

大量生產各款男女電子手錶 多款鑽錶 彩色精  
 美掛錶 有英行針錶 機械錶 品質優良 價錢  
 公道 歡迎批發 零售 地址 皇后大道中328號中環中心22  
 樓信和中心M25 4100651 辦貨處582 號  
 信和中心M25 4100651 辦貨處582 號

### 程工裝修

承接各類室內外裝修工程 批發零售 批發零售  
 承接各類室內外裝修工程 批發零售 批發零售  
 承接各類室內外裝修工程 批發零售 批發零售

### 一室製造廠

3-938013 3-938050  
 本廠製造 各種時裝  
 款式新穎 價格低廉  
 會所供不應求 大量  
 供應 歡迎參觀選購

### 美聯私家偵探社

委託絕對保密 歡迎來電詢問  
 政府註冊 8123288 812389 812380  
 前駐港英領事館 揭發私探 租物九一長一  
 三個月 女商姦姦 密探盜竊 務收盜匪 四零一  
 員前住世道 揭發盜匪 務收盜匪 四零一

### 香港私家偵探社

自置樓社 818008 818781 819666  
 香港分社 8736600 783699 政府註冊  
 揭發盜匪 兒女失蹤 揭發盜匪 兒女失蹤  
 揭發盜匪 兒女失蹤 揭發盜匪 兒女失蹤

### 手錶批發總匯

大量生產各款男女電子手錶 多款鑽錶 彩色精  
 美掛錶 有英行針錶 機械錶 品質優良 價錢  
 公道 歡迎批發 零售 地址 皇后大道中328號中環中心22  
 樓信和中心M25 4100651 辦貨處582 號  
 信和中心M25 4100651 辦貨處582 號

### 程工裝修

承接各類室內外裝修工程 批發零售 批發零售  
 承接各類室內外裝修工程 批發零售 批發零售  
 承接各類室內外裝修工程 批發零售 批發零售

### 一室製造廠

3-938013 3-938050  
 本廠製造 各種時裝  
 款式新穎 價格低廉  
 會所供不應求 大量  
 供應 歡迎參觀選購

### 美聯私家偵探社

委託絕對保密 歡迎來電詢問  
 政府註冊 8123288 812389 812380  
 前駐港英領事館 揭發私探 租物九一長一  
 三個月 女商姦姦 密探盜竊 務收盜匪 四零一  
 員前住世道 揭發盜匪 務收盜匪 四零一

### 香港私家偵探社

自置樓社 818008 818781 819666  
 香港分社 8736600 783699 政府註冊  
 揭發盜匪 兒女失蹤 揭發盜匪 兒女失蹤  
 揭發盜匪 兒女失蹤 揭發盜匪 兒女失蹤

### 手錶批發總匯

大量生產各款男女電子手錶 多款鑽錶 彩色精  
 美掛錶 有英行針錶 機械錶 品質優良 價錢  
 公道 歡迎批發 零售 地址 皇后大道中328號中環中心22  
 樓信和中心M25 4100651 辦貨處582 號  
 信和中心M25 4100651 辦貨處582 號

### 程工裝修

承接各類室內外裝修工程 批發零售 批發零售  
 承接各類室內外裝修工程 批發零售 批發零售  
 承接各類室內外裝修工程 批發零售 批發零售

### 一室製造廠

3-938013 3-938050  
 本廠製造 各種時裝  
 款式新穎 價格低廉  
 會所供不應求 大量  
 供應 歡迎參觀選購

### 美聯私家偵探社

委託絕對保密 歡迎來電詢問  
 政府註冊 8123288 812389 812380  
 前駐港英領事館 揭發私探 租物九一長一  
 三個月 女商姦姦 密探盜竊 務收盜匪 四零一  
 員前住世道 揭發盜匪 務收盜匪 四零一

### 香港私家偵探社

自置樓社 818008 818781 819666  
 香港分社 8736600 783699 政府註冊  
 揭發盜匪 兒女失蹤 揭發盜匪 兒女失蹤  
 揭發盜匪 兒女失蹤 揭發盜匪 兒女失蹤

### 手錶批發總匯

大量生產各款男女電子手錶 多款鑽錶 彩色精  
 美掛錶 有英行針錶 機械錶 品質優良 價錢  
 公道 歡迎批發 零售 地址 皇后大道中328號中環中心22  
 樓信和中心M25 4100651 辦貨處582 號  
 信和中心M25 4100651 辦貨處582 號

### 程工裝修

承接各類室內外裝修工程 批發零售 批發零售  
 承接各類室內外裝修工程 批發零售 批發零售  
 承接各類室內外裝修工程 批發零售 批發零售

### 石景山歡樂遊

③889968 ③324867

<p>中山溫泉、石岐 石岐山、翠亨 兩天遊</p> <p>連2、4\$ 400 連6、日\$ 420</p>	<p>石景山 一天射擊團</p> <p>天天出發 (包子彈)</p>	<p>新會、江門 石景山、中山 三天遊</p> <p>連5、\$ 560 (端午節照價)</p>
--	--	--

**保証住宿石景山，水翼船來回**

旺角彌敦道582 號信和中心一樓商場138 室

### 海明威旅運

3-958807 • 3-958547

## 台灣百貨

購機票 920  
★四天三晚單人房 天天出發  
來回機票包接送  
★特快簽證 160 十天出證  
★台北來回機票640  
旺角彌敦道655號胡社生行801室

### 得其利 招牌

响噹噹!

## 台證 百貨

往台灣可帶合法  
★特快收費90  
★台北機票一特平

旺角彌敦道607 號1817室電梯8字  
旺角電話：③301275 ③49562  
中環永吉街12號2樓8室⑤413674

### 亞洲旅運★免費代辦各國特快簽證

香港中環彌敦道156-161 寶通商業大廈M4 ⑤440263

<p>台日 450 北曼 680 曼尼拉 400</p>	<p>亞底 800 漢城 700 星加坡 650 大阪 950</p>	<p>檳城 800 檳城 700 椰加達 700 曼谷 1850 夏威萬 1200</p>	<p>倫敦 1600 巴黎 1700 溫哥華 1690 三藩市 1400</p>	<p>洛杉磯 140 紐約 190 澳洲 120 南美 215</p>
--------------------------------------	---	---	--	---

★特平美加回港 747 機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

### 免費代辦各國簽證四季平機票

<p>皇后大道中35號美商大廈906 室239147</p> <p>美國990 加拿大970 英國1050 荷蘭1500 5254272 ⑤254276</p> <p>紐約1350 椰加達700 日本720 巴西3500 台灣團750 曼谷團145</p> <p>中環永吉街12號2樓8室⑤413674 台北390 南美2250 星加坡1400 歐洲團520</p>
---

歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島國900
--------	--------	-------	--------	--------

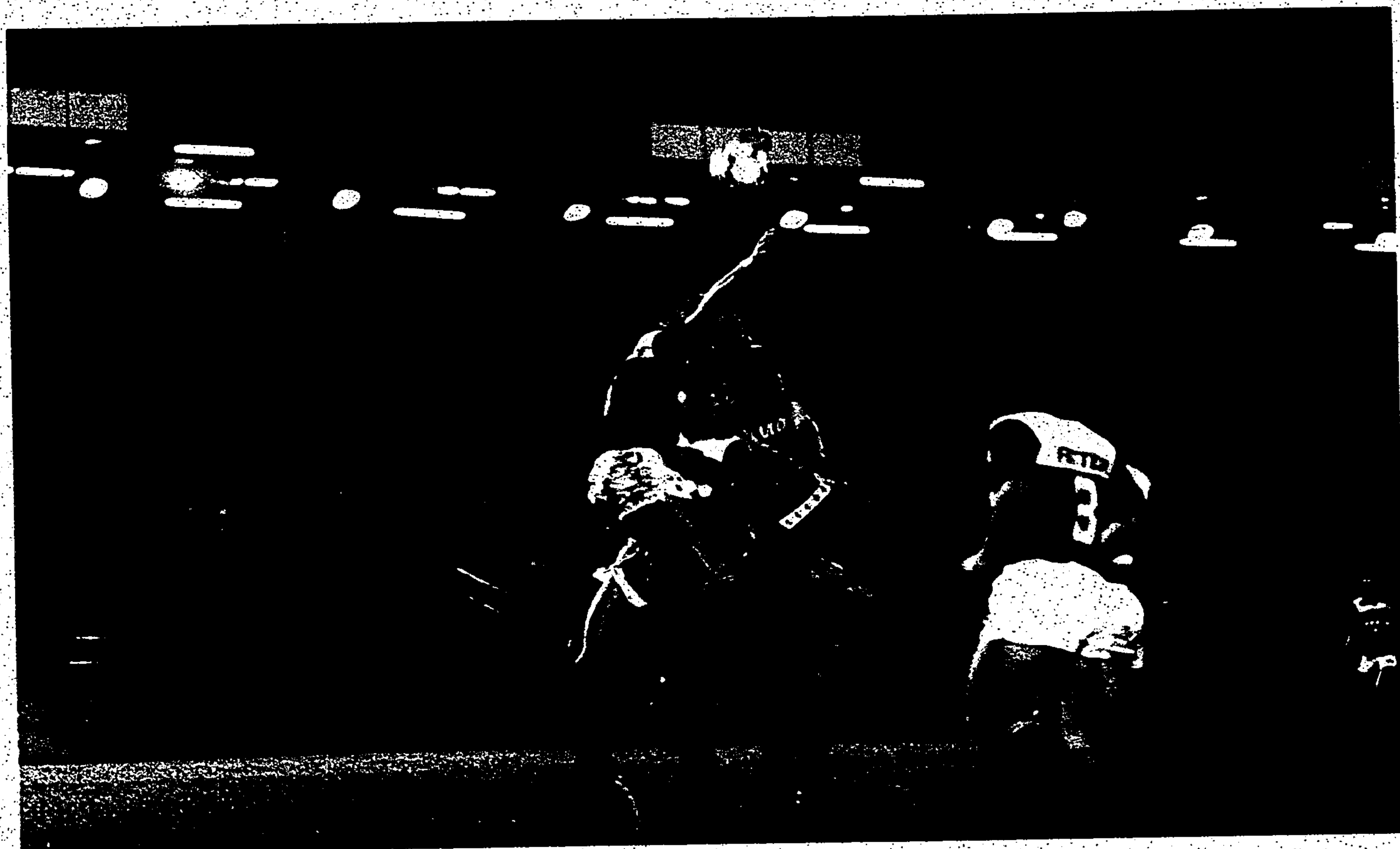






# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly  
隨華僑日報附送  
一九八二年五月廿三日



封面專題：高潮迭起的護級大戰

## 新力牌單槍彩色電視機 魅力四射 色彩繽紛

分分秒秒想住您  
唯有您艷麗明媚  
耀眼繽紛，彩色景物與您相襯  
新力盡見彩色世界  
新力美麗全屬您  
新力單槍，越睇越靚！

備有18"及14"可供選擇



20"KV-2022 HK 型

總代理：福原電業有限公司  
干諾道中122-124號  
海港商業大廈19樓  
電話：5-451123

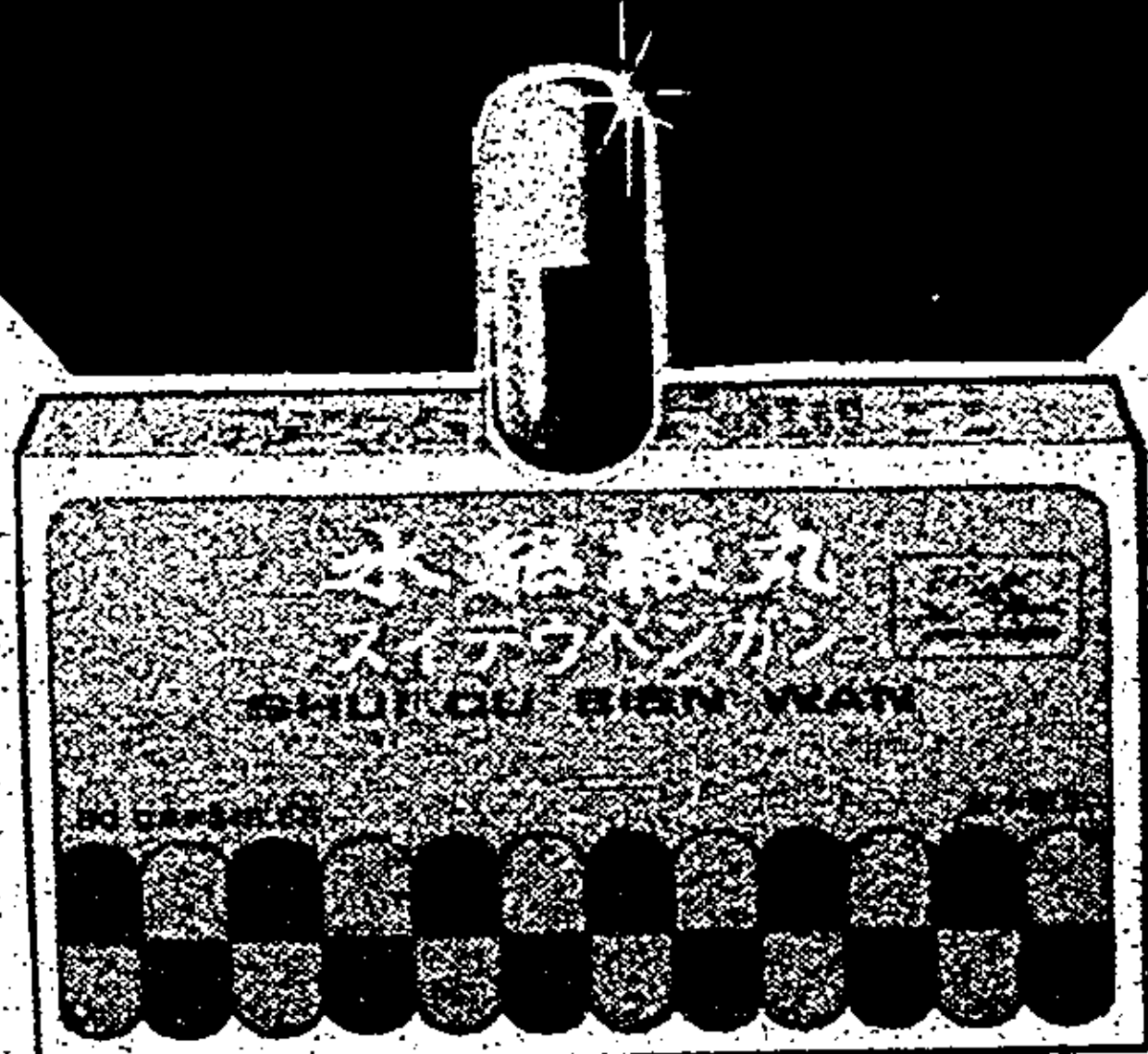
總經銷：中原電器行有限公司  
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188  
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311  
(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)  
維修服務：香港 5-632231 九龍 3-642276 廣州 33089

新力牌  
**SONY**  
THE ONE AND ONLY.



# 水貂丸 勁強力足

水貂功力·無與倫比



機能衰退·力不從心

不含化學激素，勁強又  
安全的新型補藥。

國貨公司、藥行均售  
經銷處：正南行有限公司  
電話：5-782522

江蘇

# 腎炎片

本品適應急慢性腎炎及過延性腎炎，  
在國內臨床試驗，証實其總有效率高達  
91.8%。

通常患者在服藥一星期後即覺好轉，  
一個月左右見效，祇有病情長者需服藥三  
至四個月。

本品是含有大量珍珠粉的  
純中藥製劑，安全可靠。



購買時請  
認明江蘇  
省南通中  
藥廠出品

# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

第295期

一九八二年五月廿三日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：  
香港荷李活道106-116號  
電話總機：H491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司  
電話：5-277918

## 目錄

### 封面專題

高潮迭起的護級大戰.....	4
美國國防部的煩惱	
一筆難以報銷的帳.....	2
電腦控制空氣調節.....	3
巧手理雲髮髮型好介紹.....	6
孕婦健康.....	8
煮情記(星期掌篇).....	9
用大牌演出不一定是好事	
王天林在無線地位超然.....	10
陳復生演阿紫挨罵.....	11
梁家仁乞兒頭頭.....	12
電視節目表.....	13-19
林建明升級做導演.....	20
飛機起飛要擺長龍.....	21
食經.....	22
十二星座本週運程.....	22
壽辰音樂會.....	23
友誼之聲.....	24
兒童週刊.....	25-31
萬事得929四門硬頂型房車.....	32

# 清香爽潔 揮灑自如

# 美滿

止汗香體品

能辟除汗氣和體味，尤其是在炎熱潮濕的天氣裏，更能止汗，令你的衣服乾爽雅觀，渾身清香爽潔，與人相處，舉止自然，無拘無束「美滿」香體品備有走珠、噴霧等款式，更備不同香味任由選擇





## 高潮迭起的護級大戰

誰是降班馬撲索迷離引人入勝

尼基

香港甲組足球聯賽雖然已踏進季末，但近月連場護級大戰仍極叫座，打破歷年紀錄，迭創高潮，並且引起廣泛猜測。

球迷所關心的是那一隊會陪同保濟隊，下季降回乙組。但是，聯賽榜末形勢太混亂，至今仍有五隊，可能會成為第二降班隊。相信迷哥們要等到六月上旬，才能得到肯定答案。由於迄立甲組數十載，交千萬擁護支持的南華會，亦捲入降班漩渦，令護級劇鬥更形吸引。

五支受降班威脅的球隊除南華外，有加山、東昇、荃灣及流浪。加山十九戰僅得十四分，排名第十一即倒數第二，形勢最為危險。他們僅剩下一仗，頂多可獲十六分，而該隊的護級勁敵南華東昇，俱可以爭得十七分。況且加山得失球率甚差，淨負十三球，所以其他隊只須十六分也有機會不降。

雖然加山在六月七日還有一仗對東方，但該隊班主已陸續與隊中外援球員解約，並揚言護級已沒有希望。看來加



梁垂跌打丸 大拉功効大

山確實難逃降班厄運，但理論上，加山仍有一線生機：祇要加山勝東方全取兩分，而南華六月六日又敗於海峰腳下，又或東昇剩下兩仗皆北，加山便回天有術。

無論如何，十九戰得十五分的南華隊，留級機會比加山高出一線。少林兵若和海峰得十六分，仍能以較佳的得失球率，壓倒加山。萬一戰敗，仍要看翌晚加山東方戰果，強敵當前，加山恐難言勝。

本季飽受降班威脅的東昇隊，比南華少比賽一場，同獲十五分，仍難安枕。他們必須在剩下兩仗，從荃灣及精工身上搶得一至兩分，才能坐穩船。而東昇五月廿一日對荃灣的一仗，更見重要。勝方立即解除降班危機。若然東昇戰敗，六月六日面對精工，勝算頗低，危機更大。雙方講和，則皆大歡喜。

荃灣及流浪十八戰得十六分，降班機會極低。但他們剩下連番硬仗：荃灣除了對東昇外，更會在今季最後一場聯賽，六月九日對開鼎亞席的寶路華；而流浪遭遇東方偷園，稍一不慎，戰敗之外，仍可能失球過多，結果陰溝裡翻船。

回顧球季去年九月十六日展開以來，足球壇出現了不知是喜還是悲的現象——十一甲組會俱不惜工本，競相招購大批外援球員。甚至南華會，亦感到時代巨輪無情，破天荒羅致西德外援。此外，有的球會更用外援教練。

雲雲外援球員之中，不乏有名氣的國際球星，例如已返英的前國腳查理佐治，目前仍效力寶路華的赫捷臣，及前蘇格蘭國腳瑪遜，效力精工的前荷蘭世界盃亞軍國腳華希恩及迪莊，又有來自澳洲及南美洲好手，共冶一爐。在這班球員助陣下，令球壇充滿生氣，水準提

高，刺激球市。但是在另一方面，各球會太倚重外援，忽略栽培華人新秀，而本地球員出路，亦見暗淡，長遠計，對本港足運，百害無一利。

不少球會願意支付數萬元月薪，另加免費住屋及機票予外援球員，但這仍不保證他們的球隊會有好成績。東昇加山及南華便是個好例子。

加山今季花掉三百多萬元，前後用過十四名外援，也聘請過兩名外援教練，最後也不過淪為降班隊。東昇的情況不相伯仲，外援來去如走馬燈，陣容不斷改變，成績又何來會理想呢？南華季前花了百多萬元赴西德集訓，返港後又聘用了一位西德教練，成績仍然退步。新請的外援，也不起作用，最近才辭退其中一位李斯特，理由是他的表現不合球會要求。

不過也有成功例子。譬如班霸精工，寶路華，偷園及東方。球季進展至今，這四隊一直盤據榜首。而精工更是一枝獨秀，十六戰得廿九分，聯賽錦標已是他們囊中物，剩下偷園寶路華爭亞軍。



聯賽首循環在一月完成時，比賽形勢已分開兩大陣形，較強的四隊已脫穎而出。榜末七隊順序為流浪、海峰、加山、荃灣、南華、保濟及東昇，相差不出五分，形勢緊湊，由此發展形成季末護級形勢混亂。由於此七隊實力相等，互有勝負。本來居於榜末的東昇隊，不斷冒升，而南華加山則泥足深陷，因而造成今季護級戰異常緊張，留級分數亦見提高。

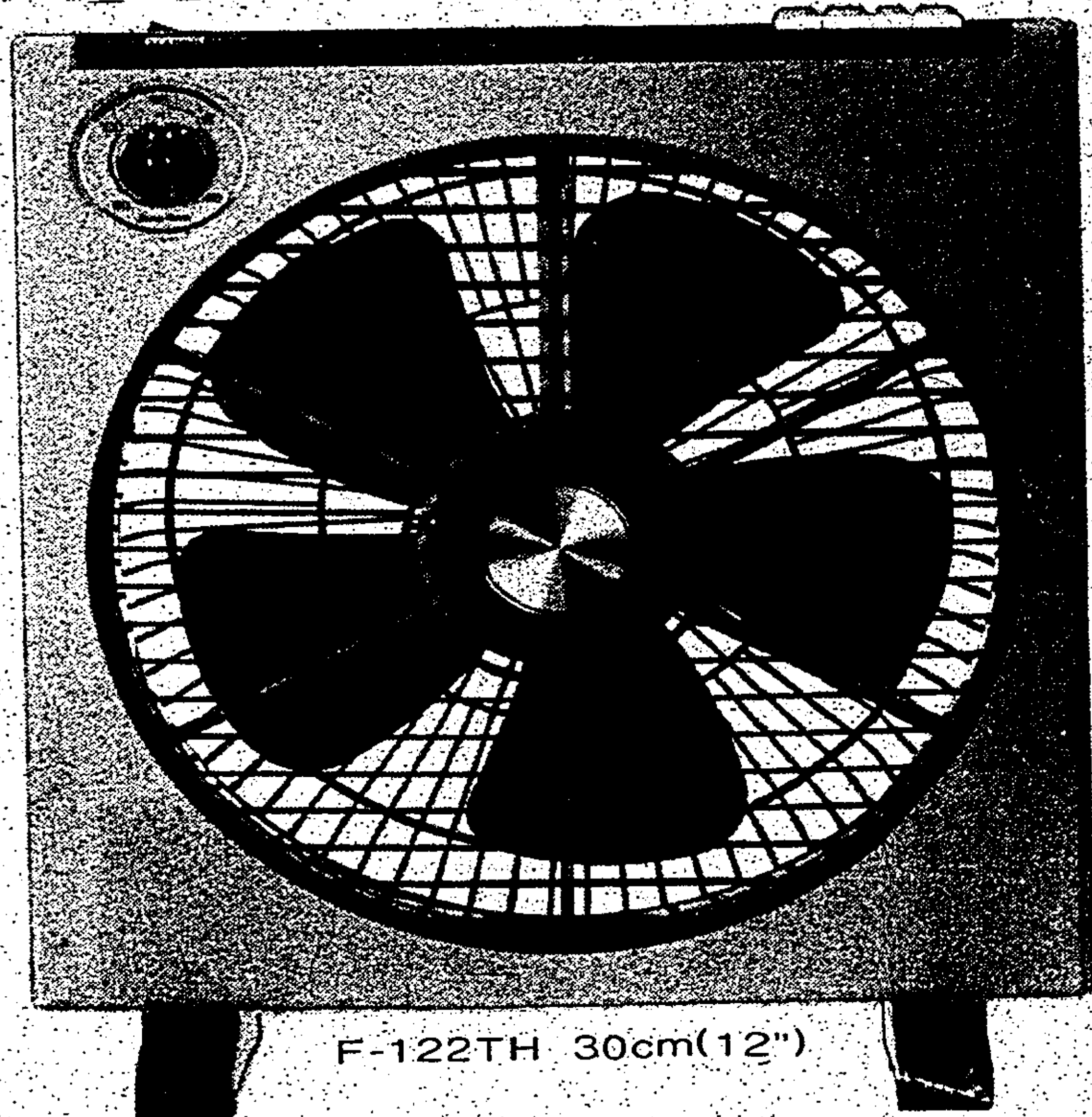
護級大戰四月間進入白熱化階段。保濟在六月及廿捌日分別敗於偷園東昇後，十九戰得十分，肯定降班。不過在「護級月」之中最矚目的一場比賽，是十五日南華大戰加山。此仗勝負關係降班，令大球場出現罕有的「爆棚之盛」，結果過程緊張而不精彩，雙方以〇比〇交白卷。賽後球迷不滿南華表現，發生騷亂，更引起社會大眾注目。

據足球總會發表有關「護級月」總收入達二百四十三萬五千七百七十七元，打破歷屆每月收入數字。入場人數則有十萬六千五百零四名，比上月份增加兩萬多，足見護級戰的吸引力。儘管降班形勢仍夾纏不清，但乙組升班隊菱電及晨星已展開招購外援，可見下季競爭仍會劇烈。所以南華東昇荃灣就算今季護級成功，若不急謀改進，下季亦恐難立足。



梁垂跌打丸 大拉功効大

# 超薄又輕盈 華麗顯特色



F-122TH 30cm(12")

## Panda Cycle Fancy Slim

樂聲牌最新款華麗超薄斑麗旋風扇

機身超薄，體積輕盈，易於移動或安放。款式設計，華貴美觀，配襯廳房，倍顯特色。

1. 三速風力按掣，風力強弱隨意
2. 兩小時自動時間掣
3. 360度旋轉，風力散佈範圍廣闊
4. 可調較機身傾斜度

\*備有葡萄紅、青草綠及紫羅蘭三款顏色供選擇



# 樂聲牌

垂詢請電 3-7217722  
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵興工業中心七樓。電話：0-281771

分店：  
香港中環聯邦大廈1401室。電話：5-256161-8  
香港歌頓道三號地下。電話：5-709444  
九龍彌敦道625號麗新大廈十樓。電話：3-325961  
九龍北帝街二號。電話：3-7130434  
廣州人民南路111號地下。電話：89398  
澳門保利街八號地下。電話：86886

陳列室：

九龍尖沙咀東座地庫67號牛島中心九樓。電話：3-7217722  
九龍彌敦道625號麗新大廈二樓。電話：3-323723  
香港中環聯邦大廈1401室。電話：5-256161-8  
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號。電話：0-423346



# ‘我有本事 令你胃口大增’



因為最近我參加了香港家政中心，學會弄多款夏令小菜，鮮美爽口，清淡消暑，味味都能令你胃口大增！若然你加入香港家政中心，你也必定和我一樣，自信十足。香港家政中心，設備完善，除各式各樣烹飪科目外，更有裁剪、插花、編織、美容……等實用課程，全由名師教授，易學易精，修畢以後，並可獲頒證書；所以，香港家政中心確是工餘閒暇，培養興趣的好地方！



**香港家政中心**

香港電燈集團  
香港銅鑼灣希慎道一號二樓(翠園樓上) 電話:5-7906535

培養興趣成為生活情趣

## 烹飪課程:

- ☐ 初級中菜班
- ☐ 夏令菜精選
- ☐ 粵式巧手菜精選
- ☐ 家鄉粉麵飯
- ☐ 中式甜品
- ☐ 精美小食
- ☐ 中式點心
- ☐ 初級西菜班
- ☐ 簡易宴客西菜
- ☐ 巴黎宴客菜式精選
- ☐ 越南菜精選
- ☐ 印尼菜精選
- ☐ 西式餅點實習班
- ☐ 二小時課程

## 特別興趣科課程:

- ☐ 美容班
- ☐ 日常及社交禮儀
- ☐ 儀態班
- ☐ 調酒實習班
- ☐ 裁剪初級速成班
- ☐ 絲帶盆栽製造
- ☐ 領呔設計班
- ☐ 家庭園藝(一)
- ☐ 布製動物
- ☐ 針織(二)
- ☐ 繩結藝術(四)
- ☐ 生菓蔬菜切花班
- ☐ 特式圖案腰枕班
- ☐ 鬆毛狗鉤織班
- ☐ 西洋插花藝術(一)
- ☐ 西洋插花藝術(二)
- ☐ 西洋插花(二)
- ☐ 兒童興趣科課程:
- ☐ 兒童繪畫班
- ☐ 英語主講課程:
- ☐ 家常小菜特別班
- ☐ 巴黎宴客菜式精選
- ☐ 越南菜精選
- ☐ 中式點心
- ☐ 西洋插花藝術(一)
- ☐ 西洋插花藝術(二)

如欲索取課程手冊，請將下列表格填妥，並在所選科目之空格內加「✓」號，寄回香港銅鑼灣希慎道一號二樓香港家政中心即可。報名或查詢，請電5-7906535

姓名: \_\_\_\_\_  
地址: \_\_\_\_\_  
電話: \_\_\_\_\_

## 巧手理雲鬢髮型好介紹



今年已踏入第六屆，從歷屆賽事顯示，參賽者的水準逐年提高，無論其創作性，修剪技巧，或設計上都有突破性的優異演出。

今年的賽事像往年一樣，女士髮型分為○剪髮與吹髮組，○晚裝組及○髮型設計表演團體賽，同時今年還增加男仕髮型。主要是近年來男士們在打扮上已直追女士，時髦流行的髮型令到摩登紳士們趨之若鶩，因此大會在今年比賽中增添是項賽事，主要目的是不讓婦女們專美。也可使擅長男士髮型的美髮師們能一展所長。

至於評選標準，趙氏稱：「他們着重於參賽者的創作新意。技術水平，同時還兼顧其流行程度，有時標奇立異或難度高的髮裝未必能奪標，因為大會頗重視其流行性，尤其在亞洲區，過份狂野，或怪異的設計只能在表演上給人新穎別緻的感覺，但實際上未能達到普及



階段。從過去經驗顯示，不少參賽者都有一個趨向但求創新而忽略了別人能否容易接受，所以往往在這節中失分而落敗。

又在過去五屆比賽中，香港髮型師始終未能整頭獨佔，趙氏解釋：「這並不顯示本港美髮師技不如人，而事實上，本港優秀的髮型好手著實不少，只不過有部份為了工作關係沒有時間，其次有些是擔心落敗影響聲譽，不敢驟然嘗試。不過，他認為這種觀念已逐漸改變

現在年青一輩的髮型師對得失已不太重視，他們反而對技術上的研究切磋卻是積極的，這是一個可喜現象，就以今次比賽，報名參加者比歷年踴躍，證明這班青年好手已打破了過往的保守作風，願意接受新事物挑戰。」



至於本港的美髮水準如何？趙氏說：亦不是沒有缺點，他承認香港的髮型師有極高的創作意念，而且思巧相當靈活，比日本或東南亞國家為高，但在技術方面却略遜色，主要原因是香港的髮型師缺乏正統學校制度，許多基本技巧未能把握，他們只能從實際經驗中領略其要訣，無形中他們要花頗長時間才可知道要點何在，但對一些領悟力不高的師傅來說，便會限制了其進度，這是



本港髮型行業美中不足之處。不過，他希望能夠逐步改善，同時他認為本港髮型師能夠多進修有關髮型的基本課程，對他們的前途大有幫助。(武)  
附圖所介紹的為上屆亞洲髮型大賽的傑出作品。





## 知須媽媽准 康健婦孕



婦女們若確知已經懷孕，就應立刻到醫生處或政府母嬰健康院登記，開始接受產前檢查及護理常識指導，並按期前往診視，以保障孕婦及胎兒健康。

至於在懷孕期間，孕婦亦須要注意下列幾項衛生常識。

- \*定期檢查——可確保懷孕安全，順利生產。同時可及早察覺異常情況，以作適當處理。一般孕婦如接受產前護理指導，可消除不必要的擔憂。
- \*休息——懷孕期間，需要充份的休息和睡眠，午間可作小睡，由於孕婦容易倦怠，因此不可過份操勞。職業婦女需要產假以獲取休息，假期通常在第三十六個星期開始。不過，由於工作性質或個別情形各有不同，可以向醫生請教。
- \*沐浴——懷孕期間皮膚的汗腺分泌較為旺盛，分泌物亦增多，儘可能每天沐浴以保持清潔。至於懷孕初期和中期，可以用浴缸或花洒沖洗，臨產前兩個月以花洒沐浴為佳，水不可太冷或太熱。也不可用灌洗器洗滌陰道。
- \*口腔衛生——懷孕期間，容易有蛀牙。牙齒稍腫及牙肉出血等情況，故應到牙醫處接受牙齒檢查，同時更應注意口腔衛生，每天早晚刷牙，飯後漱口。多攝取含有鈣、磷質和丁種維他命的食物，如牛奶、奶粉、荳芽、菠菜、雞蛋、豬牛肉及骨類等，以協助胎兒牙齒的成長。



藥物——部份藥物會直接影響胎兒的正常發育，所以懷孕期間，若感不適，切勿自行處理或濫服成藥，必須由醫生指示及處方。如看婦產科以外的醫生，要對他說明懷孕情況，以免採用可能對胎兒有影響的針藥或檢驗。

- \*切勿吸煙——吸煙危害你及嬰兒的健康，在懷孕前就應戒煙，最少在知道有孕後就立刻戒掉，對自己及嬰兒都有好處。
- \*乳房料理——從懷孕的第五、六個月開始，乳房會分泌出少量稀薄乳汁，乾涸後黏結在乳頭上，每日應用清水和肥皂洗淨，如果你準備哺乳，更需要每日用手握著乳房，柔和地按摩達至乳頭，以至乳管通暢無阻。人乳是嬰兒最佳食物，母親應盡可能給嬰兒哺乳，若有任何疑問，可向醫護人員查詢，以便嬰兒出生時可有準備。
- \*排泄——由於荷爾蒙所引起生理變化，孕婦容易有大便困難，應該每天進食多量水果、蔬菜、飲料，切不可亂用瀉藥。避免尿道發炎，應多喝開水，相隔若干時間，自動前往小解。
- \*性生活——懷孕期間的大部份時間仍可以過正常的性生活，如曾經流產，則應在懷孕最初三個月內避免房事。如曾經有早產，最好在懷孕最後幾個月期避免房事。
- \*姿勢——懷孕期間如果姿勢不正確，很容易引起背痛，而且因為身體平衡力遠不及以前所以應改穿平底或矮跟的鞋子，避免提重物，上落樓梯時要緊握扶手。
- \*衣服鞋襪——衣服鬆動適體，並要注意隨懷孕的月數加以調整，胸圍應選擇能支持乳房而不壓迫乳頭或束縛胸部的款式。不要穿軟襪或腰帶，以免阻礙腿部血液流通。鞋以吋半高闊跟和有防止滑溜的膠底最合適。

附圖更特別為孕婦們介紹一轉孕婦時裝



或個別情形各有不同，可以向醫生請教。

或個別情形各有不同，可以向醫生請教。

## 星期掌聲 煮情記 胡姬

四  
孩子們沒有多少歡樂。梁棠為了生活，也沒有可能給孩子找歡樂。他不過是個私校的教師，那份薪金有限，維持一家三口着實不易，何況孩子又逐漸長大，所以他必須找來其他的收入以資挹注。

替外邊的孩子補習他試過，替官津學校的老師改習作，他亦試過。梁棠在替姓李的一家補習時，發生過一宗愛情的遭遇。

李太名叫沈英，是個年紀與他相若的寡婦，因見梁棠斯文有禮，而且教孩子時循循善誘，早就對他有好感。等到閒談中，知他的太太離開後，便增加了一份同情。沈英藉女兒李莉的生日，邀請梁棠的女兒秀玲、秀芳姊妹參加生日會，由孩子接觸開始沈英表示了關注及加深雙方的熟絡關係。

一次，沈英對梁棠說，她想做點生意，問梁棠願不願轉行。她想有個可靠的人做「派拿」。梁棠說自己是「桐油腥」，不懂做生意。沈英只得硬着頭皮，稱讚他人品好，毅然說願嫁給他為妻。

梁棠當然是手足無措，他做夢也沒想到這富太會對他表示愛。

梁棠聽過之後，表示自己有兩個兒女，恐怕合起來後，雙方都不好。沈英不同意，認為不妨事。

梁棠最後是拒絕了。並且辭了補習先生之職。

知道的人說梁棠太笨，沈英富有，別人是求之不得，他怎可放過這個機會。

也有個未結過婚的女人願嫁他替他照顧兩個孩子。可是梁棠搖頭，說娶了妻難免亦有孩子，以後的生活豈非更苦。就是生活沒有問題，也怕女兒受後母虐待。

這個男人心如止水，就這樣的盡心盡力去撫養兩個女兒。

五  
陸青與藍斯的同居婚姻，基本上也算滿意。除了藍斯沒有跟太太離婚之外。

同居開始的三年，藍斯一個月裏頭只有兩三晚回到太太那邊，其餘的時間全屬於陸青的。藍斯很懂得博取女人歡心，在這種迷力下，陸青也沒有什麼苛求了。不過，她與藍斯沒有孩子，藍斯自己家中已有幾個孩子，他亦不想陸青有孩子。

有藍斯在身邊，陸青便覺得快樂，什麼也不會去想，等到藍斯去了打牌，這晚不回家睡覺了。陸青可就想起了秀玲和秀芳。

對於這兩個女兒，陸青亦未完全忘記。

原因她沒有與藍斯生的孩子，如果有她根本就不去想秀玲與秀芳。

陸青去看女兒，揀的是梁棠去了上課的時間。她給秀玲、秀芳買糖果，也給鄰舍買一包生果，討好了鄰人，以免她受到道義上的評擊。

秀芳年紀小，不懂事，這樣說過：「媽咪，你去了哪裏啊，為什麼不回家？」

陸青堆着笑說：「乖女，媽媽去了找生活，要養活你們，沒空回家。」

秀芳說：「爸爸不是去了找生活麼？」

陸青說：「他一個人找不夠，所以媽媽要找多一些。」

就這樣她討好孩子，欺騙了孩子，污蔑了丈夫。

秀玲年紀大了些，對媽媽拋棄了她們她是知道的。

她們母女來往，梁棠後來也知道了。

親戚們問他為什麼不阻止陸青回去看女？

梁棠嘆了口氣說：「她們是母女，我不願這麼殘忍對她。」親友們却說殘忍的是陸青，這個女人太自私，怎可以拋下才六、七歲的女兒去了跟佬。

梁棠恨陸青，也愛陸青。恨經了多年漸漸淡了，他亦是個明理的讀書人，覺得恩怨也應勾消了。

六  
時間過得快，梁秀玲長得亭亭玉立，梁棠背也彎了。

中學畢業後，秀玲要幫輕爸爸一些，大學不讀了，馬上投身到社會中工作。

現在，梁秀玲有許多時間見媽媽



，甚至見過那個破壞了他們家庭的藍斯。陸青着女兒叫他藍叔叔。

陸青對女兒就像是個講得心腹話的朋友，一次女兒問她說：「媽媽，為什麼你要嫁藍叔叔？」

陸青說：「都是你爸爸啊，我嫁了他八、九年，就像一隻在籠裏的鳥兒，他是個沒有一點情趣的男人，長久對着他我早已悶死了。藍叔叔可不同了，他這人多姿多采，與他在一起我就覺得最快樂。」

秀玲問：「你們沒有吵架的？」

陸青說：「很少，從前是他不跟他的妻子離婚，拖了下來，我與他吵過。唉，後來也就算了。」

秀玲皺起眉頭說：「他騙了你！」

陸青苦笑說：「男人就是這樣！」

可是，藍斯騙陸青的可不止這樣。以下的一項就令陸青至今頭痛不堪。

藍斯以做生意調動金錢為理由，要求陸青將住屋按揭給銀行。

藍斯是自己的丈夫（其實不過是情夫），她將屋押了。生意並未賺回那筆錢，欠下銀行至今，利息每月納一千多元。她很苦惱，這層樓是她買的，現在給這條「繩子」縛着，是件痛苦的事。

她要向藍斯發脾氣，藍斯哄她說：「我們是夫妻，我的錢周轉得來，第一件事便給銀行還錢，你對我這麼好，我怎會辜負你！」

口哄之外是攆了她進懷裏，作肉體上的溫暖，陸青又被騙得溫溫馴馴了。

另一件陸青被傷害得更大了。藍斯近年並不晚晚回到陸青這邊了。

他說不是回老婆那邊睡覺，而是去了應酬打通宵牌。

陸青並不懷疑，因為過去藍斯也常常在打牌的晚上要到二時才回來。通宵那晚早上才蹣跚地返到陸青這邊來。

但陸青最近發覺了，藍斯所謂打牌是去了一個女人的家中去。

這個女人當然比陸青年輕，也比陸青有錢。藍斯起先不承認，後來可發惡說：「是，我又有了女人，你要怎樣就怎樣！」

陸青哭了。

女兒秀玲來探她，她對女兒申訴說：「十多年過去了，我的青春都給了他，却落得如此下場！我恨透了這個男人。」

「媽媽，算了吧！」秀玲沒有說的一句是：「你太自私了，你應有此報。」

陸青再也不敢發作了，為的是她怕自己變成藍斯的敵視。

藍斯却想她還有一點錢，賣了屋他又可榨出汁來。

(下)



# 用大牌演出 不一定是好事

王天林監製的劇集「星塵」在播映了，人們總會奇怪的，怎麼王天林所監製的劇集，每一次都有「阿姐」級的人馬參加演出的呢！

「星塵」有李司棋，但該劇集還未播，王天林又宣佈他下兩個片集的主角是汪明荃了。這不會是巧合吧！還是王天林在無綫的地位是超然的呢！

記得王天林未宣佈用汪明荃演「一耶歸晚」和另一個中篇劇前，霍耀良已宣佈得到汪明荃的同意，和公司亦無異議，用汪明荃演一個如「法國中尉的女人」一樣的劇集，已命名為「一個清代的女人」。結果霍耀良的「一個清代的女人」要押後，公司要他先開另一個戲，而在汪明荃演的劇集，攔路竟跑出個王



天林來。那意味著另有別情嗎？自從麗的換了東主，無綫的劇集已不讓「阿姐」級和「阿哥」級的人馬稱雄了。因為麗的要另排戰陣，不再以劇集對劇集，將把要拍劇集的製作費，變為獎金，以金錢來吸引觀眾，於是無綫也相應的冷淡下來，一如「古語所說」以靜制動，他們在聽觀眾的陣勢才應戰呢！所以當麗的錄映遊戲節目「大手筆」和「大牌」，無綫就急急就章的在「歡樂今宵」中推出「送大禮」。

難怪有電視人說，以後的電視並不比從前易做！因為以前有競爭，不論編劇、導演和藝員都是兩台所爭取的對象，但現在形勢一面倒，誰會再在這方面去動腦筋呢！反正給甚麼觀眾，觀眾也接受的，他們要看的是戲，只要是戲，他們就看了，誰還會選擇編導演這麼細微呢！

就因為形勢的一面倒，所以任何大牌都不需要「爆蘇」，都依合約的時間辦事，和演戲。因此李司棋、汪明荃、鄭少秋、周潤發等可以出外登台演出賺外快去了。

如果冷靜和心水清的觀眾，一定覺得每一部編導和演員，他們都平均三個月才演出一個劇集的當然，劇集的長短也會影響以後的演出者。如此汪明荃來說，她上次演王天林的「楊門女將」，佔戲頗多，於是她就以有一段長時間的休息了。而李司棋演的都是一些中篇劇，於是她的劇集給人一個錯覺，就是一個接着一個的演，其實她的演出也只是踐行合約上的冊數而已。

與王天林談起了他的幸運，因每一次無綫給麗的攻得手無足措時，結果救亡的工作必降臨在他身上，而每一次他都倖不辱命的，竟能完成了使命。是否因為如此，所以在王天林開戲時，他有優先的起用大牌？



「這只是巧合。」王天林說：「別的不說，就以今次來說吧！公司說我要開新戲了，於是便看藝員名單中有誰得閒。在明荃、歐陽佩珊和于洋都是公司交來的名單，他們還說帶幾個新人吧！於是又多用一個李青山了。」

說起了選角，王天林還意猶未盡的說：「其實大牌不是好用的，不說別的，就以汪明荃來說吧！人們都說有汪明荃演，收視一定好的。如果萬一收視不好，人們批評的盡是你個戲，那樣就變了自己損壞。」

「還有一個不好的，就是以現在汪明荃的名氣和地位，在寫劇本上是有着一定的限制，如果會對她有影響的，不說公司會反對，就算是汪明荃也不會演，所以在劇本創作上，也受着一定的影響和限制了。」

「以汪明荃現在的名氣，老實說好些編導却不敢用她的，因為收視好的功勞都不會輪到編導，作為編導來說，不是用一個名氣沒有這麼大的較好嗎？」

當然了，以王天林現在的地位，收視好與壞都是說王天林的了，誰會說他是靠演員來「頂飛」的呢！

## 針灸知識

電話：3-303437  
5-778021

中國新針灸院 李南

### 鼻病與耳針

內經闡述，肺開竅於鼻，鼻主呼吸而助肺金治節之職，為人體重要器官之一。鼻孔每天二十四小時都在工作，當肺呼吸時好醜東西都經鼻孔吸進去，是故五官發病率，以鼻孔為高。

鼻孔常見的病，以急性鼻炎，慢性鼻炎為主。

急性鼻炎：多由感冒而來，細菌侵入鼻粘膜引起發炎，發熱畏寒，鼻內作癢，鼻孔流清涕，漸轉流黃涕，時有噴嚏，鼻塞，或許有頭痛。

慢性鼻炎：鼻流濃涕，粘膜慢性充血，鼻孔內部腫脹，長期不癒，每因睡眠不足，烟酒過度，天氣轉寒而加劇。

還有一種「鼻淵」病，又稱為慢性鼻竇炎，鼻塞頭痛，流濃涕甚多，不聞香臭，鼻甲腫大。因為鼻孔經絡上通腦部下達五臟，如此「鼻淵」病，又有人稱為腦漏病，腥臭不堪，旁人躲避，如不及時治療，定能導致更加危險。

無論急性、慢性鼻炎，都可以用針灸激光治療，特別是現今最新耳針療法，全無疼痛，不用恐懼，如能在耳域內找出內分泌、腎上腺、內鼻等敏感點，進行埋針，一切鼻病，屢醫無效者，可事半功倍。

### 遊走性關節炎

張先生的風濕關節炎疼痛三年來沒有好過，醫生看得多，有時見效，有時不見效，即使見效，過段時間又復發，上次右手關節發作，今次左膝關節發作，如此病位沒有固定，自稱「病邪在走」的。

會走的關節炎，是多種關節炎病其中一種。中醫理論分析，風濕性關節炎分三種，一曰「行痹」，一曰「痛痹」，一曰「著痹」，今下面逐條剖譯：

行痹：又稱風痹，表現關節酸痛，上下、左右走竄，流注無定處，如兼有寒熱，脈數，苔黃等症者稱為歷節風。

痛痹：又稱濕痹，表現與行痹相反，疼痛部位固定不移，肢體有重滯感，兼有麻木、浮腫，苔膩，脈濡緩等症。

著痹：又稱寒痹，表現過體或局部疼痛，劇烈，遇冷更甚，有怕冷感，得溫則輕減，苔薄白，脈弦緊等症。

張先生的關節炎是行痹無疑，治療行痹著痹重驅風活血，主要取穴正確，手法到家，斷根並不困難，敝院予張先生針刺時便取風池、懸鐘、陰陽陵泉、曲池、三里、曲泉、環跳、膝眼、合谷等穴，不到半個月的療程，疾病霍然痊癒。

陳復生是「K一百」主持之一，成績不錯。此女很聰明，活力足，聲音清甜，面孔生，做過多個角色，都有好成績。他在「天龍八部」中演阿紫陰險狠毒得使人心寒，因此接到不少咒罵她的信。勸她不再演此類角色的信。

「你自己怎樣辦法？」

「我的辦法很簡單，戲是戲，生活是生活，戲中人是角色，我是現生活的真人，根本是兩件事，兩個人，不同呀！」

「但觀眾不同你咁睇法！」

「就係囉，觀眾係將人同角色扯埋一起，真有佢咁！」

「咁你點同佢地解釋？」

「只有照實講囉，有乜辦法？」

「佢地聽唔聽你講？」

「聽唔聽我都有法啦，公司叫你演，你就要演啦，係唔係？」

陳復生講來大有道理，她在公司一直有乖女之稱，從不扭計，公司也照顧她，她不願叫公司為難，只好聽話了。（楊洋）

## 疑存且話的琳之關 吧說再些遲友朋男



關之琳有藝術細胞，未出娘胎已經長有藝術細胞了。她有個吃電影飯的爸爸，是關山；她有一個吃電影飯的媽媽，是張冰茜。父母都是吃電影飯的，她自小就生活在一個充滿藝術氣氛的家庭，從小就受到藝術氣氛所薰陶，耳濡目染，聽得多，見得多，自然便沾染了。

她的出身，有助於她在這個圈子發展，因此，她一直受到重視重用，也受到觀眾歡迎。這，與她本身長得清麗秀氣有極大關係。

傳說她與周潤發很要好，她也承認兩個是朋友，感情不錯，但否認是密友。

她說：「我還年輕，不想太早談戀愛，更不想早婚！朋友我不怕多，男男女女，暫時還不需要，待過幾年再說吧！」

關之琳說得頗為誠摯，頗為認真。但是，影視圈中的前輩後輩，明星之言，不可盡信；靚女之言，更不可信。蓋經驗所得，靚女說的話分分鐘改口，不肯負責者，關之琳靚女也，她的話，可信否？這是見仁見智，各人自己去分析了。

不過，這到底是她私事，算了吧，何必認真。（詹華）



「麗的」廣播於二十四號  
八時三十分至九時三十分  
介紹TREBEL O.M.B.  
一人大樂隊。

# 五洲行八週年紀念大特價

可免首期  
月供佰餘元

Trebel

彈琴彈德寶  
勝在音色好



演奏用德寶  
自然夠風度

五洲行適逢八週年紀念，為酬謝顧客，以批發價出售五洲行獨家代理之Trebel。因蒙買家寵愛曾一度斷市。現今大量新貨運抵本港尚未購買者請光臨選購或電話垂詢。另有各國名廠鋼琴由三千餘元至式萬餘元，貨色齊備。(歡迎舊換新及另有二手鋼琴平價租賃)

五洲行 顧問饒餘蔭鋼琴博士

香港中環與卑利街21號新陸大樓地下 電話：5-239392 (假日照常)  
香港西環薄扶林道68號景輝大廈地下 電話：5-488138

星期日 SUNDAY 23 MAY 五月廿三日

# 威達

鏡頭、閃燈  
有口皆碑

## TVB 翡翠

7.00 香港早晨  
9.00 430穿梭機  
10.20 摩登二世祖  
1.00 雪山飛狐  
1.00 午間新聞  
1.15 婦女新姿  
1.20 名劍風流  
2.15 大亨  
4.00 婦女新姿  
4.30 430穿梭機  
5.15 肥皂泡  
5.45 430穿梭機  
6.00 警犬阿卡  
6.30 新聞及天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 假日風情  
8.00 香港82  
8.30 星塵  
9.30 新聞報導  
9.35 歡樂今宵  
11.15 新聞報導  
11.30 今日財經  
11.35 美國職業籃球賽  
12.30 步步驚心  
1.30 一江春水向東流  
3.00 金殿賣人頭 下  
4.30 全日播映完畢

## TVB 明珠

12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 米奇老鼠和唐老鴨  
5.25 反斗星卡通片集  
5.40 Duoscope  
6.10 Zoos of the World  
6.34 雙鳳朝陽  
7.00 新聞報導及天氣報告  
7.30 英國足球大賽  
8.30 樂聖特輯之  
飛天紅中俠  
9.30 新聞簡報  
9.35 漫長的人生  
11.15 新聞報導  
11.30 疑雲陣陣  
12.20 全日播映完畢

## RTV 麗的中文

7.00 早晨節目  
7.45 經濟快訊  
9.00 醒目仔時間  
9.30 兩個冤家表錯情  
11.05 細魚食大魚  
12.00 節目簡報  
12.02 午間新聞  
12.20 經濟快訊  
12.30 瘋狂正界：懸崖上  
1.00 變色龍  
2.00 鄉里夫人  
4.00 下午茶  
4.30 太空飛鷹俠  
5.00 醒目仔時間  
5.15 樓面俠  
5.45 醒目仔時間  
6.00 機靈小和尚  
6.30 新聞及天氣報告  
6.50 經濟快訊  
6.55 奉告  
7.00 大手筆  
7.30 火星撞地球  
8.30 着燈開飯睇電視  
9.30 新聞簡報  
9.35 經濟行情  
9.40 太極張三豐  
10.30 新蘇小妹三難新郎  
00.15 最後新聞  
00.30 全日播映完畢

## RTV 麗的英文

8.00 —12.00 教育電視  
3.00 醫者父母心  
3.30 生活的旋律  
4.00 醒目仔時間  
5.35 ROGUE'S ROCK  
6.00 俗馬世界  
6.30 流行音樂巨星大匯演  
7.00 新聞及天氣報告  
7.30 我要高飛  
8.30 威風八面  
9.30 新聞報導  
9.35 神父神探  
11.20 新聞報導  
11.30 全日播映完畢



## 吳桐胃病復發減少演出 佳俱派反正演富豐驗經

吳桐是好戲之人，積數十年演戲經驗，正派、反派角色都能演，而且演來真感人。  
本來，他是個大忙人，「大將軍」與「琥珀青龍」都有他一份，因為胃病復發，他連醫藥多休息，更不能跳躍動武，結果，「大將軍」因為已經拍了不少，又不用打鬥，便繼續演下去，「琥珀青龍」則免役了。一天見到他，和他談起疾病，他笑說：「三十歲前，人病病，四十過後病欺人！這兩句話是經驗之談，甚有道理。但必須到了這年齡的人才能真正體會得到，你向十多二十的後生仔講但係你至傻，重話你聽線添。」  
吳桐對人生世態見得多，做人也很豁達，他認為幾十歲人，甚麼釘都碰過，甚麼棱角都給磨滑了，不到你不豁達啦！  
吳桐這話大有道理，古人有詩云：「少年不識愁滋味」到了飽經世故之後，愁滋味也飽受了，便有另一種看法與說法，明明是秋涼了，冬天也快到，可能連買冬衣的錢也未有，但因為世故了，怕得罪人，亦怕得罪天，於是，雖有滿腹辛酸怨懣，也只會說：「天涼好個秋」而不敢或不願出怨聲了。(路華)

## 梁家仁做乞兒街頭 人被陷害遠走塞外

梁家仁在「天龍八部」電視劇中演丐幫幫主喬峰。武功是不錯了，打來好看，乾淨俐索，但欠缺幫主的粗豪與氣概，沒有那一股不怒而威，使人懾服的氣勢，如果他扮演遊俠會是個好人才，演丐幫幫主，却與筆者意念中的幫主不同。  
他被陰謀者揭出身世，原是契丹人，當時，漢人與契丹人成仇，水火不相容，所以，他的幫主地位也動搖了，丟了。他硬一心要為父母報仇，結果，為報父母仇，連心愛的愛侶也錯手殺了。這重大的打擊，接連而來，使他心灰意冷，遠去塞外。  
那一天看到他，問他對這個角色有何看法。他說同情喬峰，當他知道父母的慘死，係人都會痛心要報復的，但他卻錯在操之過急，假如能冷靜的思慮清楚，當會看出有人從中搗鬼，另有陰謀，這樣，便不會錯手殺死自己的愛侶，也不會遺憾終生。  
但他又說，旁觀者清，當事人是難得如此冷靜的。  
梁家仁對喬峰的分析，頗有見地。(楊剛)



## 生龍活虎騎術大賽 刺激娛樂兼而有之



無線推出「一九八二生龍活虎騎術大賽」，已大力展開宣傳了。  
這是一個充滿刺激與娛樂性的比賽，因為，這些「生龍活虎」，雖然無血無肉，不會咬人撞人，却是會轉動，能將人拋下地的，地下雖有厚地墊，跌傷撞傷還是有可能的，所以參賽者如果未到廿一歲，未有自主權，必須要有監護人同意簽字才能參加比賽。  
這些「生龍活虎」在開動機器之後，其顛簸轉動是無規則的，參加者家中若無此設備，未有騎的經驗，就很難取得平衡，不易駕馭得住，因此，有的才開電掣，稍一轉動已被拋下地了。  
對觀眾來說，這是一個充滿刺激性的節目，看一個個參賽者爬上去，又一個個給拋下來。爬上去的方法是相似的，掉下來的方式却各有不同，以去年為例，跌在地者的怪相，幾難不引人發笑，以附圖的斑斑、盧海鵬與陳百祥，不過未開掣耳。(詹海)

Vital



# 維他純鮮牛奶

特設家庭用戶服務部  
歡迎飲家按月訂購

天天專車送到 當然更加新鮮

訂購垂詢請電 3-334032



星期二 TUESDAY 25 MAY 五月廿五日

## 威達



威達2500閃光燈  
新穎, 精密,  
自動儲電系統



主治：  
心絞痛、心肌梗塞、中風昏迷、半身不遂、胸悶  
心跳、痰逆氣喘、面色蒼白、四肢浮腫、腦震盪  
暈厥，以及冠心病併發高血壓及尿毒症。  
成份：  
麝香、白檀香、公丁香、乳香、蘇合香、安息香、  
香附、沉香、青木香及犀角等名貴中藥。

總經理：新和國貨有限公司 電話：5-8917074, 5-8917158  
香港灣仔軒尼詩道248號禮賢中心十一樓全座  
各大國貨公司及大藥行有售

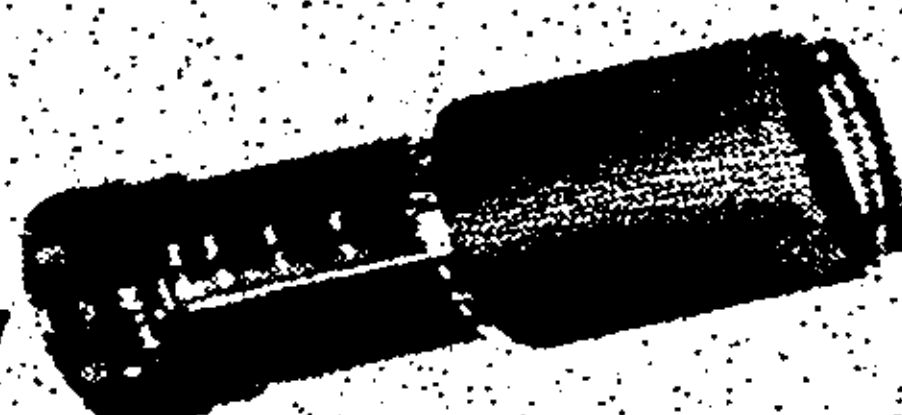
根據  
千年古方配製  
符合  
中華人民共和國  
藥典規定  
服用一個療程  
心電圖可說明



星期一 MONDAY 24 MAY 五月廿四日

## 威達

威達75~300mm f5.6  
近距變焦神鏡  
遠攝近攝得心應手  
四倍變焦效果一流



TVB 翡翠

7.00 香港早晨  
9.00 430穿梭機  
10.20 苦海一寶婦 上  
12.00 雪山飛狐  
1.00 午間新聞  
1.15 婦女新姿  
1.20 名劍風流  
2.15 大亨  
4.00 婦女新姿  
4.30 430穿梭機  
5.15 香蕉船  
5.45 430穿梭機  
6.00 警犬阿卡  
6.30 新聞及天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 假日風情  
8.00 香港82  
8.30 星塵  
9.30 新聞報導  
9.35 歡樂今宵  
11.15 新聞報導  
11.30 今日財經  
11.35 豪門恩怨  
12.30 步步驚心  
1.30 桃花淚  
3.00 獅子兵華山救駕  
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 獅子城卡通  
5.30 布公仔家庭  
5.40 回力棒  
6.10 原野獵奇  
6.34 新聞提要  
6.35 龍精虎猛西塞軍  
7.00 新聞報導及天氣報告  
7.30 世界盃外圍賽  
8.30 明珠體育世界  
9.20 明珠國際體壇快訊  
9.30 新聞簡報  
9.35 歐洲盃賽冠軍盃  
11.30 新聞報導  
11.45 樂聲處處聞  
12.35 全日播映完畢  
12.00 ETV  
4.00 p.m. CHANGING STYLES  
4.30 p.m. CHILDREN'S WORLD  
5.00 p.m. PADDINGTON BEAR  
5.10 p.m. HATTYDORN  
5.25 p.m. WOODSIE  
5.40 p.m. BOOMERANG  
6.00 p.m. WILD KINGDOM  
(WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.30 p.m. LAURENCE ANDERSON STYLE  
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY  
WEATHER REPORT CLIVE IN  
COLOUR  
7.30 p.m. WEATHER CUP '91 - THE ROAD TO  
PARIS  
7.50 p.m. LOST AMERICAN TRIPLE  
CROWN  
8.30 p.m. "PELAGIAN STARS"  
9.30 p.m. CONVERSE SPORTS ROUNDUP  
9.30 p.m. NEWS FILE ON COLOUR  
9.30 p.m. STYLING '89  
(WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.00 p.m. NEWS ROUNDUP ON COLOUR  
11.30 p.m. LATE NEWS (C)  
12.30 p.m. PEARL NETWORK CLOSURE

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目  
7.45 經濟快訊  
9.00 醒目仔時間  
9.30 姑嫂嫂劫  
11.05 細魚食大魚  
12.00 節目簡報  
12.02 午間新聞  
12.20 經濟快訊  
12.30 十字街頭  
1.00 變色龍  
2.05 六合彩  
2.10 苦海嬌兒  
4.00 下午茶  
4.30 太空飛鷹俠  
5.00 醒目仔時間  
5.15 萬古奇遇記  
5.45 醒目仔時間  
6.00 機靈小和尚  
6.30 新聞及天氣報告  
6.50 經濟快訊  
6.55 奉告  
7.00 大手筆  
7.30 火星撞地球  
8.30 着燈開飯睇電視  
9.30 新聞簡報  
9.35 經濟行情  
9.40 太極張三豐  
11.00 搜書院  
00.30 最後新聞  
00.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

8.00 - 12.00 教育電視  
3.00 醫者父母心  
3.30 生活的旋律  
4.00 醒目仔時間  
5.35 HEIDI  
6.00 世界名人錄  
6.30 荷里活之光  
7.00 新聞及天氣報告  
7.30 警長手下無弱兵  
8.30 霹靂先鋒  
9.30 新聞報導  
9.35 神奇金銀  
11.25 新聞報導  
11.35 全日播映完畢  
12.00 ETV PROGRAMME  
STATION OPENING  
3.00 p.m. GENERAL HOSPITAL (C)  
3.30 p.m. THE COXNET  
4.00 p.m. TOM AND HERRY COMEDY  
SHOW (C)  
4.30 p.m. HONEY BEANPOLES (C)  
5.00 p.m. THE NEW ADVENTURES OF  
LOVE BLANCK (C)  
5.30 p.m. HARVEY CARTOONS (C)  
6.00 p.m. MEDIC (C)  
6.30 p.m. BIOGRAPHY (C)  
7.00 p.m. "TUDOR CITY" CANCELL THE  
FINAL "VICTORY"  
7.30 p.m. HARRY NEWS & THE WEATHER  
REPORT (C)  
8.00 p.m. LONG (C)  
8.30 p.m. THE NEW SILENT MOVIE  
8.50 p.m. THE BEST DANCED KILLER IN  
THE COUNTY  
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF  
9.30 p.m. TUDOR CITY MOVIE (C)  
WITH CHINESE SUBTITLES  
11.30 p.m. THE GOLD WATCH  
AND DYABOL  
11.50 p.m. LATE NEWS (C)  
12.00 p.m. CLOSE DOWN

TVB 翡翠

7.00 香港早晨  
9.00 卡通片  
9.10 太空西遊記  
9.35 世界童話集  
10.00 彩色人生  
10.20 新馬仔瘋狂尋金記  
12.00 雪山飛狐  
1.00 午間新聞  
1.15 婦女新姿  
1.20 名劍風流  
2.15 大亨  
4.00 婦女新姿  
4.30 430穿梭機  
6.00 警犬阿卡  
6.30 新聞及天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 假日風情  
8.00 香港82  
8.30 星塵  
9.30 新聞報導  
9.35 歡樂今宵  
11.15 新聞報導  
11.30 今日財經  
11.35 機場特警隊  
12.30 步步驚心  
1.30 辛十四娘  
3.00 娘子軍封王  
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 獅子城卡通  
5.30 布公仔家庭  
5.40 回力棒  
6.10 原野獵奇  
6.34 新聞提要  
6.35 龍精虎猛西塞軍  
7.00 新聞報導及天氣報告  
7.30 世界盃外圍賽  
8.30 明珠體育世界  
9.20 明珠國際體壇快訊  
9.30 新聞簡報  
9.35 歐洲盃賽冠軍盃  
11.30 新聞報導  
11.45 樂聲處處聞  
12.35 全日播映完畢  
12.00 ETV  
4.00 p.m. CHANGING STYLES  
4.30 p.m. CHILDREN'S WORLD  
5.00 p.m. PADDINGTON BEAR  
5.10 p.m. HATTYDORN  
5.25 p.m. WOODSIE  
5.40 p.m. BOOMERANG  
6.00 p.m. WILD KINGDOM  
(WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.30 p.m. LAURENCE ANDERSON STYLE  
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY  
WEATHER REPORT CLIVE IN  
COLOUR  
7.30 p.m. WEATHER CUP '91 - THE ROAD TO  
PARIS  
7.50 p.m. LOST AMERICAN TRIPLE  
CROWN  
8.30 p.m. "PELAGIAN STARS"  
9.30 p.m. CONVERSE SPORTS ROUNDUP  
9.30 p.m. NEWS FILE ON COLOUR  
9.30 p.m. STYLING '89  
(WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.00 p.m. NEWS ROUNDUP ON COLOUR  
11.30 p.m. LATE NEWS (C)  
12.30 p.m. PEARL NETWORK CLOSURE

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目  
7.45 經濟快訊  
9.00 醒目仔時間  
9.30 姑嫂嫂劫  
11.05 細魚食大魚  
12.00 節目簡報  
12.02 午間新聞  
12.20 經濟快訊  
12.30 十字街頭  
1.00 變色龍  
2.05 六合彩  
2.10 苦海嬌兒  
4.00 下午茶  
4.30 太空飛鷹俠  
5.00 醒目仔時間  
5.15 萬古奇遇記  
5.45 醒目仔時間  
6.00 機靈小和尚  
6.30 新聞及天氣報告  
6.50 經濟快訊  
6.55 奉告  
7.00 大手筆  
7.30 火星撞地球  
8.30 着燈開飯睇電視  
9.30 新聞簡報  
9.35 經濟行情  
9.40 太極張三豐  
10.30 佳偶天成  
00.30 最後新聞  
00.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

8.00 - 12.00 教育電視  
3.00 醫者父母心  
3.30 生活的旋律  
4.00 醒目仔時間  
5.35 HEIDI  
6.00 世界名人錄  
6.30 荷里活之光  
7.00 新聞及天氣報告  
7.30 警長手下無弱兵  
8.30 霹靂先鋒  
9.30 新聞報導  
9.35 神奇金銀  
11.25 新聞報導  
11.35 全日播映完畢  
12.00 ETV PROGRAMME  
STATION OPENING  
3.00 p.m. GENERAL HOSPITAL (C)  
3.30 p.m. THE COXNET  
4.00 p.m. TOM AND HERRY COMEDY  
SHOW (C)  
4.30 p.m. HONEY BEANPOLES (C)  
5.00 p.m. THE NEW ADVENTURES OF  
LOVE BLANCK (C)  
5.30 p.m. HARVEY CARTOONS (C)  
6.00 p.m. MEDIC (C)  
6.30 p.m. BIOGRAPHY (C)  
7.00 p.m. "TUDOR CITY" CANCELL THE  
FINAL "VICTORY"  
7.30 p.m. HARRY NEWS & THE WEATHER  
REPORT (C)  
8.00 p.m. LONG (C)  
8.30 p.m. THE NEW SILENT MOVIE  
8.50 p.m. THE BEST DANCED KILLER IN  
THE COUNTY  
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF  
9.30 p.m. TUDOR CITY MOVIE (C)  
WITH CHINESE SUBTITLES  
11.30 p.m. THE GOLD WATCH  
AND DYABOL  
11.50 p.m. LATE NEWS (C)  
12.00 p.m. CLOSE DOWN



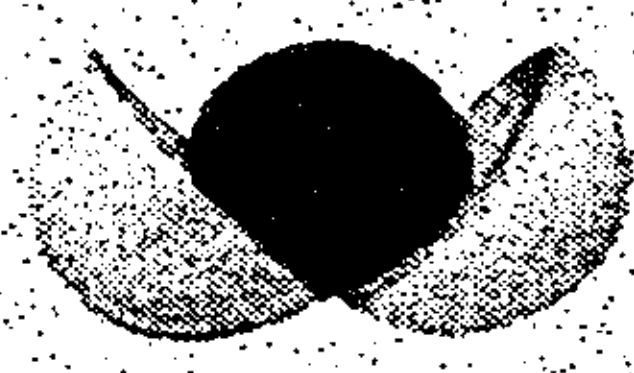
# 1680年

## 中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，  
已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及  
健體強身。不過由於當時並非科學機械化  
社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，  
大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，  
難以下嚥又麻煩。



## 普通臘丸



李濟堂藥廠有限公司  
工廠：柴灣康民街6號金萬豐工業大廈2B 電話：5-568231

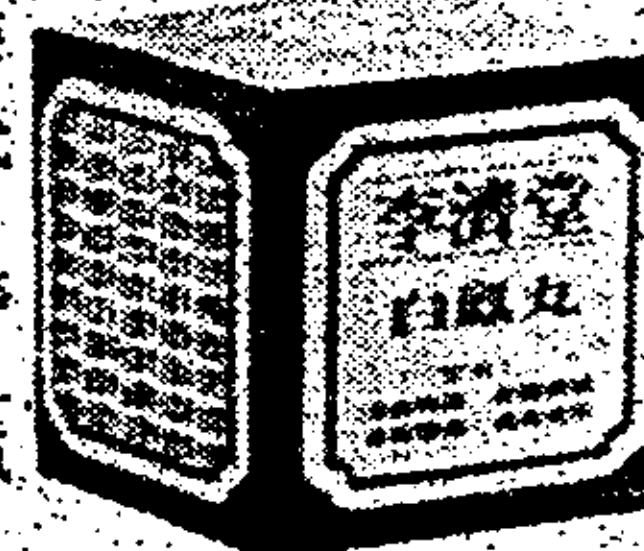
# 李濟堂

三百年古方，始創小丸裝

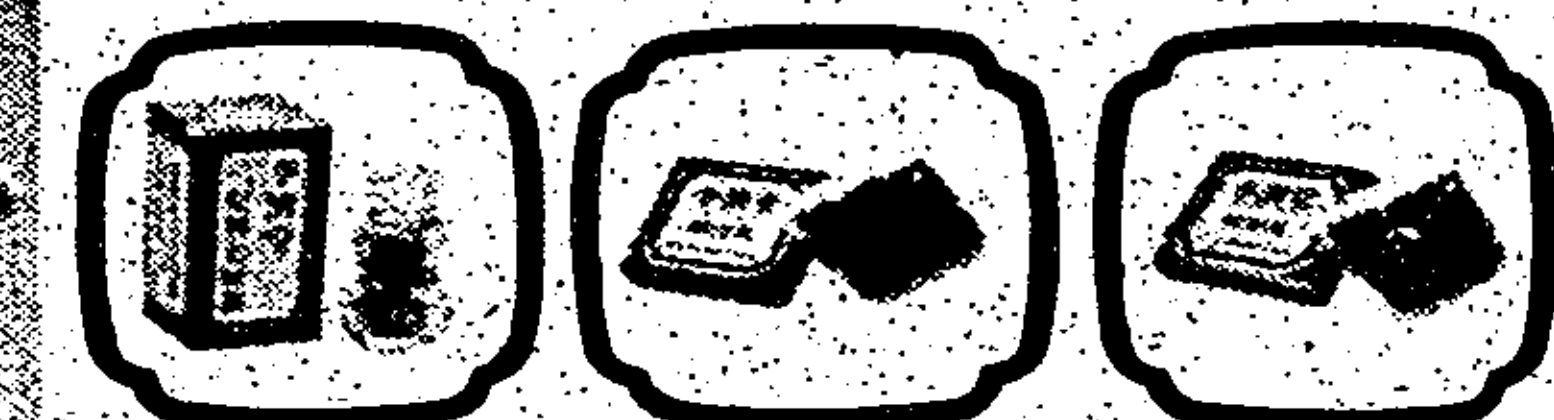
# 1982年

## 李濟堂古方正藥新包裝

今時今日，雖然科學昌明，時代  
進步，中藥滋補之好處，恆古不變。  
李濟堂悉遵古法良方，採用上等  
人參、鹿茸、烏雞及正藥，並且  
設計機器，改良包裝，用不透氣  
膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。



## 李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂  
兒科七厘散  
驚風不過，不進飲食，  
嘔乳夜啼，腹痛有風。

李濟堂理中丸  
(男女合用)  
中氣虛損，日夜夢咳，  
精神不振，不思飲食。

李濟堂蘇合丸  
(男女老少合用)  
四時感冒，酒醉食滯，  
嘔吐腹痛，喉痛氣喘。

李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，  
血少虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏強身，  
滋補有益，青春常駐。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

# 李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸

星期四 THURSDAY 27 MAY 五月廿七日

星期三 WEDNESDAY 26 MAY 五月廿六日

# 威達 Series 1 蜚聲國際 名家樂用

## TVB 翡翠

- 7.30 小仙女麗寶
- 8.00 小武士卡通
- 8.30 圓桌武士
- 9.00 鐵騎巡警
- 10.00 卡通片
- 10.05 智趣縱橫
- 11.05 足球雜誌
- 12.00 城市論壇
- 1.00 午間新聞
- 1.15 少年警訊
- 1.30 郊外去
- 2.00 魔術皇宮
- 2.30 翡翠人齊來
- 4.00 我家的小妹
- 4.30 吉光片羽
- 5.00 跟我學
- 5.15 卡通片
- 5.30 校園啦啦隊
- 6.00 匯豐特輯之每事間
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 鏗鏘集
- 7.30 家家多歡笑
- 8.00 十彩新地
- 8.30 新聞簡報
- 8.35 美國運通信用卡時  
事特輯之  
今日菲律賓
- 9.35 體育世界
- 10.30 匯豐
- 11.30 新聞簡報
- 11.45 香港小教父
- 1.15 Day of the  
Animals

## TVB 明珠

- 8.30 時事摘錄
- 9.00 默片精華
- 9.25 泥娃娃的故事
- 9.45 著名畫話集
- 10.10 魔術皇宮
- 10.35 翡翠溜冰歌舞大匯演
- 11.00 樂韻皇宮
- 11.55 電視女英豪
- 12.40 Lonne Green's  
Last of the Wind
- 1.10 男人之家
- 1.30 商場女傑
- 2.30 拳師與小孩
- 4.00 卡通片
- 4.10 彩色卡通大會串
- 4.35 諸事狗
- 5.00 聯合國國際  
紀錄片專輯
- 5.25 Fan and Nature
- 5.50 趣味物理問題解答
- 6.05 Fountains
- 7.00 新聞報導及天氣報告
- 7.30 明日世界
- 8.00 賽馬科學先驅專輯
- 8.30 連卡佛特約播映之  
葡萄牙風雲
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 小鎮風雲
- 11.30 新聞簡報
- 11.45 勁王記
- 1.20 全日播映完畢
- 7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY  
THE WEATHER REPORT  
(WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.30 p.m. THE BEST OF THE MURPHY  
SHOW  
(WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.00 p.m. FALCON CREST  
(WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.30 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
- 9.50 p.m. STUDIO 52  
(WITH CHINESE SUBTITLES) (C)
- 11.30 p.m. "THE NEXT PLACE TO BE PART"  
NEWS SHOWDOWN (IN COLOUR)

## RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 8.00 小丑卡通
- 8.30 我係優伶仔
- 9.00 太空幽靈俠
- 9.30 超級動物園
- 10.00 新聞簡報
- 10.30 卡通新樂園
- 10.45 浪裏福星
- 11.30 郊外去一河流
- 12.00 午間新聞
- 12.15 賽馬結果
- 1.05 火燒紅蓮寺(下)
- 3.00 鐵漢俏佳人
- 4.00 蝙蝠俠
- 4.30 醒目仔時間
- 5.00 羣英同樂專錦標
- 6.00 吉光片羽
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.55 國際掠影
- 7.00 大搜索
- 7.30 差利與小孩
- 9.00 新聞簡報
- 9.05 越南萬天烽火裏
- 9.30 暢所欲言
- 10.00 珠璣集
- 10.45 最後新聞
- 11.00 戰國風雲
- 00.00 骨肉親情
- 01.00 全日播映完畢

## RTV 麗的英文

- 9.00 卡通新樂園
- 9.25 FELIX THE CAT
- 9.50 MR MAGOO
- 10.00 日語劇場
- 11.00 BERNARDINE
- 12.40 江山美人
- 2.30 荒野歷險記
- 4.00 TENNIS- GIVE IT  
A GO
- 4.30 DUOSCOPE
- 5.00 德國足球大賽
- 6.00 天地南北
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 探本溯源
- 8.00 警犬米勒
- 8.30 俠聖
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 電影精選美國電影  
欣賞：王老五之家
- 11.35 新聞簡報
- 11.45 全日播映完畢
- 9.00 a.m. STATION OPENING  
9.25 a.m. FELIX THE CAT (C)
- 9.50 a.m. MR. MAGOO (C)
- 10.00 a.m. JAPANESE HOUSE (C)
- 10.30 a.m. MURDER  
MORNING CHINESE (C)
- 11.00 a.m. "BERNARDINE"  
11.45 a.m. SUNDAY MATTHEW (C)  
"ELIZABETH THE QUEEN"  
OUTDOOR ADVENTURE  
THEATRE (C)
- 1.30 p.m. "TALAMAN HAFARI"  
2.00 p.m. TENNIS- GIVE IT A GO (C)
- 2.30 p.m. DUOSCOPE - RTHE (C)
- 3.00 p.m. "THE BAYERN MUEHCHEN VS. L.  
FC KOLN"
- 4.00 p.m. NATIONAL GEOGRAPHIC  
WEEKEND  
"NATIONAL PARKS: PLAY  
GROUND ON PARADE"  
4.30 p.m. "MAD NEWS & THE WEATHER  
REPORT (C)"
- 5.00 p.m. "THE HONG KONG YIP - THE  
QUALITY BUSINESS (C)"
- 5.30 p.m. "BARRY MILLER (C)"
- 6.00 p.m. "THE RADARMAN"  
6.30 p.m. "THE SADDY (C)"  
(WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.00 p.m. "THE PAPER CHAIR"  
7.30 p.m. NEWS IN BRIEF  
7.50 p.m. AMERICAN FILM THEATRE (C)  
(WITH CHINESE SUBTITLES)  
"WORKING"

## TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 430穿梭機
- 9.45 優伶卡通
- 10.20 苦海一賢婦 下
- 11.45 跟我學
- 12.00 雪山飛狐
- 1.00 午間新聞
- 1.15 婦女新姿
- 1.20 名劍風流
- 2.15 大亨
- 4.00 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 警犬阿卡
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 假日風情
- 8.00 香港82
- 8.30 星塵
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞簡報
- 11.30 今日財經
- 11.35 西域風雲錄
- 12.35 步步驚心
- 1.30 洛陽橋
- 3.00 金殿賣人頭
- 4.30 全日播映完畢

## TVB 明珠

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 著名畫話集
- 5.25 The Herbs
- 5.40 歐美遊踪
- 6.00 生活在明天
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕靈半小時之  
出診記趣
- 7.00 新聞報導及天氣報告
- 7.30 News Special
- 8.00 明珠K100
- 8.30 金粉流行曲
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 一九八二美國  
小姐競選
- 11.30 新聞報導
- 11.45 秘密組織
- 12.35 全日播映完畢
- 12.00 a.m. STATION OPENING  
12.30 a.m. "GENERAL HOSPITAL (C)"  
1.00 a.m. DAYS OF OUR LIVES (C)  
1.30 a.m. "WHILE KIDS-TIME"  
HARVEY CARTOONS (C)  
2.00 a.m. "FOURTEEN"  
2.30 a.m. "ADVENTURES OF OURLIVES"  
3.00 a.m. FELIX THE CAT (C)  
3.30 a.m. "JUMBLED (C)"  
4.00 a.m. "WORREL GUNSHED (C)"  
4.30 a.m. "OFF BEAT STORIES (C)"  
5.00 a.m. "MAD NEWS & THE WEATHER  
REPORT (C)"  
5.30 a.m. "THE QUEEN OF HAZARD (C)"  
6.00 a.m. "THE LEGACY"  
6.30 a.m. "LOU GRANT SHOW (C)"  
(WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.00 a.m. NEWS IN BRIEF  
7.30 a.m. "MEDIUM COOL"  
8.00 a.m. "LATE NEWS (C)"  
8.30 a.m. "CLOSE DOWN"

## RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 醒目仔時間
- 9.30 毒天使
- 11.05 細魚食大魚
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 傷殘人士年特輯
- 1.00 變色龍
- 2.00 寶蓮燈
- 4.00 下午茶
- 4.30 太空飛鷹俠
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 運動家比利
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.00 大手筆
- 7.30 火星撞地球
- 8.30 若燈開飯睇電視
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 太極張三豐
- 10.30 知法守法
- 10.35 美人蟹
- 00.15 最後新聞
- 00.30 全日播映完畢

## RTV 麗的英文

- 8.00 - 12.00 教育電視
- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 快樂小廣場
- 6.00 鬼馬稻草人
- 6.30 孖寶小福星
- 7.00 新聞及天氣報告
- 8.30 新聞簡報
- 9.30 新聞報導
- 9.35 獨行人
- 11.35 新聞報導
- 11.45 全日播映完畢
- 8.00 a.m. STATION OPENING  
8.30 a.m. "GENERAL HOSPITAL (C)"  
9.00 a.m. DAYS OF OUR LIVES (C)  
9.30 a.m. "WHILE KIDS-TIME"  
HARVEY CARTOONS (C)  
10.00 a.m. "FOURTEEN"  
10.30 a.m. "ADVENTURES OF OURLIVES"  
11.00 a.m. FELIX THE CAT (C)  
11.30 a.m. "JUMBLED (C)"  
12.00 a.m. "WORREL GUNSHED (C)"  
12.30 a.m. "OFF BEAT STORIES (C)"  
1.00 a.m. "MAD NEWS & THE WEATHER  
REPORT (C)"  
1.30 a.m. "THE QUEEN OF HAZARD (C)"  
2.00 a.m. "THE LEGACY"  
2.30 a.m. "LOU GRANT SHOW (C)"  
(WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.00 a.m. NEWS IN BRIEF  
3.30 a.m. "MEDIUM COOL"  
4.00 a.m. "LATE NEWS (C)"  
4.30 a.m. "CLOSE DOWN"

# Wintex

# Wintex



# 永安旅行團

總店：中區505號裕昌大廈401-403室 電話：5-256243、8  
分店：皇后大道中193號天皇中心地下 電話：5-705352、5-703616

尖沙咀：尖沙咀星光行1026室 電話：3-694447、4  
旺角：彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484  
葵青：青山道遠東銀行大廈地下 電話：0-431406、0-432631、0-432708  
九龍：德輔道中43號 電話：3-7566993、3-7566994

日本本州豪華八天 \$2990, 七天 \$2790

天天出發

日本鹿兒島、九州、廣島八天豪華團 \$3380

逢星期四出發

全日本九州、本州超級豪華團八天 \$3790

全年逢星期六出發

日本本州超級豪華團八天 \$3280

全年逢星期六出發

日本北海道北本州八天團 \$3990

逢星期三出發

菲律賓百島碧瑤七天團 \$1890

逢星期一、五、日出發

台灣環島七天豪華團 \$1680

天天出發

台灣環島九天豪華團 \$1880

逢星期三、六出發

曼谷芭堤雅七天豪華團 \$1790

天天出發

馬(檳城)星七天豪華團 \$2499

逢星期一、三、六出發

泰馬星十天豪華團 \$3380

逢星期四出發

星馬泰(泰馬星)十二天渡假團 \$3580

6月10, 11日

7月15, 20, 22, 24, 28日

美加十三天豪華團 \$9880

5月28日, 6月11日, 25日

西歐五國十三天 \$8380

5月23日, 6月25日

西歐八國十七天豪華團 \$9980

7月18, 23, 30日, 8月6, 8, 13日

星期六 SATURDAY 29 MAY 五月廿九日

## 威達



相機配上「威達」鏡  
拍出相片更加靚

### TVB 翡翠

7.00 香港早晨  
9.00 430穿梭機  
10.20 刮龍世界  
12.00 義氣打工仔  
1.00 午間新聞  
1.15 一劍鎮神州  
2.10 天平集  
2.40 偷得浮生半日閒  
2.45 卡通片  
3.00 詠懷情深  
4.00 動物奇趣錄  
5.00 古惑仔龍哥斯拉  
5.30 幸福何處尋  
6.00 Zoos of the World  
6.30 新聞及天氣報告  
7.00 知法守法  
7.05 新聞透視  
7.30 喜相逢  
8.00 K-100  
8.30 新聞簡報  
8.35 一九八二年度香港小姐競選 準決賽  
10.30 世界盃外圍賽進軍西班牙  
12.00 新聞報導  
12.15 狼狽為奸  
1.45 The Court Martial of Lt. William Calley  
3.25 全日播映完畢

### TVB 明珠

9.00 默片精華  
9.25 百變鬼仔卡通  
9.50 著名童話集  
10.10 西門小子  
10.35 羣星溜冰歌舞大表演  
11.00 臥底神探  
11.55 時光列車  
12.40 亞洲藝術精華  
1.40 拳王神探  
2.20 週末論壇之世界大動盪  
3.25 健身操  
3.55 Sha-Na-Na樂隊  
4.20 小丑馬戲團  
4.45 Documentary  
5.10 小朋友知多少  
5.35 Yes You Can  
6.05 七彩有線動物專輯  
6.34 新聞提要  
6.35 食遍天下  
7.00 新聞報導及天氣報告  
7.25 警訊  
7.30 十分鐘時事雜誌  
8.30 神勇法醫官  
9.30 新聞簡報  
9.35 大追捕  
11.45 新聞報導  
12.00 驚殺手  
1.30 全日播映完畢  
1.35 CHILDREN'S HOUR  
1.40 3.00 BOBO THE CLOWN  
1.45 3.00 DOCUMENTARY  
1.50 3.00 FROGGETS  
1.55 3.00 YES YOU CAN  
2.00 3.00 THACKER'S WORLD  
2.05 3.00 COLLEGE COUS  
2.10 3.00 HAVE AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)  
2.15 3.00 POLICE REPORT (AN RTM PRODUCTION)  
2.20 3.00 AMERICA WORKS WHEN AMERICA WORKS  
2.25 3.00 TORUZA ACTION HOUR  
2.30 3.00 POLICE REPORT (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.35 3.00 NEWS FILE (IN COLOUR)  
2.40 3.00 STUDIO 58 (WITH CHINESE SUBTITLES)

### RTV 麗的中文

7.00 早晨節目  
9.00 醒目仔時間  
9.30 太空五虎將  
10.00 珍珠淚  
11.45 偷得浮生半日閒  
12.00 午間新聞  
12.15 法網情絲  
1.30 直接轉播賽馬實況  
3.40 四重彩  
5.30 法國畫廊  
6.00 太平集：稅務  
6.30 新聞及天氣報告  
7.00 縱橫十八  
7.30 大地恩情  
9.00 新聞簡報  
9.05 禿鷹七十二小時  
10.45 最後新聞  
11.00 賽馬結果  
11.45 武林六傑  
01.15 全日播映完畢

### RTV 麗的英文

9.00 FELIX THE CAT  
10.10 FAMOUS APVENTURES OF MR. MAGOO  
10.35 鄉村大兄  
11.30 錦標年華  
12.30 SEPTEMBER AFFAIR  
2.20 A SWINGIN' SUMMER  
3.45 當世巨星  
4.10 THE AUSTRALIAN ARK  
5.00 美國籃球大賽  
7.00 新聞及天氣報告  
7.30 鬼影神探  
8.30 風雨同路  
9.30 新聞簡報  
9.35 越南萬天錄火裡  
10.05 警訊  
10.10 賽馬結果  
10.45 半城狂焰  
11.40 新聞報導  
11.50 全日播映完畢  
12.10 12.15 THE DUKES OF HAZARD (C)  
12.20 12.25 WHITE SHADOW (C)  
12.30 12.35 DOUBLE FEATURE  
12.40 12.45 "BUTTERED AFFAIR"  
12.50 12.55 SUPERSTAR PROFILE (C)  
1.00 1.05 "MICHAEL GARDY"  
1.10 1.15 THE AUSTRALIAN ARK (C)  
1.15 1.20 1981/82 NCAA BASKETBALL (C)  
1.20 1.25 "HUNTERMAN'S UNIVERSITY OF CALIFORNIA"  
1.30 1.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.35 1.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.40 1.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.45 1.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.50 1.55 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.55 2.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.00 2.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.05 2.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.10 2.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.15 2.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.20 2.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.25 2.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.30 2.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.35 2.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.40 2.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.45 2.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.50 2.55 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.55 3.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.00 3.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.05 3.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.10 3.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.15 3.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.20 3.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.25 3.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.30 3.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.35 3.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.40 3.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.45 3.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.50 3.55 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.55 4.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.00 4.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.05 4.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.10 4.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.15 4.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.20 4.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.25 4.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.30 4.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.35 4.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.40 4.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.45 4.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.50 4.55 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.55 5.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.00 5.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.05 5.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.10 5.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.15 5.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.20 5.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.25 5.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.30 5.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.35 5.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.40 5.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.45 5.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.50 5.55 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.55 6.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.00 6.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.05 6.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.10 6.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.15 6.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.20 6.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.25 6.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.30 6.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.35 6.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.40 6.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.45 6.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.50 6.55 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.55 7.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.00 7.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.05 7.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.10 7.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.15 7.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.20 7.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.25 7.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.30 7.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.35 7.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.40 7.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.45 7.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.50 7.55 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.55 8.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.00 8.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.05 8.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.10 8.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.15 8.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.20 8.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.25 8.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.30 8.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.35 8.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.40 8.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.45 8.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.50 8.55 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.55 9.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.00 9.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.05 9.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.10 9.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.15 9.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.20 9.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.25 9.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.30 9.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.35 9.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.40 9.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.45 9.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.50 9.55 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.55 10.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.00 10.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.05 10.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.10 10.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.15 10.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.20 10.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.25 10.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.30 10.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.35 10.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.40 10.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.45 10.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.50 10.55 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.55 11.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.00 11.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.05 11.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.10 11.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.15 11.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.20 11.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.25 11.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.30 11.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.35 11.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.40 11.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.45 11.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.50 12.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.00 12.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.05 12.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.10 12.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.15 12.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.20 12.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.25 12.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.30 12.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.35 12.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.40 12.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.45 12.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.50 12.55 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.55 1.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.00 1.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.05 1.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.10 1.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.15 1.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.20 1.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.25 1.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.30 1.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.35 1.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.40 1.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.45 1.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.50 1.55 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.55 2.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.00 2.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.05 2.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.10 2.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.15 2.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.20 2.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.25 2.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.30 2.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.35 2.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.40 2.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.45 2.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.50 2.55 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.55 3.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.00 3.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.05 3.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.10 3.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.15 3.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.20 3.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.25 3.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.30 3.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.35 3.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.40 3.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.45 3.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.50 3.55 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
3.55 4.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.00 4.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.05 4.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.10 4.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.15 4.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.20 4.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.25 4.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.30 4.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.35 4.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.40 4.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.45 4.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.50 4.55 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
4.55 5.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.00 5.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.05 5.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.10 5.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.15 5.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.20 5.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.25 5.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.30 5.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.35 5.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.40 5.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.45 5.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.50 5.55 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
5.55 6.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.00 6.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.05 6.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.10 6.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.15 6.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.20 6.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.25 6.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.30 6.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.35 6.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.40 6.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.45 6.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.50 6.55 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
6.55 7.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.00 7.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.05 7.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.10 7.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.15 7.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.20 7.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.25 7.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.30 7.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.35 7.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.40 7.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.45 7.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.50 7.55 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
7.55 8.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.00 8.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.05 8.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.10 8.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.15 8.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.20 8.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.25 8.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.30 8.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.35 8.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.40 8.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.45 8.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.50 8.55 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
8.55 9.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.00 9.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.05 9.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.10 9.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.15 9.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.20 9.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.25 9.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.30 9.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.35 9.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.40 9.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.45 9.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.50 9.55 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
9.55 10.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.00 10.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.05 10.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.10 10.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.15 10.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.20 10.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.25 10.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.30 10.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.35 10.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.40 10.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.45 10.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.50 10.55 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
10.55 11.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.00 11.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.05 11.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.10 11.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.15 11.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.20 11.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.25 11.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.30 11.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.35 11.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.40 11.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.45 11.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
11.50 12.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.00 12.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.05 12.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.10 12.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.15 12.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.20 12.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.25 12.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.30 12.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.35 12.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.40 12.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.45 12.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.50 12.55 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
12.55 1.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.00 1.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.05 1.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.10 1.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.15 1.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.20 1.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.25 1.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.30 1.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.35 1.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.40 1.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.45 1.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.50 1.55 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
1.55 2.00 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.00 2.05 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.05 2.10 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.10 2.15 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.15 2.20 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.20 2.25 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.25 2.30 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.30 2.35 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.35 2.40 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.40 2.45 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.45 2.50 NEWS (THE WORLD THIS WEEK) (WITH CHINESE SUBTITLES)  
2.50 2



# 林建明升級導演 靈傳影片不露痕跡

林建明因親選沙灘小姐而入電視界，因此，當時大家均以沙姐或沙姐明稱之。

她給大家的深刻印象是身裁好，夠大膽，是肉感型。後來，她進軍電影，以光頭社女兒觀衆，哄動一時，記憶中，肯如此犧牲者，她是始祖呢。

之後，她以同樣大膽作風參加拍片，沒成名，受到多間公司爭相請拍片，連泰國也肯出高價請她拍片。不過，這已是幾年前的事了。

現在，她已進身為導演，新片「熱浪」已拍完台灣部分，進行剪接了。

「我不但做導演，還要自己動手剪接，我覺得，由導演自己剪接應該是最傳神的，因為只有導演最了解這部片的意圖。寧可在技術上請教人，剪接還是自己動手好！」

「你不是更忙，更辛苦？」

「有七辦法？要搵銀，就只好咁啦！」

她已完全沒有過去的十三點作風，確是成熟了。她說這是環境使然，經驗累積的結果。

她又大讚「熱浪」的女主角狄輝好，其實，其實是讚自己夠眼光與影片好嘍！

（楊樺）



## 文雪兒有親密男友

### 講到結婚暫且拖住

文雪兒有了密友了，據說姓查。

「文雪兒，你的小查呢？忙吧？」

「我的小查？你講得好笑！」

「怎麼？他不是你的？」

「不錯，他是我的——好朋友！」

文雪兒笑說。

她與小查很要好是事實，但若說到結婚，只怕沒這麼快，因為兩個都覺得年輕，忙於工作，也忙於搵銀，不急於結婚，另一方面，兩個都話不必急於結婚，且先做朋友，經過一段時間，事實證明可以互相適應，合得來，再結婚也不遲，好過匆匆結婚，將來才後悔！

現在的年青人會想，不再急急結婚，確是聰明的做法。

文雪兒能武、能古能今，可以演多種角色，尤擅演刁蠻、俏皮的少女。

「你對男朋友不會刁蠻吧？」

「唔話比你知，怕你口疏！」

「你咁講，我知道！」

「知道？知道也呀？」

「你好怕他，不敢刁蠻！」

文雪兒只是笑，不再答話。

（楊雄）



## 張國榮約滿離麗視

### 年輕輕甚會打算

張國榮約滿麗視，暫時以搵錢為重，專心唱歌去了。

「我專心唱歌是真的，但並非專一唱歌，我還拍電影，替別人拍，也為自己拍。不過，主要是先替別人拍！」張國榮說看來暫時不會演出電視劇。

「你對電視沒興趣了？」

「不能這樣說！如果是部頭的，只要劇本好，角色合我演，我照樣演，但也要過一段時間才有可能！因為我已接了幾部戲，要還債，自己的可以拖住不開，別人的必須儘快拍，我還要去外地唱歌，最快也要先做完這些，才有時間演電視！」

「你不想簽長約了？」

「簽長約太困身了，還是簽部頭的。」

「你對電影與電視如何看法？」

「電視，一週有五晚出街，容易捧紅一個人，但拍電影更好收入，最好是拍一兩部電影，一面拍電影，既有宣傳作用，又有銀兩，那是最理想了！」

張國榮倒很會打算呢！

（駱興）



## 旅遊之頁

### 飛機起飛要擺長龍



汽車巴士擺長龍，咱們日有所見，一點兒也不稀奇。像世界的最大都市，紐約的甘迺迪機場，倫敦希斯路，巴黎柯里和羅馬也不例外，在繁忙時刻裏，連飛機也要大擺長龍，猶其是紐約和芝加哥，任何時間都可以發現有十來廿架客機，慢吞吞地在跑道上溜，它們都是聽候起飛。起飛已是不停，一部跟一部升上去，可是後面還大有人在。恐怕非要到深夜，長龍是不會消失，而且美國的機場，一般是廿四小時服務的。

這是說升空方面，降落亦可嘗不是如此，我們可以看一部輪子還沒在地，後面已經接住另一部來，不過不必過慮，他們的控制塔處理得很好，時間非

常緊湊，正所謂分秒必爭，而分秒亦不誤，是以因升降擠迫而失事，萬中無一。事實上，機場上空，分分鐘都有不少飛機在排隊等候起飛降落，曾記有一次，我從波士頓飛往紐約，就是因為甘迺迪機場上空擠滿了飛機，而延遲起飛一個多小時了。

我們的啟德機場大廈也不能謂之曰小，在遠東來說，除東京成田機場外，已難出其右，但若與其他大都市比較，倫敦希斯路機場，從香港到遠後，我要立即轉機飛馬爾泰島去，虧我闖了半天還茫無頭緒，終於想出個絕招來，胡亂走一下，於是招來了個當值警員，憑他

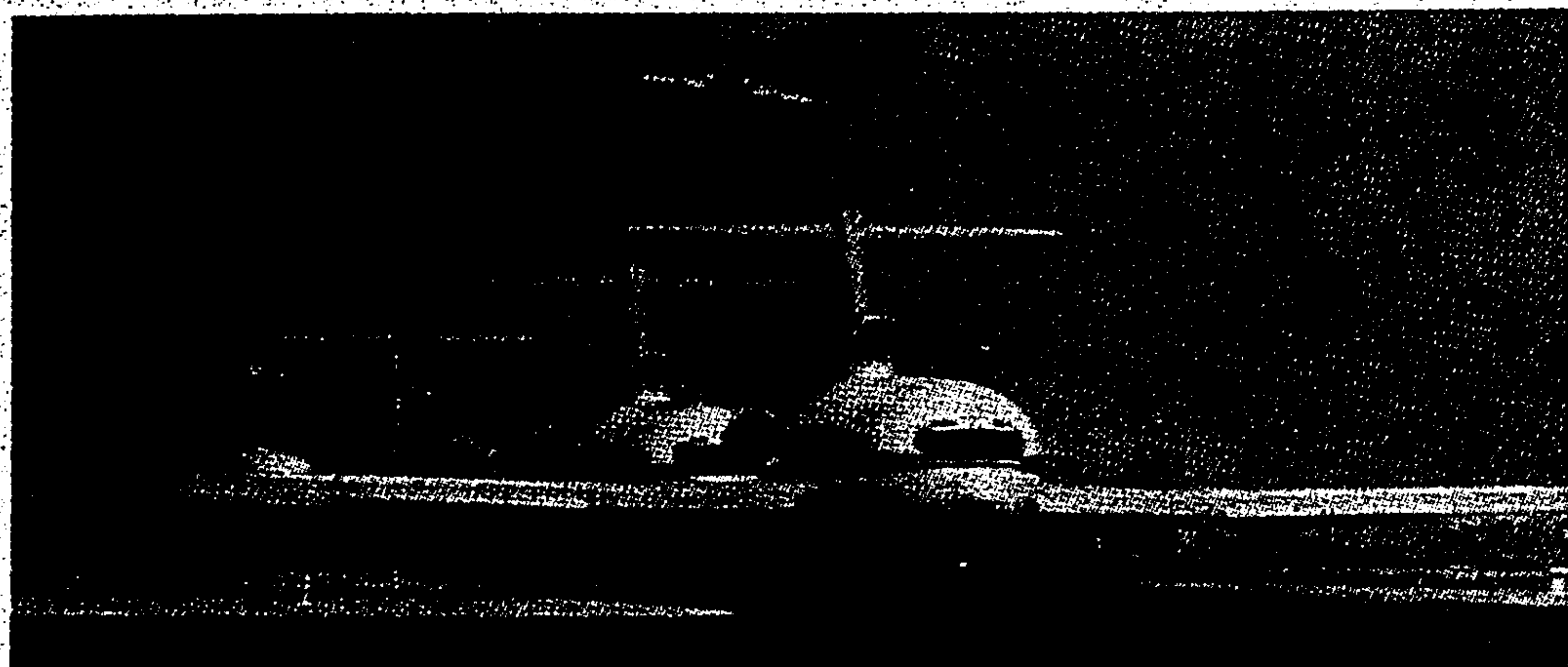
的帶領，鑽到底層去乘搭巴士，這條巴士錢從來就不會收費，為的是只在機場裏走，專為轉機搭客而設的。

美國內陸航空公司大得很，不要以為我說得誇張，它擁有的飛機，甚至比一個國家還要多，所以他們都自家設有個機場大廈，環球，三角航空，宇宙，大陸，聯合……每間都是如此，航線亦多，往來頻密，要是從甲航空公司轉航乙公司的話，事情就不簡單了，就算沒行李在手，路遠是跑不來，索性坐的士好了。但有些地方亦有聯接的。

每間航空公司的獨立大廈，設備不但週全豪華，而且對搭客照顧可謂無微不至。在通過安全檢查台後，行李重，不妨投個五毫硬幣把行李車拖出來，直至候機室去。候機室多得很，每班機都有個獨立候機室，不會混亂。禮品部，小酒吧和餐廳也在一起，有省却久候之苦，因為有些乘客為了節省買了後補票，要等待正常票的客人都進去機艙後，後補客才可以進去。不巧，客滿的話，就只好等候下一班，但不要怕，同一航線的班機密得很，也不用轉到別家航空公司去，只稍等上一兩個鐘點便行了。是以往往見有拿書本在手，獨坐候機室裡，看書報，就是這個道理。

美國機場大廈設計，以肯薩斯州的最別緻，而又最好。這不是個國際機場，所以不必設海關檢查和移民局，條件上有了優越，它每間國內航空公司都有自己的地方，同樣作單層式扇型，弧外是航機停泊所在，每個候機室有獨立的長臂，直接連接機艙，弧內前面是馬路和停車場，上落客人最方便不過，一箭之遙便可以離開機場了，比起其他機場，就算有膠帶代步，也要一段路程呢！

說離市區遠近，啟德機場已是不可多得，波士頓機場也很靠近，馬尼刺亦差不多，像成田就差得遠了，搭機場巴士通常也要一個多鐘點才可以入到東京，交通擠塞還沒包括在內，雖然飛機飛得快，怎耐路上走得遠。難怪來往東京與大阪之間的新幹線——子彈車，要和搭飛機比快。



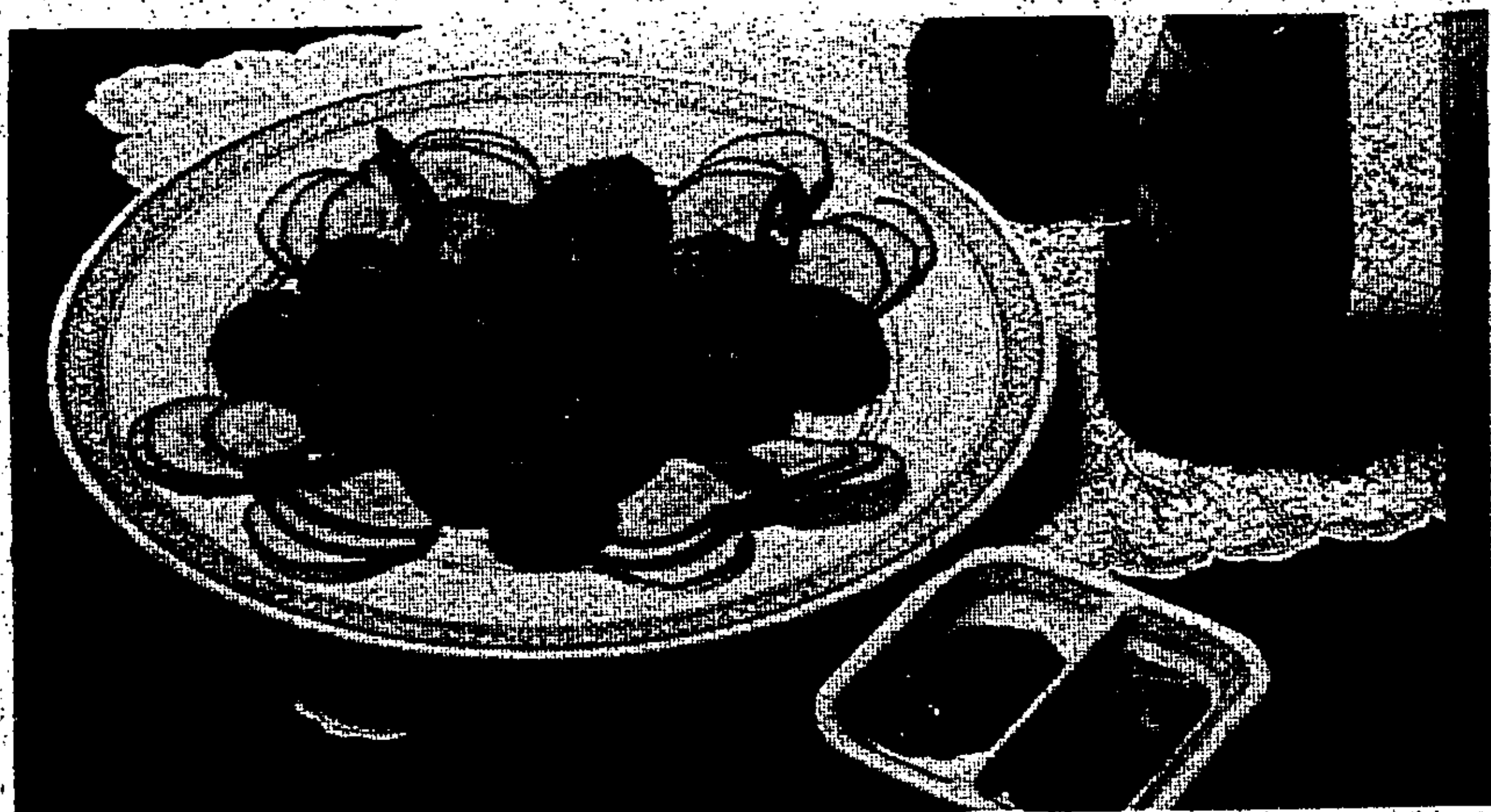
設在機場的小賣部，沒有一處不是琳瑯滿目的，但，波士頓機場却有別開生面的攤檔，我自認碼頭走了少，這還是被題兒第一週發現，竟然有賣新鮮游水活龍蝦的，你向他買，他替你包裝，有海味鹹着，保持廿四小時內，龍蝦還是活的，波士頓產龍蝦知名於世，難怪是生意滔滔。我看罷有個知想，香港既有遍地都是游水海鮮，假如啟德機場有個海鮮檔，相信不會沒有生意的。長途飛行或者有问题，到鄰埠像台北和馬尼拉去，敬信是不成問題的。



# 吉利麵球

材料：中蝦一斤，肥豬肉兩湯匙（切碎），雀巢麥片兩湯匙。  
調味：芫荽茸兩茶匙，古月粉四分一茶匙，美極鮮醬油半茶匙，鹽半茶匙，蛋白兩茶匙。

古利料：生粉，蛋白及新鮮麵飽碎醬料：香蒜辣椒醬，蕃茄醬。  
製法：○中蝦去壳及腸後，用鹽及生粉洗擦三次，用水沖淨，又用布吸乾水份。  
○用刀將蝦壓爛及用刀片稍剝，攪成膠狀為止，加入麥片及調味料，再攪成膠，然後做成合桃大小的圓球，分別沾上生粉，蛋及麵飽碎，放入中火油中炸至金黃色，與醬料同上。



# 燻魚



材料：鮫魚一斤（切三分厚片）  
醃魚材料：蔥三四棵（切絲），姜數片（拍爛），玫瑰露酒半湯匙，鮮醬油兩湯匙，老抽三湯匙。  
甜香汁料：糖八湯匙，水六安士，五香粉一又二分之一茶匙。以上材料混合煮溶。  
做法：○將魚塊放入醃料中醃三十分鐘，取出盛乾，用油煎或炸至硬身，然後放入甜香汁中浸十分鐘，取出留用。  
○把醃過魚的汁料及甜汁一同煮滾，放入魚塊用中火煮至汁乾為止，熱或凍食均可。

# 青年中樂團的「壽辰音樂會」

香港青年中樂團於四月廿一日晚假荃灣大會堂的一場女皇壽辰音樂會，開得成功，值得鼓勵。  
本人對「音樂事務統籌處」在發掘人材，培養人材，推廣音樂方面所作的貢獻，一貫欣賞。聆聽該處的音樂會，目睹本地年青樂手的成長，實乃賞心樂事。

當晚，陳錦標的二胡獨奏，給本人留下深刻印象。以他這樣年輕，寫了和奏出比較完整的二胡曲，令人興奮。看得出，他是具有音樂光華的。二胡是個很有內涵的樂器，其感人處就在「深情」兩字。沒有良好的中國文化修養，是寫不出好的作品來的。蘇碧彩的古箏獨奏，一氣呵成，頗有台型，若有起伏更佳。

令人驚嘆的是，在這場隆重的音樂會中，起用三位助理指揮。他們都有稱職的表現。何文川指來感情豐富，有指揮線條，黃樹榮指來乾淨利落，提點清楚，錢永利指來開定，不急不躁。本地好的樂隊不少，但好的指揮難求。一音統處「培養出好指揮，則樂隊有幸矣。正所謂「世有伯樂然後有千里馬」。湯貝德先生大膽起用助理指揮，足以證明他是有眼光的，樂於扶掖後輩的長者，令人折服不已。

青年中樂團與其他業餘樂團不同，前者經常演奏本地作曲家專誠而寫的作品。這也是吸引本地人的地方。除香港中樂團外，他就是有新作品給觀衆的樂團。這次音樂會，聽了兩個新作品，一叫「開海」，二叫「昇昇」。兩個作品都以歷史的傳奇和人物作素材，很感人。悠悠幾千年的中國歷史，有數不盡的英雄人物，說不完的民間傳奇。政府鼓勵作曲家創作，值得一讚。  
當晚最精彩的節目，是由湯貝德親自指揮，顧惠曼琵琶獨奏，大型琵琶協



# 兩位「珊」女士的音樂會聽後

四月下旬，聽了兩位都以「珊」為名的女士的音樂會。其一是女高音歌唱家周文珊女士，日期是四月廿二日的獨唱會；而另一位是四月卅日的朱珊珊女士鋼琴獨奏會。兩者都是在大會堂音樂

奏曲——花木蘭。琵琶的表現不亞於湯良興，樂隊的協奏也收到綠葉的效果。而指揮更凌駕樂隊之上，揮灑自如，引領着樂隊，一氣呵成地奏完難度很高的樂章，贏得了「安歌」兩次。  
值得提出的是在考試「旺季」裏，能組成五十多人的樂隊，演出多姿多彩的、難度頗高的樂曲，實在令人叫好。也反映出組織者的威信和號召力，及團員對樂隊的愛戴。就當晚的表現來看，這是一隊不能低估的樂隊。  
中國樂器歷來的弱點是很難控制音準。在本港，祇有中樂團有較理想的音準表現。是晚「瀟湘銀河」中的笛子，「開海」中的古箏，具有明顯的「走音」，本人衷心地希望在今後的演出中改善這個弱點，令音樂更加盡善盡美。

**大減價**  
**佳聲琴行**  
KARLSEN PIANO CO., LTD.  
總代理 美國琴王 **Baldwin**  
鋼琴、電子琴

經銷 各國名廠樂器、琴譜、唱片、錄音帶及鋼琴零件和工具。調音、修理及買賣舊琴。

附設 音樂中心教授鋼琴、電子琴、結他、小提琴、聲樂、音樂和弦樂等。

寫字樓：謝斐道146號地下 TEL: 5-750870  
總行：香港灣仔軒尼詩道164號華康大廈地下 TEL: 5-756239  
分行：九龍旺角太子道西131號地下 TEL: 3-808030  
全港總匯52號嘉新大廈二樓A座 TEL: 12-434646  
服務部：TEL: 5-750185

廳演出。  
周文珊女士的獨唱會是在四月廿二日（星期四）晚八時。她是一位勤懇的藝術家，她為了耕耘這塊藝術園地付出了很大的努力，作出了很多貢獻。更難得的是她對藝術、對聽衆都很認真負責。為了這樣她不惜犧牲自己的名利。例如去年她的一次獨唱會快要到期時她的聲帶患了嚴重的結節，唱得很辛苦。一般人遇着這種情況，大都是先求保持聲譽，以免形象受損，是有大條理由改期甚至取消的。但周女士却不是這樣。爲了對藝術負責，對聽衆負責她是寧願自己辛苦一些，也不肯隨便改期或取消。這種精神值得我們敬佩。  
使我們非常高興的是：這位歌唱家經過了聲帶手術之後，歌聲比前更加清

亮，更加豐潤。  
更令人可喜的是她這次是全部選唱中國歌曲，而且對一些作曲家們的一些作品，能作系統性的介紹。使我們聽來倍感親切。  
朱珊珊女士是一位很有才華的鋼琴演奏家。她的指觸輕盈但力度夠勁。時間掌握得很準確。她的演奏也充滿豐富的音樂感，很能表達每一首樂曲的特點。掌握了不同的作曲家的不同風格。例如有好多人能夠彈奏李斯特却彈不了蕭邦。但朱女士却兩個作家的作品都能彈得好。又如陳培勳的「粵曲雙飛蝴蝶主題變奏曲」與黎英海的一首「古曲夕陽蕭鼓」春江花月夜。兩首都是取自中國的原有的素材。但前者活潑輕快，色彩明亮，而後者則節奏凝重，濃郁中帶有輕淡的哀愁。  
兩位女士的音樂會的上座率都令人滿意。對於那些錯過這兩位音樂會的人來說，這是他們的損失。

# 十二星座本週運程推算



## 白羊座

3月21日—4月20日  
不宜過份着重物質的享受，應滿足「前」的環境。也許你對下一個步驟感到徬徨，宜抓緊快將來臨的機會。健康的問題令人煩擾，宜徹底檢查爲上。不必過份擔心金錢的難題，情況將會在短期內改善，祝你好運。



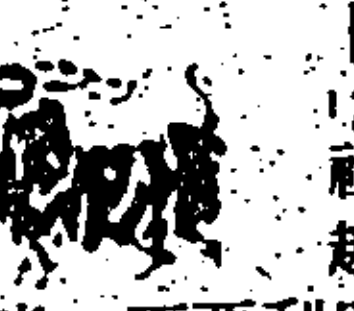
## 巨蟹座

6月22日—7月23日  
親屬請求幫忙的事項衆多，你感到疲於奔命。朋友將帶來一項利好的消息，這是你的良機。上頭易於講話，許多事項獲得批准。廿六日有利於教育及娛樂性項目，奇蹟可能會出現。廿七日駕車的人必須加倍留神。



## 天秤座

9月24日—10月23日  
本週你有較多的自由時間，不妨利用這段日子找尋正當的娛樂，以鬆弛緊張的心情。環繞身邊的項目必須加倍留意，特別是有關同伴的問題。廿五日可能遇上桃花運，宜謹守道德觀念。金錢的損失將會被指責。



## 山羊座

12月22日—1月20日  
社交活動帶來許多的樂趣，你將享受快樂的時光。不要利用別人的慷慨，賺錢必須用正當的方式。業務上的工作需要倚靠異性的力量，不要有歧視的態度。週中你也許感到精神倦怠，可能的話，宜留守家中休息。



## 金牛座

1月21日—5月21日  
切勿隨便作出承諾，特別是無法律約束的諾言。某人與你的志趣相同，不妨彼此合作。造離家居工作的人，本週將會享受其中的樂趣。於這段日子找尋職位的人，宜堅守個人的原則。廿六日的約會可能臨時取消。



## 獅子座

7月24日—8月23日  
不宜參予太多的戶外活動，這並不是一種樂趣，而是逃避現實的表現。長者的態度雖然令你不滿，但切勿記恨於心。重要的決策宜加以保留，等待適當的時機吧！廿四日不利於向上頭提出任何要求，你只會碰釘。



## 天蠍座

10月24日—11月22日  
伴侶的意見與你不一致，可能出現衝突的場面，你必須有忍耐的心，對方不久將會回心轉意的。家居的困難仍然存在，宜多費點時間和精神。工作間的项目似覺混亂，衆人的怨言頗多。廿六日有利於房產的交易。



## 水瓶座

1月21日—2月19日  
不妨利用本週空餘的時間探問年長者，他們需要你的愛心。貴重的物件不宜交托別人保管，最親密的朋友也難以抗拒引誘的。上門的陌生人要加倍小心，恐防遇上存心不良的人。廿六日大利創作，你的頭腦特別靈活。



## 雙子座

5月22日—6月21日  
愛情問題過於複雜，你有逃避的傾向，宜作出理智的抉擇，切勿拖泥帶水。某位年輕的家人可能遇上輕微的損傷，幸而並不影響日常工作。長遠計劃可望在廿六日推出業務上有不明瞭的地方，宜立刻向上頭請示。



## 處女座

8月24日—9月23日  
本週不利於夜間的行程，宜在入黑前停止活動。近日追求的升級機會，宜採取積極的態度，這是一個難得的良機。廿六日宜策劃長遠的財政大計，家人對你十分支持。某些人在背後製做謠言，你可能是中心人物。



## 人馬座

11月23日—12月21日  
本週宜探問久違的親友，你將受到熱烈的歡迎。過去有良好工作表現的人，目前並未到成熟的階段，故此不要期望有升級的機會。別人的話不可盡信，應多用腦思考分析。廿七日宜與年齡相若的人走在一起。



## 雙魚座

2月20日—3月20日  
家人的健康需要關注，特別是年老的父母。作重要決策以前，宜留意那些欠缺運氣的人。日常的项目應在短期內完成，切勿拖延至下週。上司對你特別器重，宜表現良好的工作能力。操作機械的人不宜精神恍惚。



# 辛王彥瑛主辦

## 「友誼之聲」音樂會

「友誼之聲」音樂會「The Voice of Friendship's Concert」，由辛王彥瑛主辦五月三十日晚上八時正在香港藝術中心劇院舉行。顧名思義這場音樂會是有它的深意的。

音樂家辛上德、王彥瑛的音樂界朋友，舊時上海音樂學院的同學，以及他們的學生等，鑒於辛氏夫婦的女兒辛婉音在英留學所取得的優異成績，大家倡議舉行一次音樂會作為對年青一代的鼓勵與祝賀。

一九七七年辛婉音考獲英國教育部頒發之一級獎學金，並考入英國Sourcet, Wells of Wells Cathedral School繼續她的中學課程和音樂專業學習。在這之前，辛婉音是名小提琴家汪西三的學生。今年暑假，辛婉音將在該校大學預科畢業。去年底她曾隨Wells Cathedral School的室內樂團來港公開演出，辛婉音在音樂會中擔任一項協奏曲的獨奏及由她領導的七重奏均獲好評。辛婉音現已考獲倫敦的喬凱音樂學院並獲獎學金，暑假後將在該校入學今年三月中辛婉音參加Ma. Summer的音樂節比賽，參加的是弦樂組內最高的班的一組，String Concerto Class，她以九十四分佳績榮獲冠軍，以她為領導的一個十一人室內樂小組同獲冠軍。三位評判對她評價很高，他們表示：「他們去過香港和日本等地方做評判。他們的印象總是（東方人）不能掌握西方的音樂」而辛婉音的演奏改變了他們的觀點，說她除了有內在的表達能力外，更把西方音樂理解得很深刻。因為辛婉音得了冠軍榮譽當即被邀參加翌日在B市的一場音樂會擔任孟德爾頌協奏曲的小提琴獨奏，演出十分成功。B市的市長向她道賀。

## 香港室樂團音樂會

一場「清唱曲及協奏曲音樂會」，將於五月廿七日晚上八時假大會堂音樂廳舉行，由市政局主辦，香港巴赫合唱團及香港室樂團聯袂演出。門票分五元、十元、十五元及二十元四種，現已於大會堂票房發售。

香港巴赫合唱團於一九七〇年由卡爾·賀爾特博士創立，宗旨在演唱巴赫及其同期音樂家的作品，間中亦有演唱現代的曲目。

香港室樂團的音樂總監為羅拔·洛德。室樂團於一九七六年底成立，成員均為職業音樂家及技巧精湛的業餘音樂家。

巴赫合唱團的音樂總監史允臣將擔任此次音樂會的指揮。曲目包括巴赫的三首清唱曲，分別為「主的日子最為美好」、「救世主降臨」及「耶穌受死之痛苦」，韋發第一D大調協奏曲（四小提琴、弦樂及伴奏）、巴赫的「D小調古鍵琴及弦樂協奏曲」和「E小調古鍵琴獨奏曲」。

參加演出，當王彥瑛的同學女高音歌唱家李一平知悉這個音樂會的意義後她熱情主動地也來參與排練演出。女聲小合唱的曲目「燕子」，「睡吧，小寶貝」，「春天年年到人間」由辛上德編合唱，並指揮，由絃樂小組毛培鈞、林澤忠、顏晏安、莊宇、洪風、莊雷等擔任伴奏。

「孟德爾頌」弦樂三重奏山鋼琴：陳紫，小提琴：洪風，大提琴：海倫·韋立斯三位演奏。洪風是香港兒童合唱團的小提琴導師。陳紫也是位出色青年女鋼琴家。除三重奏中她擔任鋼琴演奏外，此次音樂會中大部分鋼琴伴奏由陳紫擔任。

這次「友誼之聲」音樂會，在意義上是這樣感人，在陣容上又是這樣鼎盛，所以座席早已售罄。錯過了這次欣賞機會的樂迷，請留心下次他們再次演出的日期吧。

## 林錫瓊

### 民歌演唱會

女高音歌唱家林錫瓊來港不久，但已積極地投入到音樂教學和演唱工作。本月二十三日（星期日）香港藝術中心邀請林錫瓊演唱一場「亞洲、拉丁美洲民間歌曲演唱會」，相信屆時會有精彩的演出。

林錫瓊早年畢業於天津音樂學院，師承著名聲樂演唱家胡雪谷副教授學習，畢業後曾在湖南省歌舞團擔任獨唱演員，其後於一九七四年回母校擔任聲樂教學工作，並曾提升為聲樂講師。由於林錫瓊對聲樂好學不倦，這期間又拜師中央音樂學院著名歌唱家郭淑珍教授，繼續進修聲樂課程。

林錫瓊此次演唱會的選材頗為廣泛，豐富，絕大部份都是聽眾熟悉的民歌，譬如印尼民歌「梭羅河」、星星索、衷心讚美、阿根廷民歌「小小禮品」、日本民謠「櫻花謠」、緬甸民歌「海鷗」、巴西民歌「在路旁」、台灣校園歌曲「橄欖樹」、林小曲、五哥放羊、雲南民歌「小河淌水」等。（南）

# 不愛洗澡的小象

⑨小象在盆中洗澡，水把他身上厚厚的泥漿洗去了，牠的身體變得細小起來。那個馬戲團的人，便找了另一隻體形較大的象代替牠，這使牠非常難過。



⑩他縱身跳下河中，那是牠以前從來也不會嘗試過的。



⑪後來，牠散步到河邊，河裡有另一隻小象向他打招呼，請牠同到河裡去遊玩，小象才快樂起來。



⑫在清涼的河水裡，牠第一次享受到在河中洗澡的快樂，牠感到滿身舒暢，從此，牠常常到河中洗澡，常常和同伴們玩在一起。







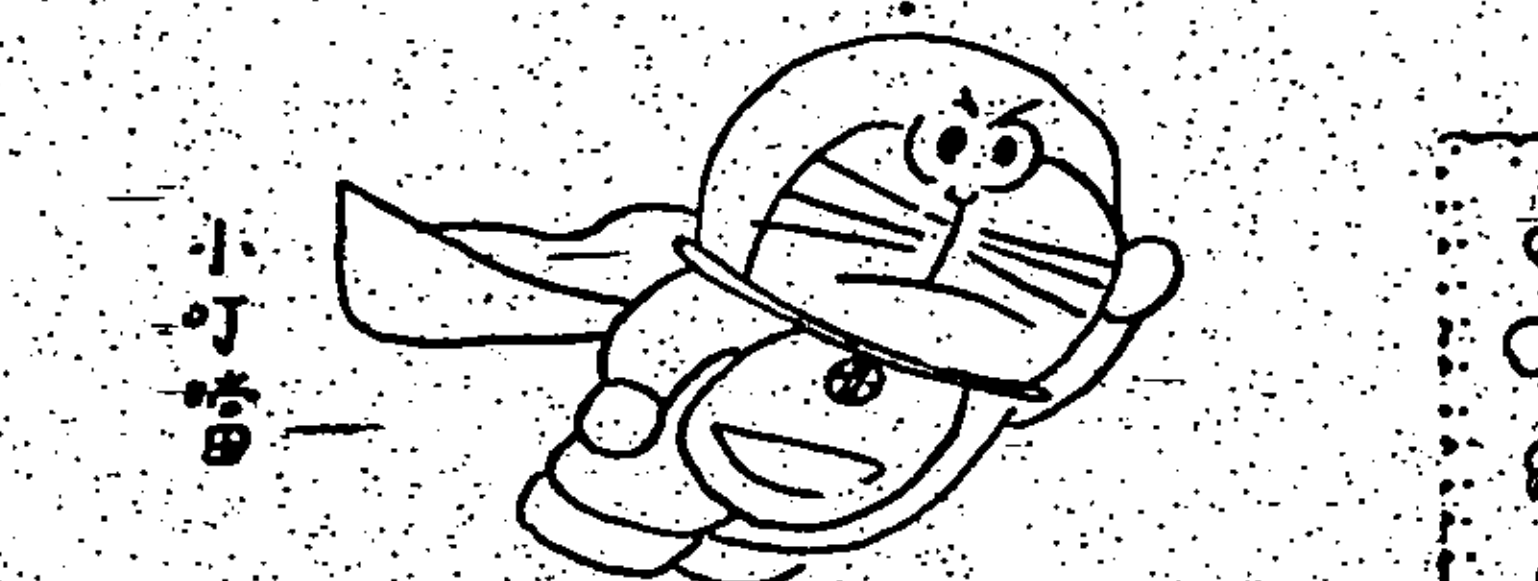
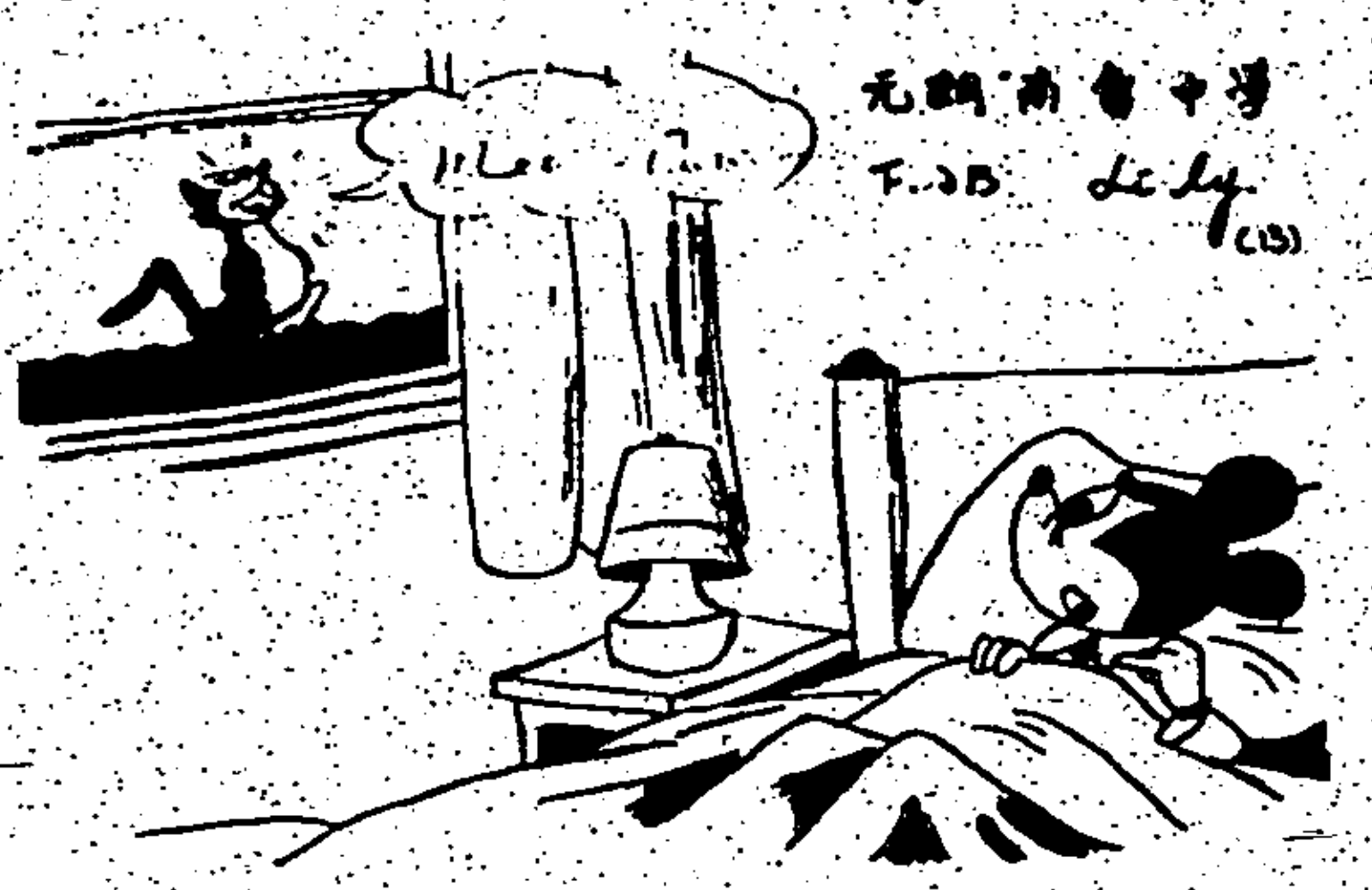
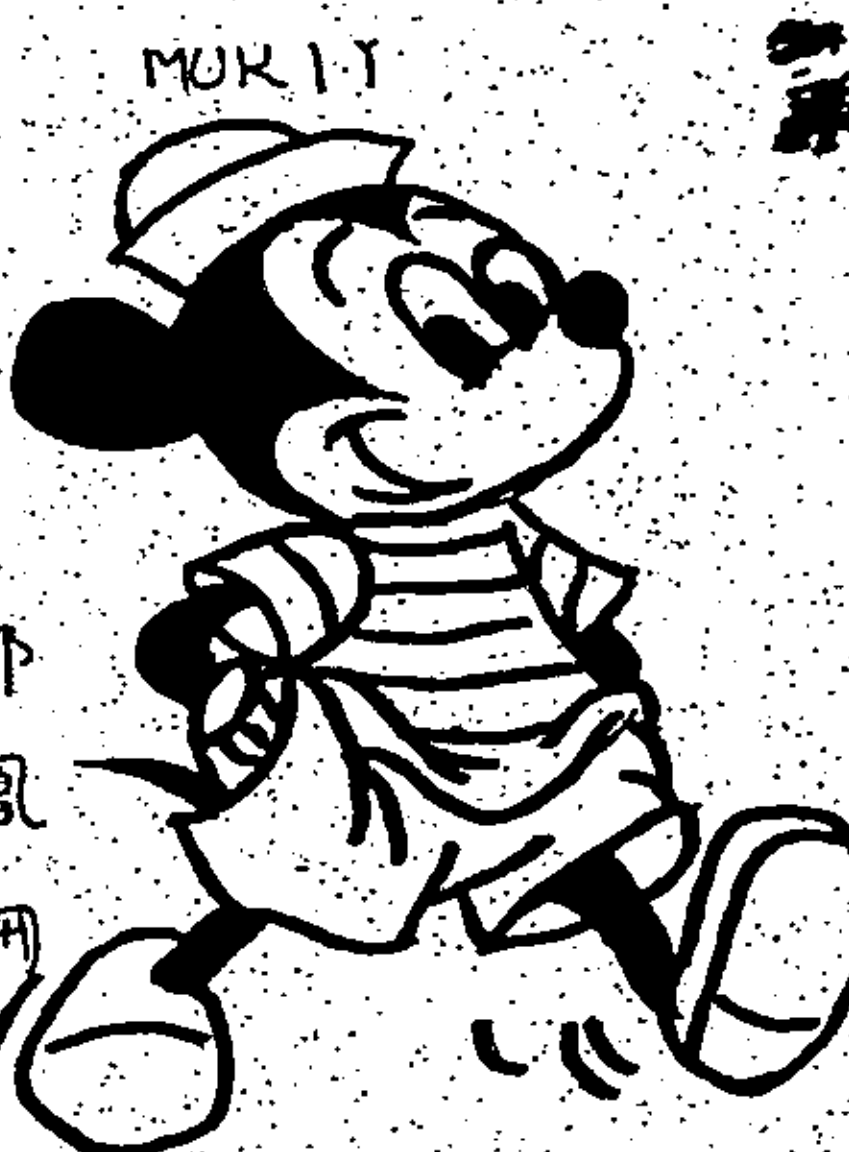
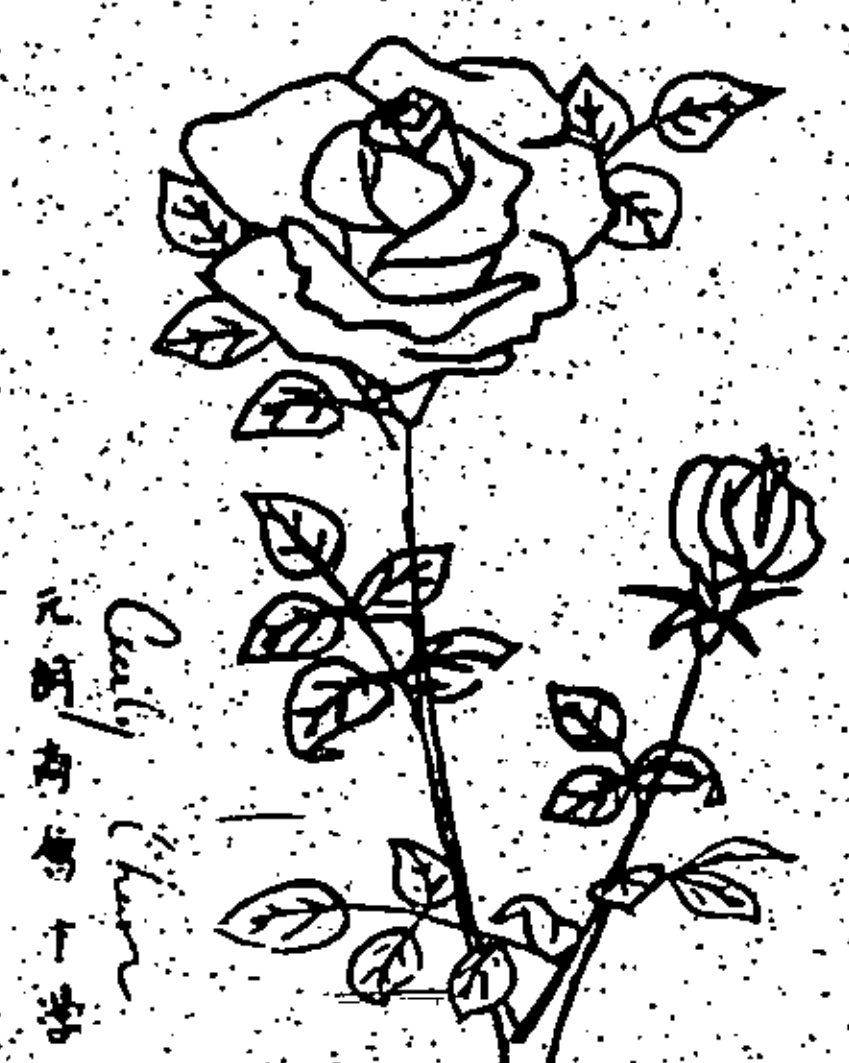
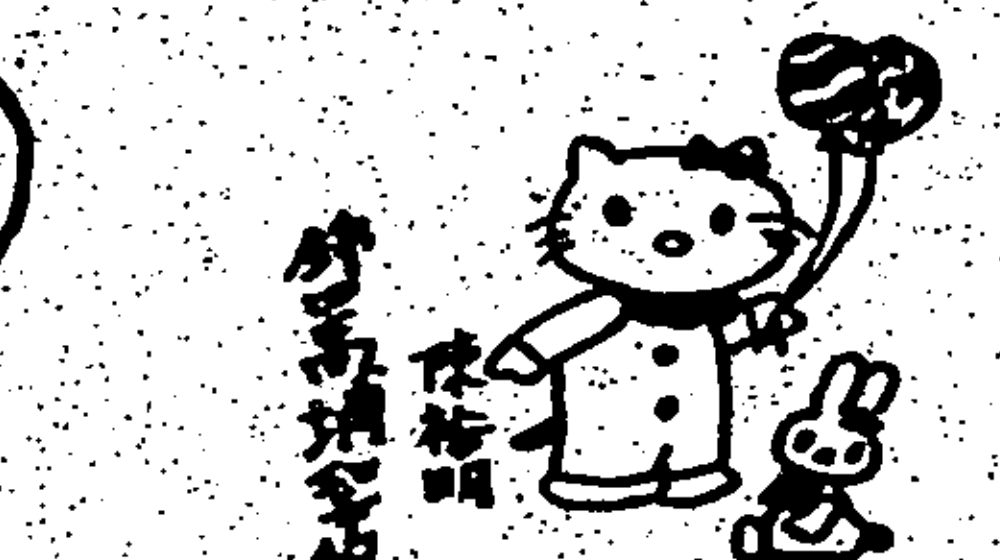
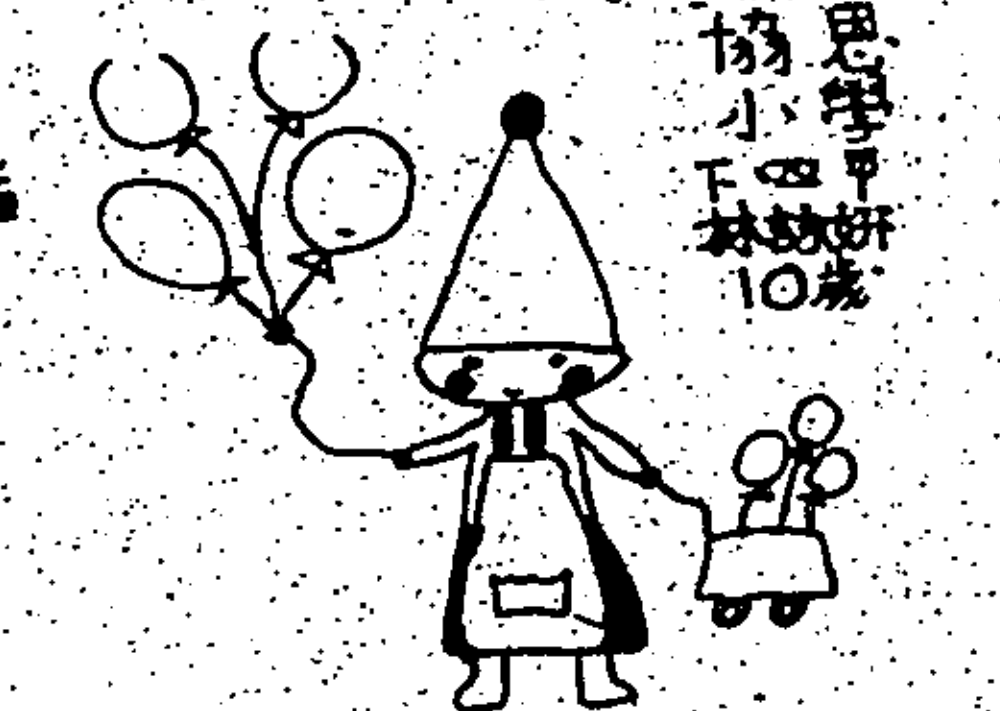
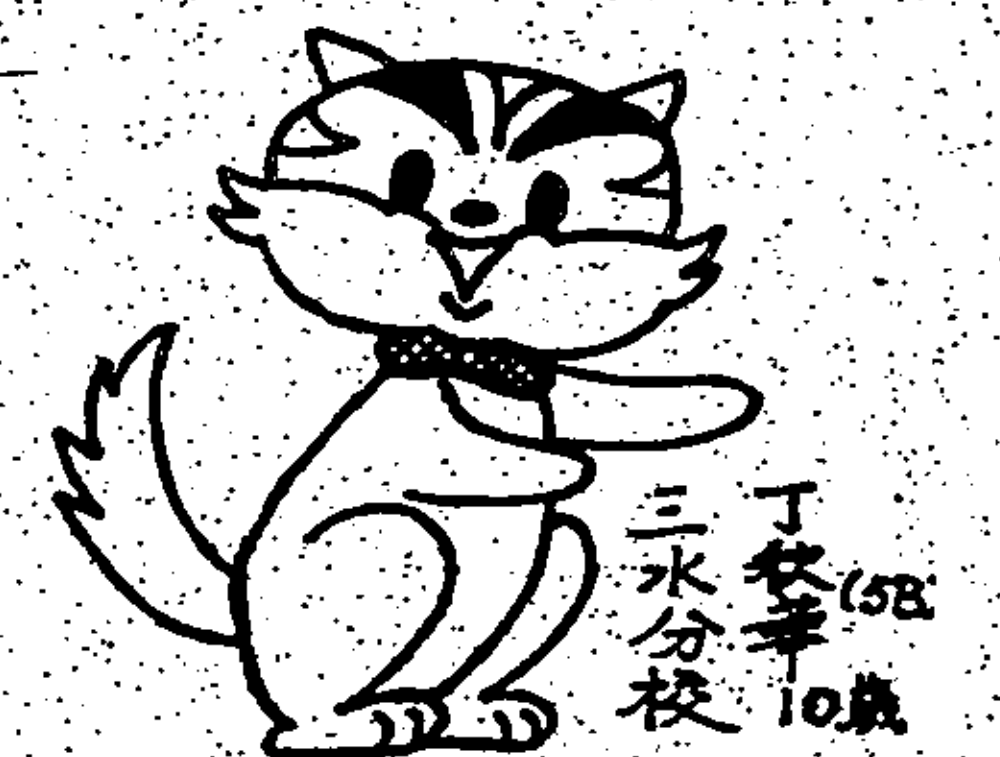
「如果沒有這毛毯……」  
「如果沒有這毛毯，我真不知道如何是好，我必須要在這裡找個藏身的地方，因為我的孩子就在附近。」大青蛙說完，指着一個水池，裡面原來有很多蝌蚪在浮游。大青蛙停了一會，又繼續說：「我必須要在這兒照顧牠們，直到牠們變成小青蛙。」  
正在這個時候，松鼠來了，他是來找金花鼠的，因為他找不到毛毯，他希望金花鼠會和他一起去找尋。可是當牠看到了大青蛙的營幕時，牠呆住了，因為那正是金花鼠失去的毛毯。牠說：「金花鼠，你的毛，咬啣！你為什麼拉我的尾巴？」  
「噢，對不起，大青蛙，我有些重要的話要對松鼠說。」說完，牠把松鼠拉過一邊。

### 神秘事件

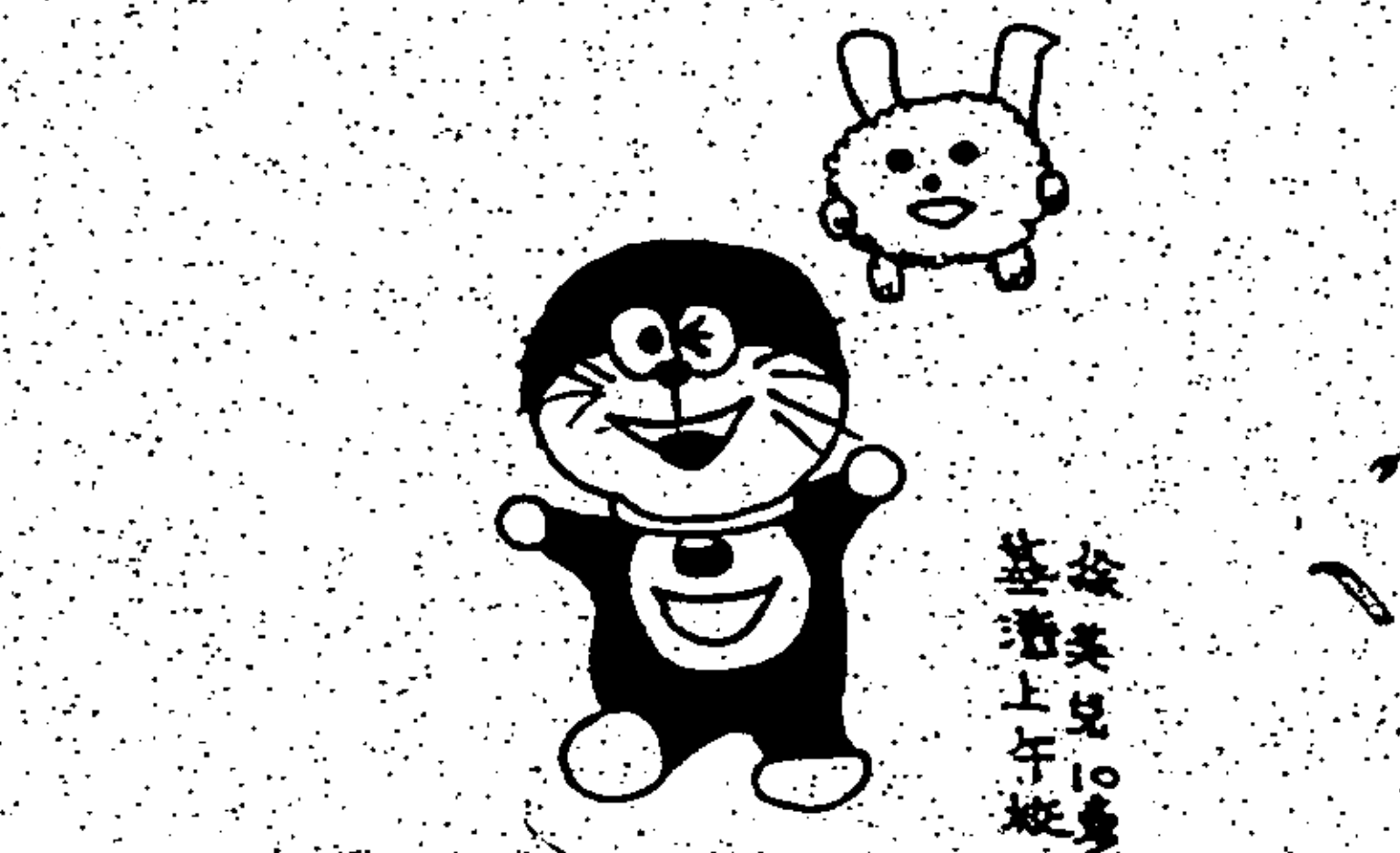
「不是水壩糟透了，是因築水壩的關係，迫使我搬了家。」  
提起了搬家的事，大青蛙可憤憤不平呢！牠邀請松鼠和金花鼠到牠的家去，聽牠訴說被迫搬家的事。松鼠因為急於要找到毛毯，便婉拒了，但金花鼠却接受了邀請，因為牠不想令大青蛙太難過呢！

金花鼠的毛毯不見了，松鼠和牠一塊兒去找，在接近河水的地方，牠們遇到了一隻大青蛙。大青蛙先和牠們打招呼，然後說：「你們看到了新建的水壩沒有？簡直糟透了！」  
「什麼糟透了？那水壩？」金花鼠問。

牠跟隨着大青蛙走，不久來到了大青蛙的家，叫牠驚訝的，是大青蛙的家竟是一個營幕，而那營幕，正是用牠的毛毯搭成的。大青蛙當然不知道毛毯是金花鼠的。牠對金花鼠說：「很久以前，我已經很想住到營幕裡，那會比居住在大理石裡有得多。現在，我原有的家裡迫遷了，因為工人要在那地方建水壩。事情又真湊巧，我無意中發現了這張毛毯，剛好用來做營幕。」



5 潘幼翠 (11) 大埔聖母聖心小學





# 爾達溫丁和神燈的故事

編寫：卡密爾·鏗達溫編寫（埃及）  
譯者：納訓

## 4 皇帝生氣

爾達溫丁的宮殿被搬走的第二天清晨，中國皇帝照常的習慣起得很早。他往窗外一看，卻看不見他女兒的宮殿。他還以為自己看錯了，於是揉揉眼睛，再仔細地看了一遍，還是不見什麼。這回他的恐怖可厲害了，不由得他不跑到宮殿的所在去看個究竟，可是那宮殿連踪影都不見了。

他感到萬分驚愕，暗暗地對自己說：「你瞧，莫非地面裂開，把它吞下去了嗎？或者它飛上天去了？」

他迷惑了一會，然後召大宰相進宮去，告訴他發生的事件。宰相聽了十分驚惶，同時認為這是對他的對頭爾達溫丁施展陰謀的千載難逢的好機會。於是他對皇帝說：「從前我對皇上說過，那幢宮殿是由魔法弄出來的，爾達溫丁是個魔法師，當時皇上不相信我的說法。到了現在，已經證明我的猜想是正確的了。」

皇帝惱恨爾達溫丁，命令左右的人分頭出去找他，把他鎖起來，押進宮去治罪。

宮中的人奉命出去尋找，在離城半哩路的地方碰到爾達溫丁。帶隊的官員走過去，告訴他皇帝生他的氣，下令逮捕他的消息。他吓了一跳，追問皇帝生氣的原因。官員說：「皇上為什麼生氣，我什麼也不知道。」

爾達溫丁並不拒捕，很順從地跟他們一同到皇宮裏去。

## 5 在劍子手的刀下

爾達溫丁戴着枷鎖、鐵鐐，被押進城的時候，人們見了萬分驚異，不多一會，爾達溫丁被捕的消息便迅速地傳開了。

爾達溫丁——如前面所說那樣——是個善良的、仁慈的、同情一切窮苦大眾的人物，因此羣衆非常愛戴他。

人們看見他被捕，戴着鐵鐐枷鎖，都忍不住洒下同情的眼淚，非常難過。朝中的高官大臣集合起來，預備謁見皇帝，請求他解釋他惱怒和要處罰爾達溫丁的理由，並且預備替爾達溫丁說情。至於大皇帝呢，他一見爾達溫丁，不問青紅皂白，就命令劍子

手去砍他的頭。  
劍子手開了爾達溫丁脖子上的枷鎖，解了他手上的手鐐，叫他跪下去，然後束起他的眼睛，把刀架在他的脖子上，站着等候皇帝處決的命令一下，便要動手。

## 6 大家的說情

劍子手舉刀快要砍在爾達溫丁脖子上的那一刹那，宰相中有一個人突然忽忽趕到皇帝面前，替爾達溫丁說情，求他饒恕爾達溫丁。接着皇帝的侍臣中，也有一兩個人跟着到皇帝面前，懇求他寬恕爾達溫丁的罪過。

正當羣臣在皇帝面前替爾達溫丁說情的時候，城中的紳士和一向欽佩爾達溫丁的機警、仁慈、高尚等性格的名流們也派了代表進宮謁見皇帝，懇求皇帝寬恕爾達溫丁。

大宰相看見大家都同情爾達溫丁，因此不得不暗示皇帝，叫他接受那班說情者的請求，把報復的時間推遲一步。皇帝認為暫時不殺爾達溫丁，推遲報復的時間，讓心安定下去，這種辦法是有道理的。於是

他吩咐劍子手開掉爾達溫丁的腳鍊，把他放了。  
爾達溫丁站了起來，有禮地對皇帝說：「承蒙皇上饒恕我，我真是感激不盡，不過在這重恩之上，我還希望皇上再賞給我一重恩典呢。請告訴我吧，皇上生氣到底是為什麼呢？到現在為止，我還不明白我究竟犯了什麼罪過。現在請告訴我，讓我明白皇上生氣的原因吧。」

皇帝不回答，反而拉着他的手，帶他到窗前去，瞪着怒目說：「告訴我，你，宮殿哪裏去了？我的女兒哪裏去了？」

爾達溫丁轉着眼睛望遍了整個區域，卻不見宮殿的踪影。他弄糊塗了，一句話也回答不出來。

皇帝把他的话重複了一遍，爾達溫丁這才逐漸清醒過來，他說：「我不知道宮殿哪裏去了？關於這樁事情，我的確是在五里霧中。為了失去妻子，我所感到的急躁和憂慮並不比皇上為了失去女兒而感到的差。我一定盡我的能力去找她。要是皇上給我四十天的期限，我一定在這期限內破案，把事情弄得水落石出，要不然，我情願讓人絞死。」

「就這麼辦好了。不過你要明白，我寬限了你，你要是辦不到，那麼你到什麼地方也是逃不掉的。」

爾達溫丁迷迷糊糊、狼狽不堪地走出皇宮，象瘋人似地在城中流浪着，逢人便問：「我的宮殿哪裏去了？我的妻子哪裏去了？」他的遭遇和悲難使認識他的人感到難過，都同情他，可憐他，同時他的情況也使不認識他的人們取笑他，諷刺他。

## 1 三天之後

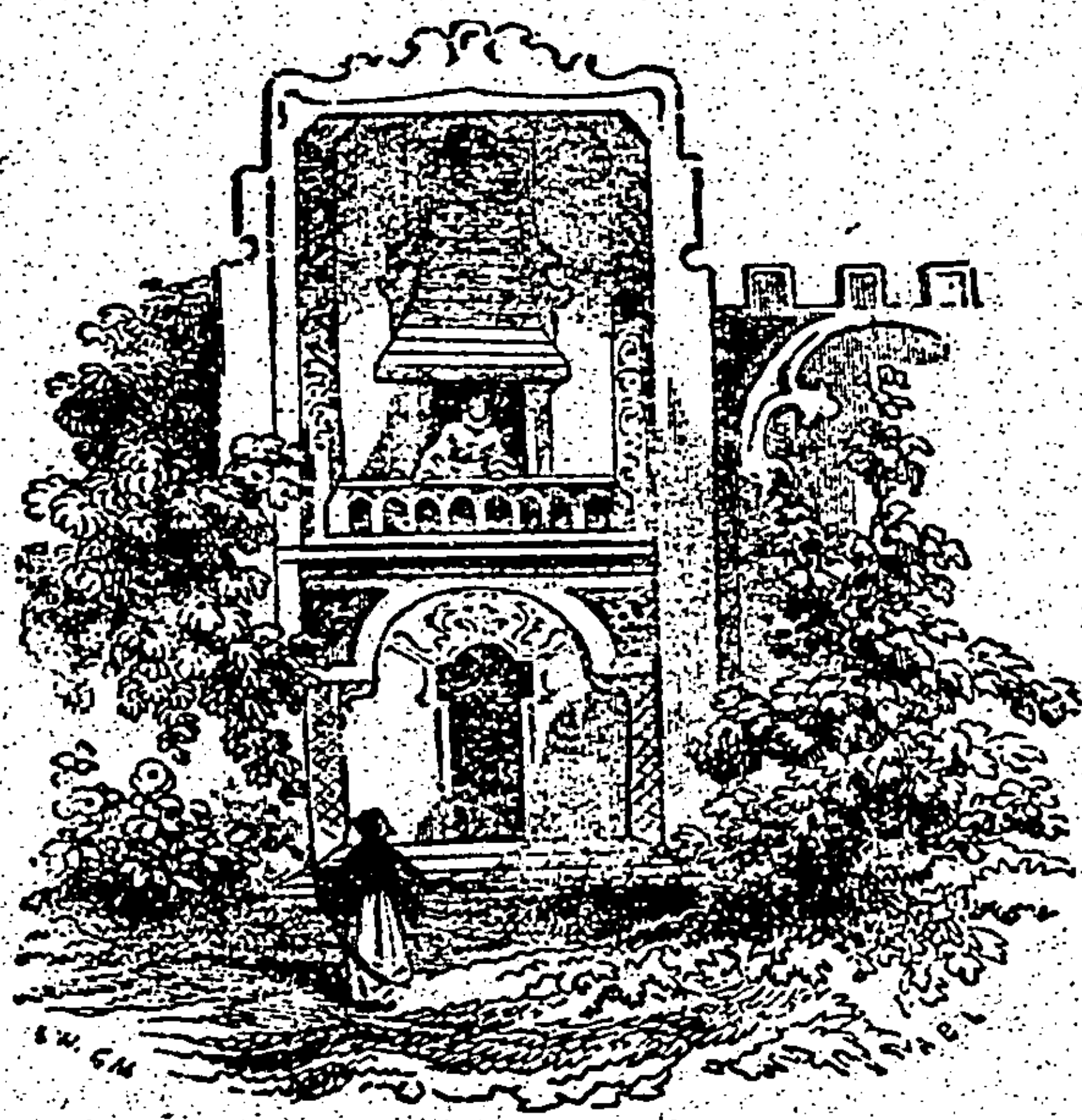
爾達溫丁這樣迷迷惑惑、糊糊塗塗地過了三天。他覺得在這座城市裏，先前他是個有地位、受人尊敬的人物，而今天却變成被人們奚落、可憐的對象，於是他認為這樣實在不能再在城中住下去了。

他離開城市，去到郊外，在途中走來走去，走投無路。他越來越感到迷惑和絕望，想要跳河自殺，但是他知道男子漢不應該向絕望低頭。

## 2 絕望之後的希望

他走到河邊，預備用河水洗臉，不想一失足便跌到河中，差點給淹死了。幸而離河岸不遠的地方，有塊突出水面的大石頭。他伸手攀住石頭，打算爬上去，當時他手上的戒指在石頭上一擦，那個戒指早已被他忘得一干二淨了。它原來是非洲魔法師在他進寶庫之前給他戴在手指上的。他忘了那個戒指曾經使他成功，把他從黑暗的寶庫中救出來。戒指剛擦着石頭，一個巨神便出現在他面前，對他說：「聽候你的吩咐，我的主人。你吩咐吧，我遵命就是。」

爾達溫丁立刻想起，這就是從前救他出黑暗寶庫的那個巨神。象忘記戒指那樣，他已經把巨神忘卻了（未完）



# 快樂園地

狄克主持



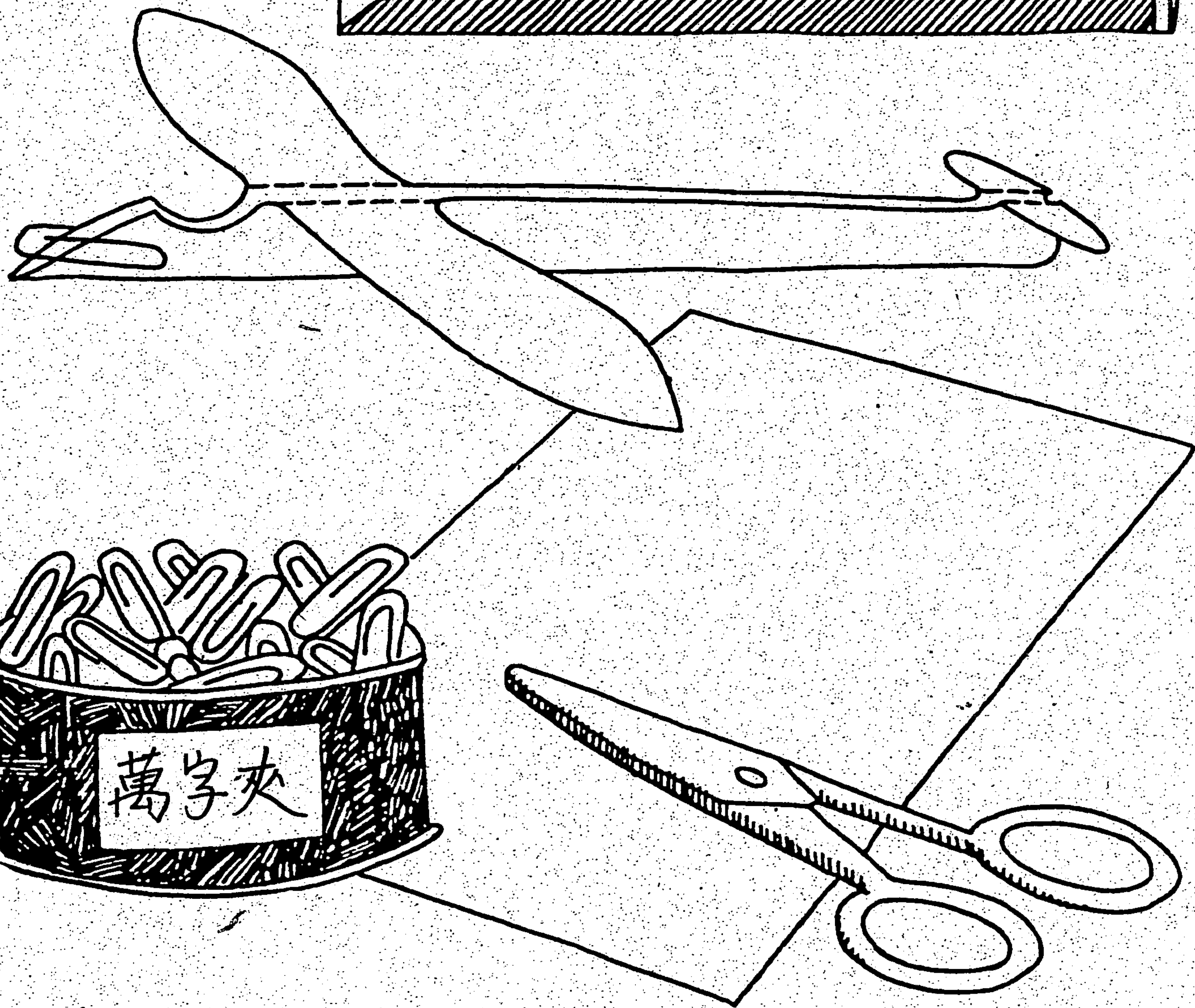
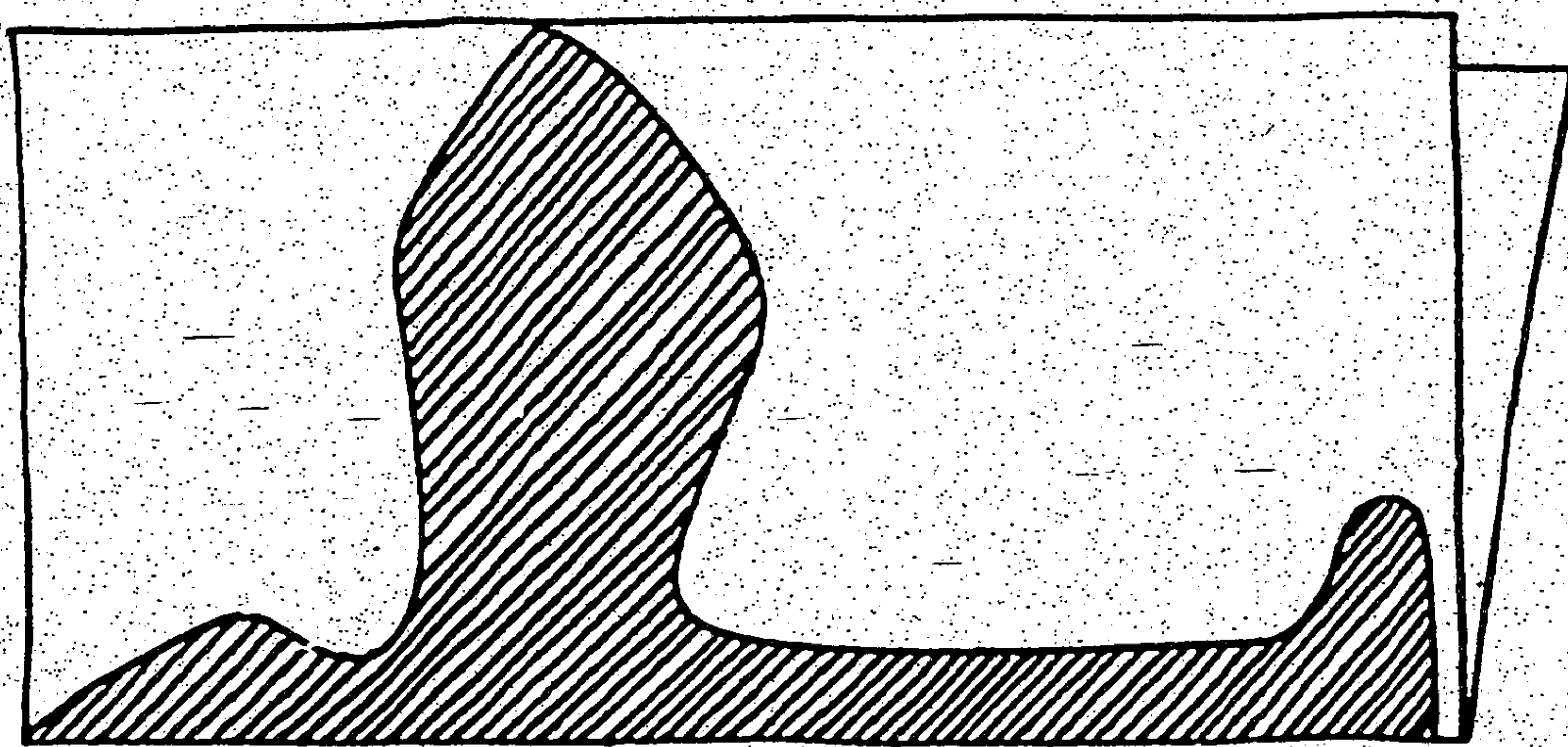
## 好玩的紙飛機

這是一隻很容易做，但很好玩的紙飛機，請你來試試看。

①正方形的紙（公司包裝紙甚至單行紙都可以）一張，約15Cm×15Cm。

②依圖所示，把紙對摺，然後依照圖形畫上飛機，然後剪下來；

③把機翼和機尾剪下，在機頭的地方夾上一萬字夾，你的飛機便做成功了，很好玩的。





# 星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

## 養狗的一般常識 七種必備的養狗工具

飼養狗隻以前，頸圈、鎖、拉繩、梳子、刷子、食器等是最低限度需要準備的工具。其次選擇狗隻以前，注意狗的體格是第一項工作。對於頸圈的準備，要注意狗的頸部大小，頸子的粗細不同等，都要考慮清楚。

不要為病犬及幼犬洗澡

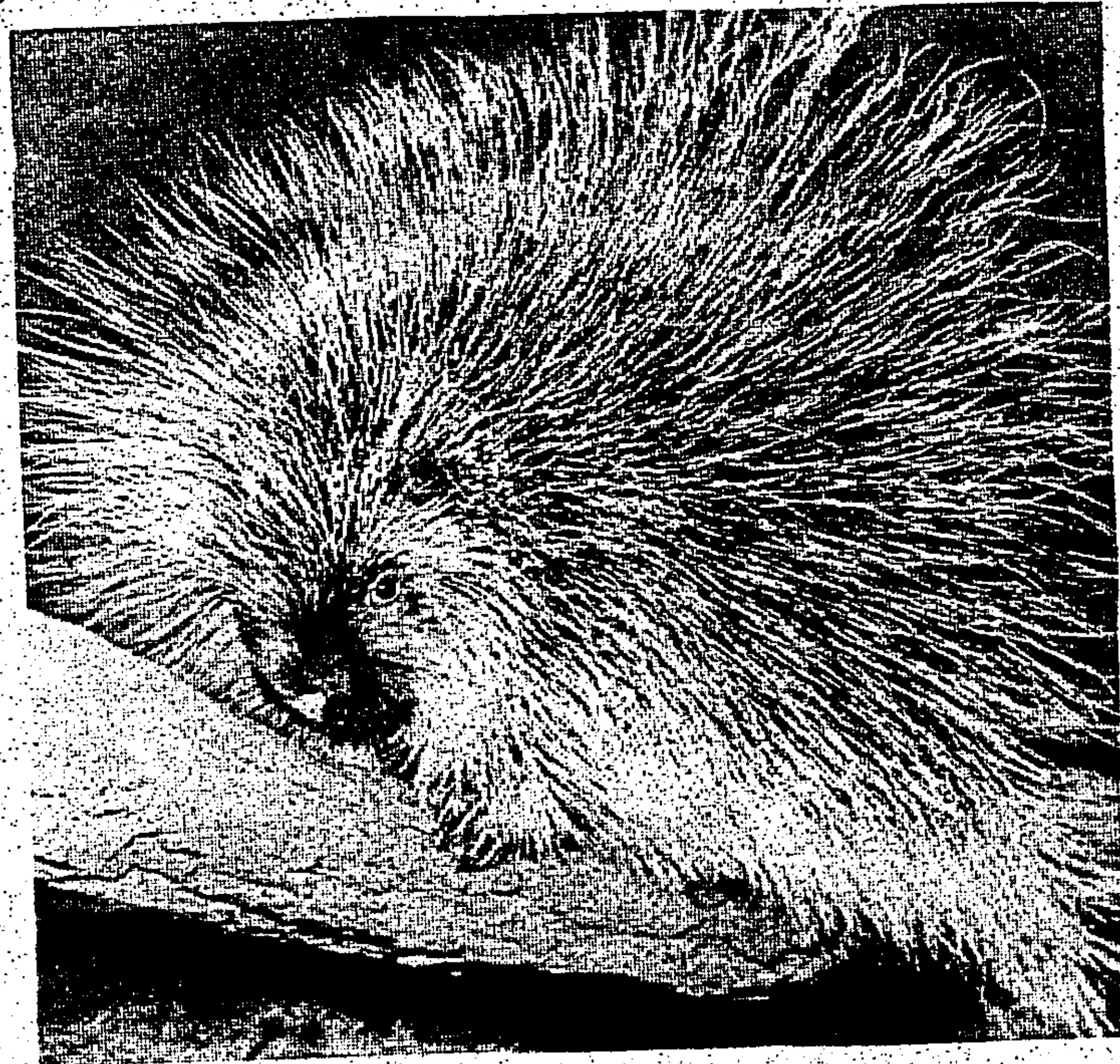
狗在入浴前需要先把尿、糞便排泄乾淨。對於長毛狗，要先準備刷子。洗澡水溫度以狗不致於感到寒冷為適宜。對於長毛的狗來說，可以使用狗用的或人用的洗髮水來洗澡。洗澡時間以上午較適宜，這樣到了傍晚前狗毛就可完全涼乾，而不必擔心狗染上感冒。此外，對於病犬，幼犬不可以為牠們洗澡。

洗狗毛有一定的步驟

替狗洗澡時，最好按照頭部、身體、四肢、尾巴的順序洗，而且一定要用一隻手按着狗的背部，否則狗身體一抖動，所有洒在狗身上的肥皂泡沫都抖掉了。

頭部：先把狗耳朵用手遮住，再用水沖一下，把狗毛沾濕，然後塗上肥皂，用海綿加以清洗狗毛。洗完頭部後再移向身體洗刷。洗狗的頭部就如我們洗髮一樣。

身體、四肢、尾巴：先用水沖濕狗毛後，把沾了肥皂的海綿好好擦洗，然後再用刷子刷狗毛，必須徹底的刷。尤其是下腹部，尾巴的下端，腳爪之間要特別用心洗。在洗完後注意把皂水沖掉，因為肥皂的成份容易引起皮膚炎。最後讓狗把身體的水份抖乾淨，再用風筒把狗的毛吹乾。



## 有趣的動物：

這是一隻產於北美洲的箭豬，體形細小，但看牠滿身的鬆毛，可不是好欺負的。



## 有獎遊戲

某甲到商店買了一瓶醬油，價錢是一元二角

某甲問店員：「空瓶子可以退錢嗎？」

店員回答：「當然可以。」

某甲又問：「空瓶子值多少錢呢？」

店員又回答：「醬油比瓶子貴一元。」

你們替某甲算算空瓶子值多少錢？

請把答案寫好，貼在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵政信箱 200號香港電台「小朋友時間」節目主持人收便可。

(上星期答案：C 喝得最慢，因為把兩枝飲管分放在杯內與杯外，是喝不到的，不信你試試看。)

## 香港電台星期日樂園 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

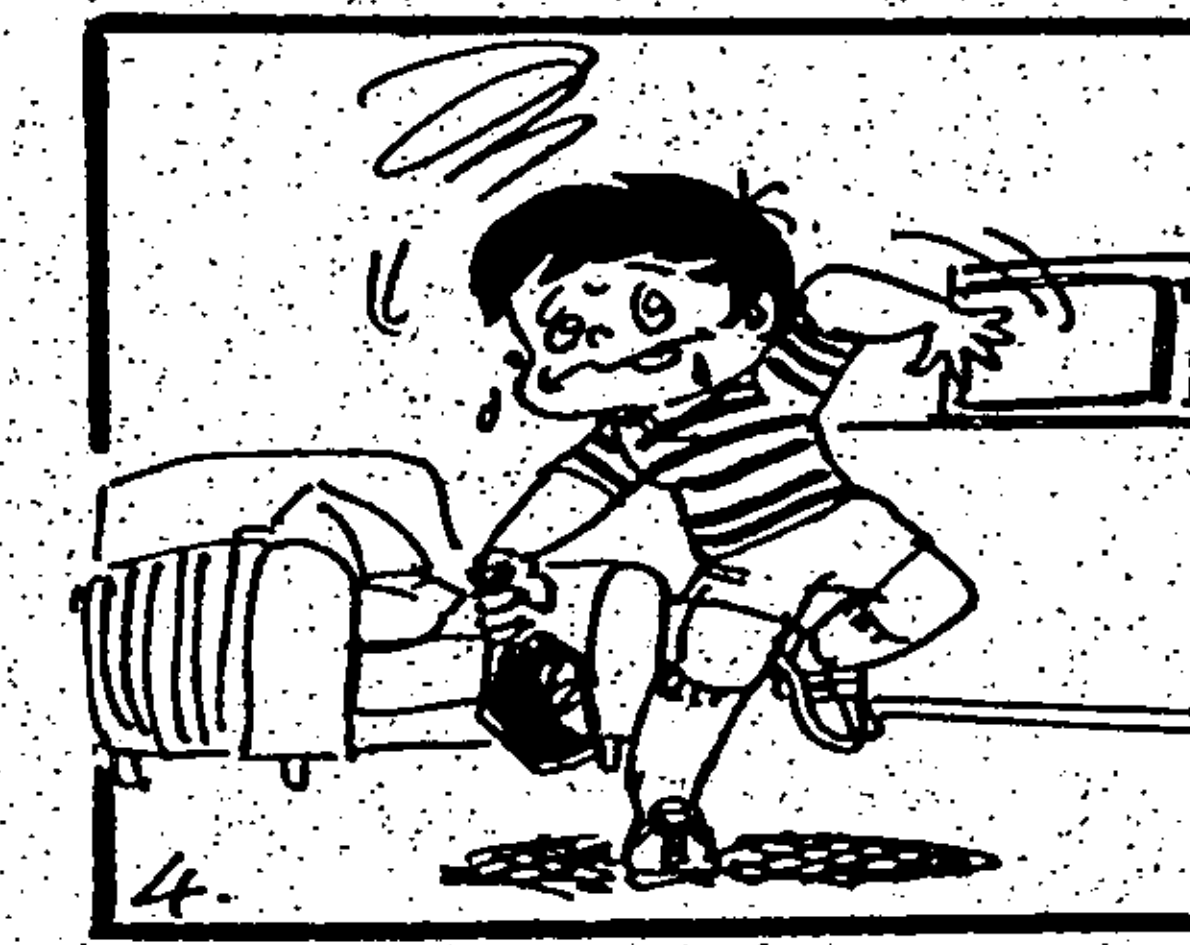
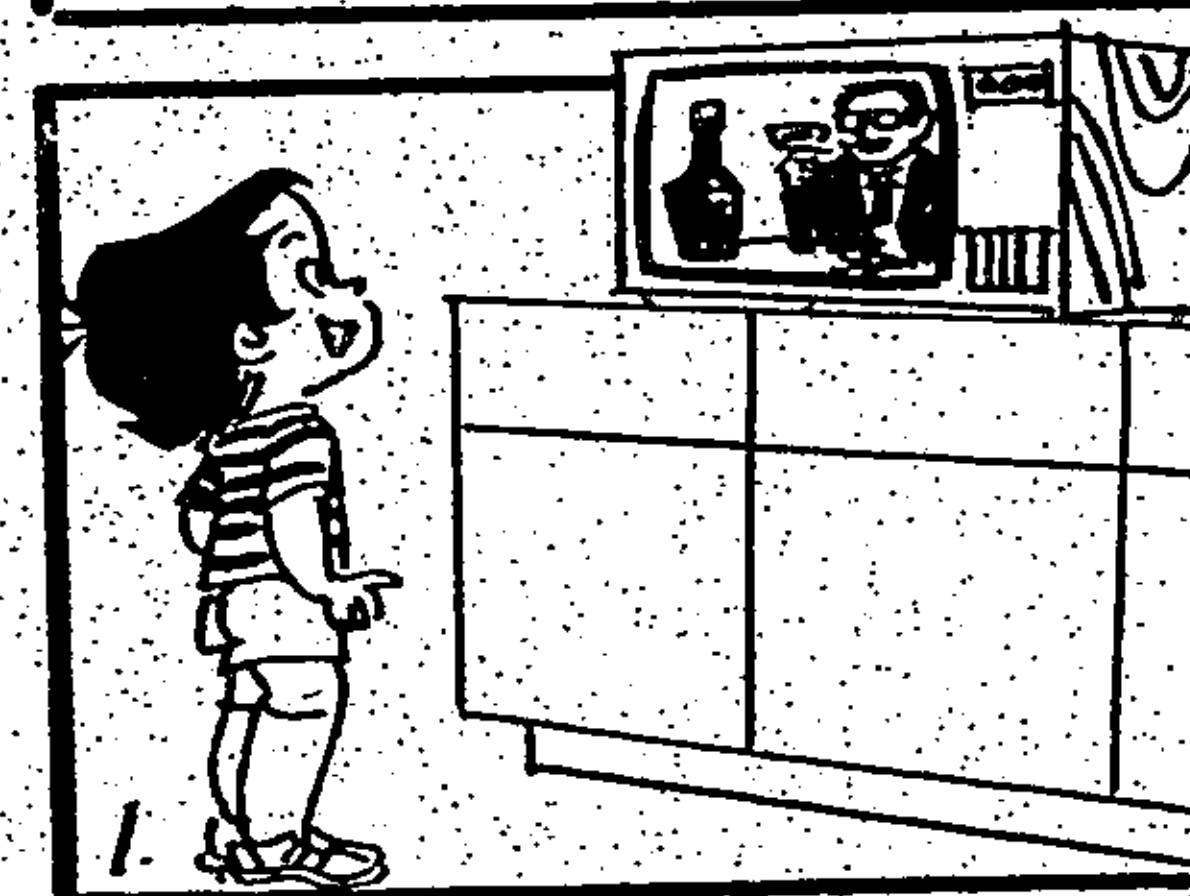
## 天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



## 誤信廣告



却說孟獲三次被擒，氣不過來，回去後，便搜羅無數珠寶，向各處僱兵，共集得兵丁數十萬，準備攻打蜀軍。孔明接報後，便親自帶了數百人馬前往探路。走數十里，來到西洱河邊。河水雖慢，並無一隻船筏，孔明便叫士兵伐木架筏，準備渡河。誰知那些木筏放進河裡，不久便都沉沒了。孔明問呂凱有何解決辦法，呂凱說：「聽人提及西洱河上流有一山，山上多竹，可叫人伐了，在河上架起竹橋，軍馬便可渡河。」孔明於是調三萬人入山，伐竹數十萬根，順水放下，然後在河面狹窄處，搭起竹橋，大軍便順利過了河。



剛紮下營寨，孟獲已經帶了數十萬兵馬衝殺過來。孔明急命衆人退回本寨，下令不准出戰。南兵在寨門前叫罵，衆將都要出戰，孔明說：「蠻荒之人，南軍人多氣盛，要避它的銳氣，只等他們懈怠，便能一鼓破它。」

過了幾天，孔明升帳，令衆將各帶人馬，按計行事。又吩咐馬岱：「我軍今夜退過河北，我軍一退，你便可以拆浮橋，然後移橋至下游。」馬岱受計退去。

## 瑩姐姐信箱

「沒有了觀眾，自然難繼續表演了。」

瑩姐姐：  
我今年十二歲，念六年級甲班，成績不算太好，居於中等。我是坐第四行，第四個位，在我後面的男同學，十分斯文，他坐在他隔壁的是女生，是我的好朋友。有一天，她改測驗的時候，用手搭着男生的肩，我十分驚奇，不知她存心，還是無意，請解答。

還有，我在學校參加乒乓球組，在練球的時候，有些男同學跟我們打的時

候，他們常常說些下流的話，使我們不可再玩，請指出解決辦法。

雅清敬上

孟獲探得蜀軍退走，連忙與孟仇前來看，只見營中，棄下了幾百輛車，車上裝滿了糧草。孟獲認為孔明匆忙退走，定是國內有事，於是下令追趕。直追到西洱河邊。但見河的北岸，蜀寨中旗幟整齊。孟獲對孟仇說：「一定是諸葛亮怕我追趕，所以在北岸住下，不消數日，料蜀軍一定退去。」於是屯兵河岸，又使人去山上砍竹架筏，以備渡河之用。他當然不會料到，這個時候，蜀兵早已進入他這邊來了。

(未完)

雅清友：  
關於第一個問題，第三者是很難猜測的。不過，男女同學，相處慣了，關係便變得像兄弟姊妹一樣，因此即使是偶然用手搭着對方肩膀，也不一定代表什麼，不必驚訝。

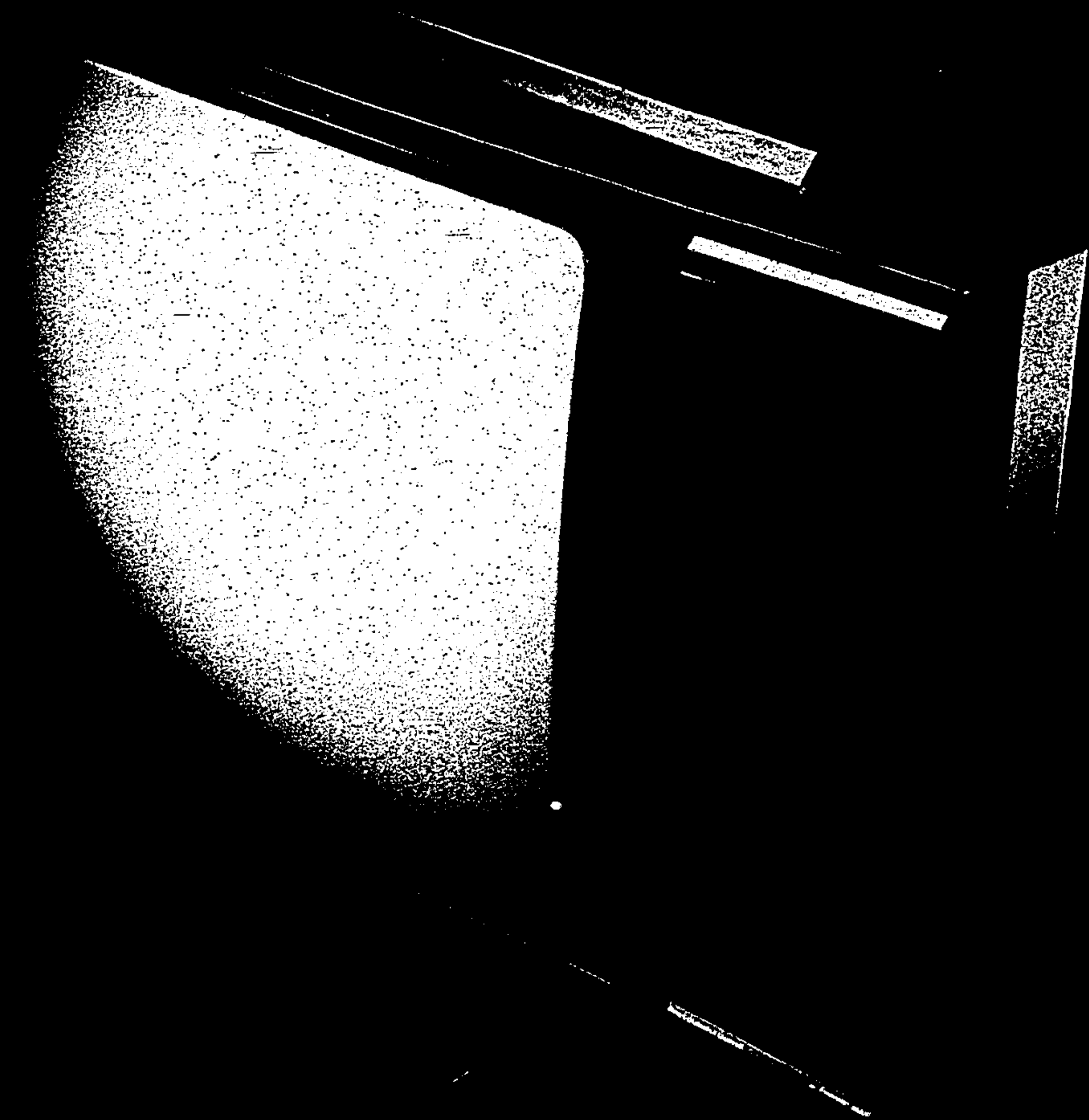
至於那些男同學這樣做是很不好的，他們可能是貪玩，但不知道這樣成了習慣，將來要改便難了。對自己的品格，有損無益。以後遇到他們再是說些難於入耳的話，我的意見是充耳不聞，不要作任何的反應，繼續你們的練習。否則，如果你們對他們稍假詞色，無論是責罵也好，走避也好，他們便會得意洋洋，於是便更落力表演了。但如果你們若無其事，他們沒有了觀眾，久而久之，便自然再沒有興趣「表演」了，你說的是嗎？祝好！

瑩姐姐

## 三國演義精選(一三三) 諸葛亮七擒孟獲



# 「標奧」8800 八十年代之彩色電視機



- 二十六吋超薄型設計
- 最先進之紅外線遙控器
- 獨創“彩色自動平衡系統”
- 自動光暗調節
- 高度傳真之二路揚聲器
- 平均耗電量七十五瓦

有限公司

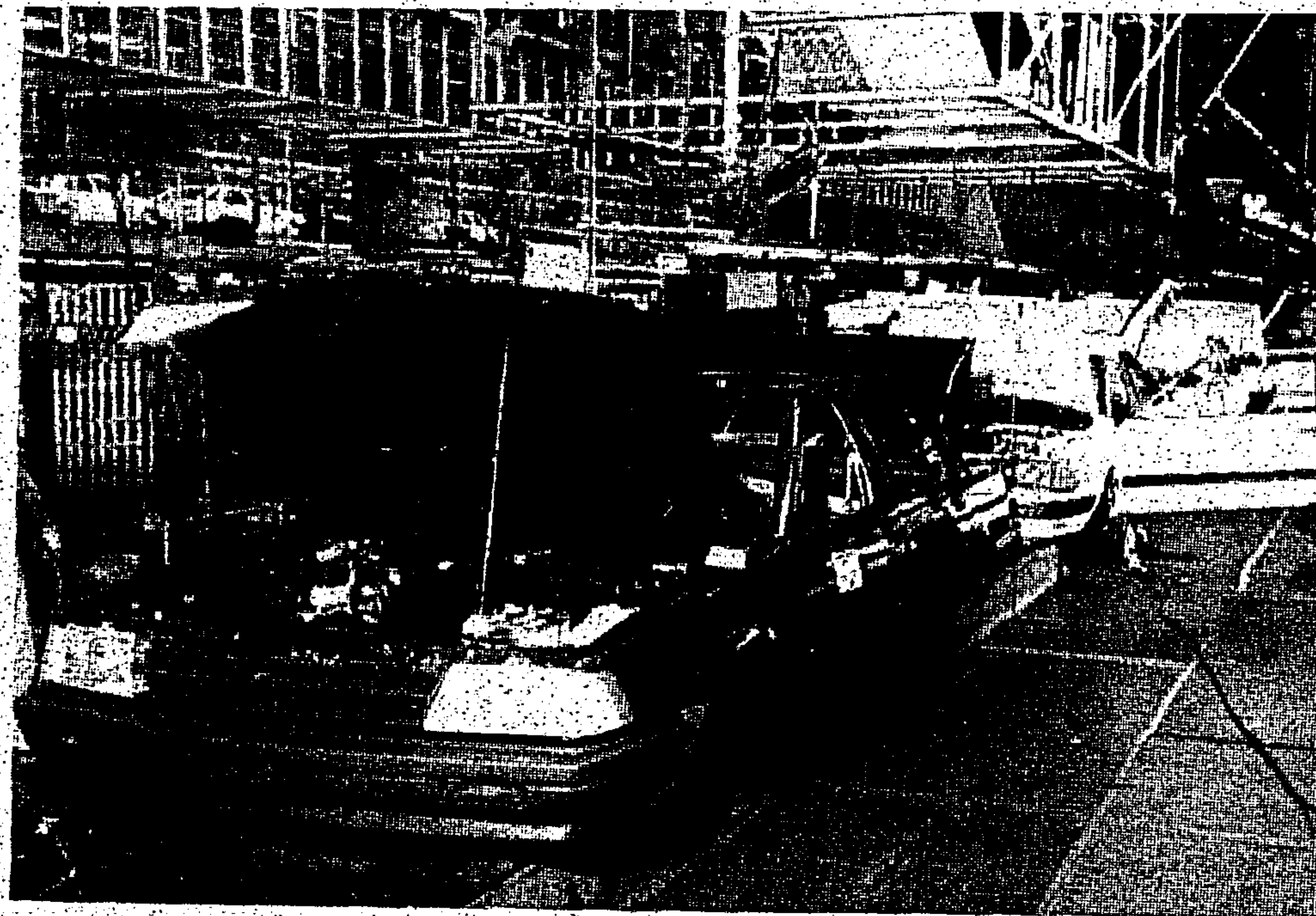
香港大馬路4120C 電話：3-57158/1

九龍彌敦道25號 電話：3-69021

香港中區皇后大道中301號 電話：3-224538

香港九龍彌敦道1700號22樓 電話：3-69021

Bo



## 九二九四門硬頂型房車

九二九四門硬頂型房車，其超時代的典雅概念，可媲美聞名國際的先進汽車，雙間式C柱設計，亦甚據新意。除四門硬頂型，929的新力軍還有一部雙門硬頂型跑車，配隱閉式車頭大燈、風阻系數低達0.32，是先進高級跑車的模範。到港的雙門硬頂型只配有五前速手動波箱，而四門硬頂型則只配三變速自動波系統。

年初的時候，萬事得推出了全新改款的929四門豪華房車，本刊已試駕過其特級豪華的LTD型，其特有的八位調節駕駛座位，時間延長漸暗式車廂照明系統，後座收音調節控制，琴鍵式按鈕操作，以及後座搖動式頭枕等，都給予我們留下深刻的印象。不消多時，萬事得的新車凌厲攻勢又接踵而來，今次出場的便是四門硬頂型（4-dr Hardtop），它不但擁有929四門豪華房車多樣的特種新穎設計，並且還裝有電子操作的儀錶板及自動速度控制，把駕駛的樂趣，帶入更新的領域。

929四門硬頂型採用尖扁的鏟型車頭、平直的車尾，車身裝勘的方法，並採用了很多新進的科技，例如車頭擋風玻璃的裝勘方法，便是汽車新科技的明証。此外，車身的接口地方，都是非常扁平的，使擾亂車身氣流的機會減至最少，環角型的防撞梁把並有擾流器的作用，單支洗窗水機為半隱閉式設計，亦是一幫助改善車身氣流動力的優點。還有，平滑的車輪齒，在這方面亦有幫助。綜合所有這些新科技新設計，四門硬頂型的風阻系數已改至0.35，比時下流行的四門房車及部份雙門跑車更為優勝。四門硬頂型的特出設計還有差不多橫

列整個車頭的水晶形大燈及射燈組，其超時代的典雅概念，可媲美聞名國際的先進汽車，雙間式C柱設計，亦甚據新意。除四門硬頂型，929的新力軍還有一部雙門硬頂型跑車，配隱閉式車頭大燈、風阻系數低達0.32，是先進高級跑車的模範。到港的雙門硬頂型只配有五前速手動波箱，而四門硬頂型則只配三變速自動波系統。

### 機械結構

929車系的三款車種，車身設計完全不同，但動力單位則完全一樣，因此四門硬頂型亦是把四汽缸直列式水冷引擎裝在車頭，驅動後輪。這

台單盤頂凸輪軸已經過改良，盡量把重量減至最低，以求提高功率的輸出，電動汽油泵與加大的減壓鼓使引擎運轉更為寧靜。汽缸總容積1970CC引擎的壓縮比為8.6比1，配一具雙喉降流式化油器，4800rpm時的最大馬力輸出為90匹（DIN），最大扭矩的15.5千克米（DIN）則在2500rpm時出現。

懸掛系統已改為全獨立式，使轉向及循跡性能都有改進。前輪為麥花臣支柱，配下搖臂、吸震筒、捲彈簧、和防傾桿等，懸掛幾何設計已經改良，使直線行車及煞掣性能更覺穩定。後輪懸掛是全新設計，以半拖曳臂為主，配捲彈簧，吸震筒及防傾桿等。

轉向系統已由迴旋走珠式改為小齒輪與齒棒式，動力輔助轉向系統為標準設備，轉向齒輪比數為20.2比1，動力輔助與引擎轉數成反比例，轉速越快，動力輔助便越少，使高速行車時，能夠保持路面的感覺。軟軸為可縮式，最少迴旋半徑為5.2米，極左至極右需要3.5手軟。

煞掣系統為四碟式，配液壓油路，真空動力輔助及後輪限壓活門等，前輪碟煞掣為透氣式，有助散熱效能。煞掣踏力所需較少，感覺與控制更為準確。

面對着二十多個操作按掣，初時真是有點不知所措的感覺，但學習明白其用途之後，便覺好使好用，軟軸旁的操作也簡單多了，作用只有打轉向燈而矣。座位感覺當然最好的了，加上可調節的軟軸，駕駛位置更為理想，929起動容易，配自動變檔系統的四門硬頂型，起步稍慢，但轉速一上三四千轉後，反應便截然不同，衝力都較前段勇猛。自動車速控制，更加好用，是有自動波以來更加舒適的傑作。真是合正懶人的夢想，未知未來駕駛汽車是否連軟盤也可以不理？懸掛穩定，軟硬適中，轉向時，車身滾動少。動力輔助的轉向系統，剛到好處，感覺輕但路面感覺多。煞掣效能亦有很高的水準。（完）



## 試車報告



# 商務人士前往美國。 汎美特等客位寬敞寧靜， 思考辦公兩相宜。



積 50 餘年經驗，侍奉商務人士，  
汎美體貼入微。

自一九二七年汎美第一班機首航以來，汎美即開始  
刻意精研如何更妥善侍奉商務人士。  
積數十年之經驗，汎美率先首創商務人士客艙服務，  
稱之為「特等客位」(Clipper Class)，務求令商務人士  
能在寬敞寧靜，與別不同之自我天地中，既有豪華  
享受，又可兼辦公事。



待之以上賓之禮，  
閣下自有上賓感受。

汎美特等客位與別不同之處，  
在於客艙自成一國。座椅更加寬敞  
舒適。以同等空間，設置較少座椅，  
周圍空間特多，令閣下有無拘無束，  
盡情舒展之超然感受。



置身寧靜無比之自我天地，既宜思考，  
又宜商討業務而無第三者在旁打擾。  
空中飲食，由名廚親自精心烹調，所用  
餐具，均為精選磁器，堪稱美食美器。聽筒不另收費，  
名酒佳釀，任君暢飲。

目的地	班機	離港時間	抵達時間
檀香山(經東京)	PA002/830	1.15p.m.	9.00a.m.
洛杉磯(經東京)	PA002	1.15p.m.	1.25p.m.
三藩市(直航)	PA006	12.15p.m.	9.30a.m.
紐約(經三藩市)	PA006	12.15p.m.	8.14p.m..
紐約(經東京)	PA002/800	1.15p.m.	6.45p.m.

請即向汎美訂位部(電話:5-231111)  
或各大旅行社預訂機位

汎美訂位部：香港：香港中環歷山大廈一樓  
九龍：尖沙咀帝國中心地下



## 汎美.經驗唯我獨尊,享受捨我其誰!